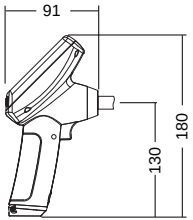
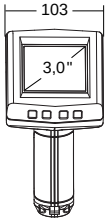
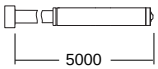
VideoScope XXL

DE 02
GB 14
NL 26
DK 38
FR 50
ES 62
IT 74
PL 86
FI 98
PT 110
SE 122
NO
TR
RU
UA
CZ
EE
LV
LT
RO
BG
GR







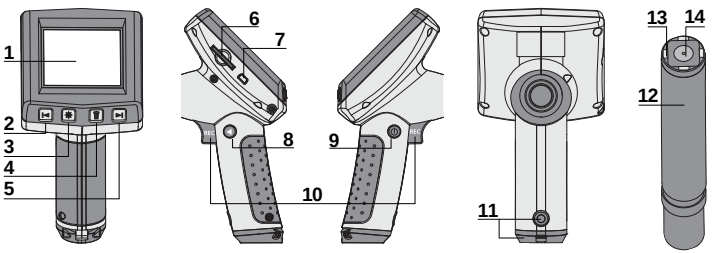


Laserliner®
Innovation in Tools

! Lesen Sie vollständig die Bedienungsanleitung und das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlagen gut aufbewahren.

Funktion / Verwendung

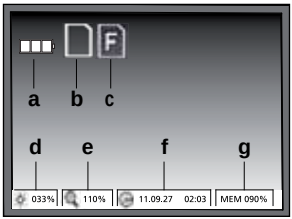
Dieser Videoinspektor liefert farbige Videobilder mittels einer Mikrokamera an das LCD zur Überprüfung schwer zugänglicher Stellen wie z.B. Hohlräumen, Schächten, Mauerwerk oder im KFZ.



1 LC-Display
2 – Zoom / Navigationstaste / Rücklauf / Abspielgeschwindigkeit –
3 LED-Beleuchtung
4 DEL: Löschen / Rotation 180°
5 + Zoom / Navigationstaste / Vorlauf / Abspielgeschwindigkeit +
6 Steckplatz SD-Karte
7 USB 1.1 Schnittstelle
8 Modus Umschaltung
9 ON/OFF
10 REC: Auslöser / Aufnahme / Bestätigen
11 Batteriefach
12 Kamerakopf
13 LED‘s
14 Linse

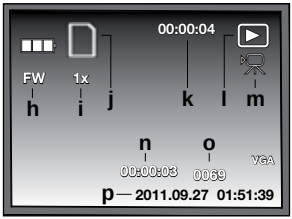
HINWEIS: Kamera ist auf 10 cm fokussiert (F10). Objekte außerhalb dieses Bereichs können unscharf erscheinen.

Aufnahmemodus



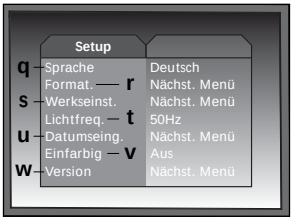
- **a** Batteriestatus
- **b** SD-Karte aktiv
- **c** SD-Karte einlegen
- **d** Intensität LED-Beleuchtung (0%, 33%, 66%, 100%)
- **e** Zoom-Stufe (100%-400%)
- **f** Datum/Uhrzeit
- **g** freier Speicherplatz

Wiedergabemodus



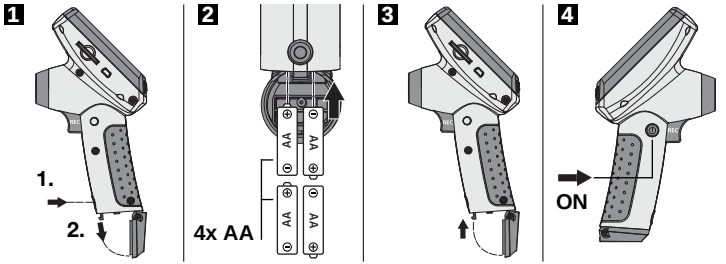
- **h** FW: Vorlauf / BW: Rücklauf
- **i** Abspielgeschwindigkeit (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** SD-Karte aktiv
- **k** Dauer der Aufnahme
- **l** Wiedergabe
- **m** Videosymbol
- **n** Position der Aufnahme
- **o** Aufnahmenummer
- **p** Aufnahmedatum-/ uhrzeit

Einstellungsmodus

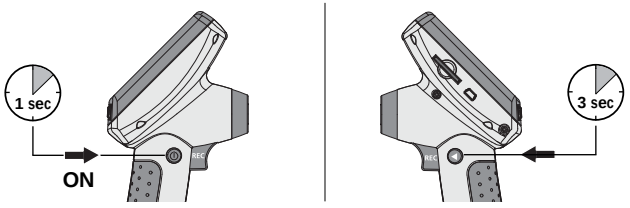


- **q** Menüsprache
- **r** SD-Karte formatieren
- **s** Werkseinstellungen wiederherstellen
- **t** Umschaltung 50/60 Hz
- **u** Datum/Uhrzeit
- **v** Farbmodus Display
- **w** Softwareversion

Inbetriebnahme

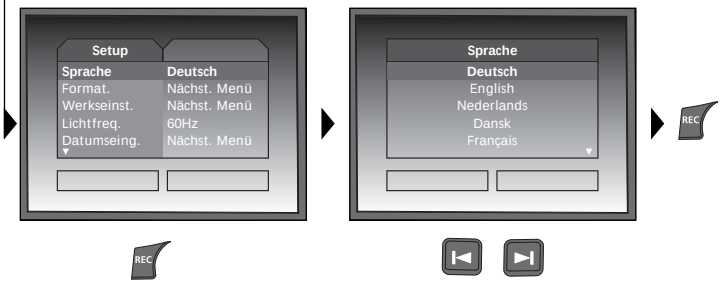


Menüsprache einstellen



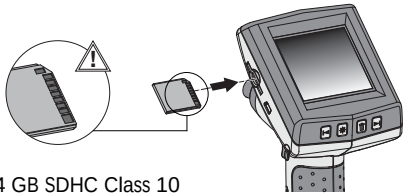
Sprache ändern

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



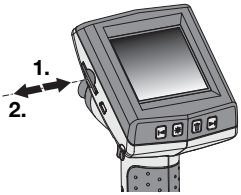
Um wieder in den Aufnahmemodus zu gelangen, die Taste 8 kurz drücken.

SD-Karte einlegen



4 GB SDHC Class 10

SD-Karte entfernen



Aufnahmemodus

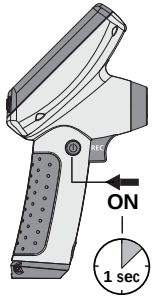
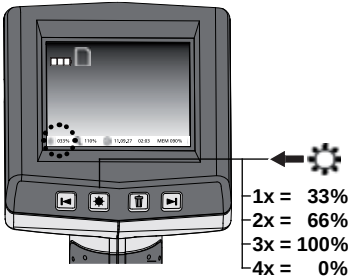


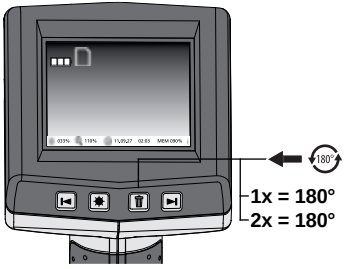
Bild-/Videoaufnahmen

Kamerakopf am Flexschlauch ausrichten und an die gewünschte Position führen. Bei schlechten Lichtverhältnissen LED-Beleuchtung einschalten. Weiter entfernte oder kleine Objekte heranzoomen. Durch die manuelle Bildrotation kann das Bild auf dem Monitor um 180° gedreht werden. Durch kurzes Betätigen der REC-Taste wird das Bild aufgenommen und auf der SD-Karte gespeichert. Langes Drücken der REC-Taste (> 2 Sek.) startet die Videoaufnahme. Erneutes Drücken beendet die Aufnahme.

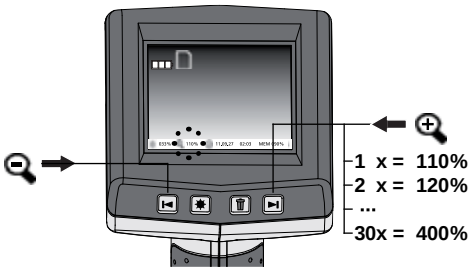
1 LED-Beleuchtung



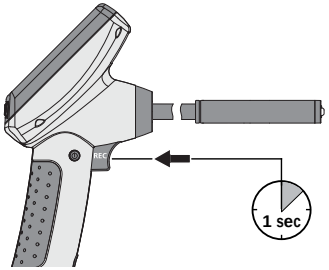
2 Bildrotation



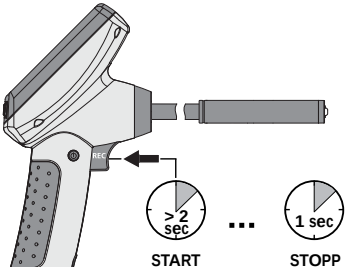
3 Zoom



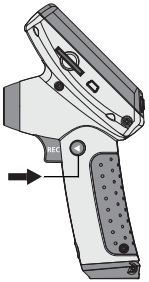
4.a Bild



4.b Video



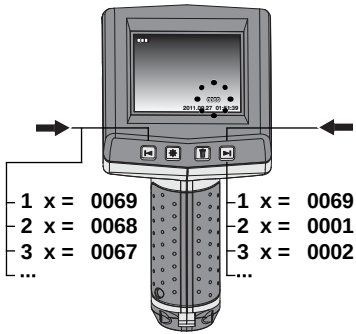
Wiedergabemodus



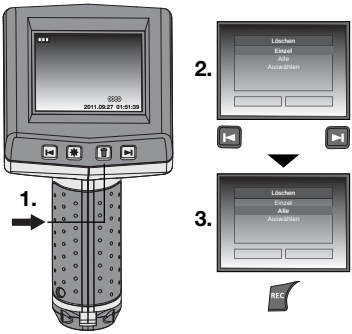
Wiedergabe von Bild-/Videoaufnahmen

Das zuletzt aufgenomme Bild oder Video wird auf dem Display angezeigt. Mit den Pfeiltasten kann vor und zurück navigiert werden. Eine Videoaufnahme wird durch ein Kamera-Symbol gekennzeichnet. Die REC-Taste dient zur „Wiedergabe“-Funktion, die Pfeiltasten ermöglichen den „Vor-/Rücklauf“ sowie die Änderung der Abspielgeschwindigkeit nur während der Wiedergabe. Das Löschen einer Aufnahme erfolgt mit dem Drücken der „DEL“-Taste.

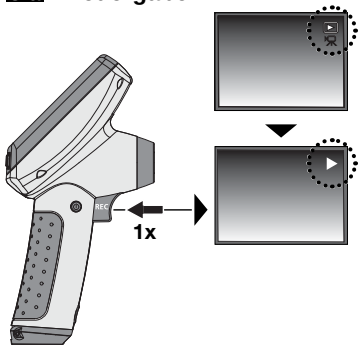
1 Navigieren



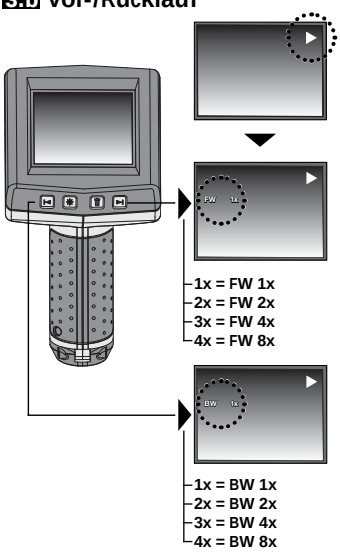
2 Aufnahme löschen



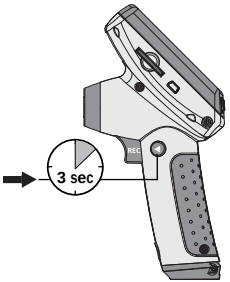
3.a Wiedergabe



3.b Vor-/Rücklauf

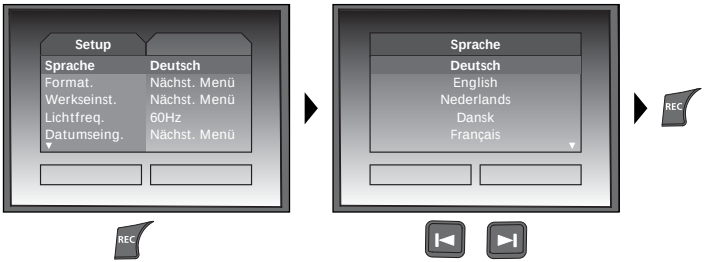


Einstellungsmodus

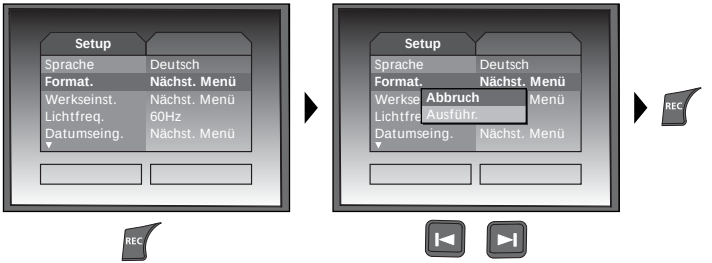


a. Sprache ändern

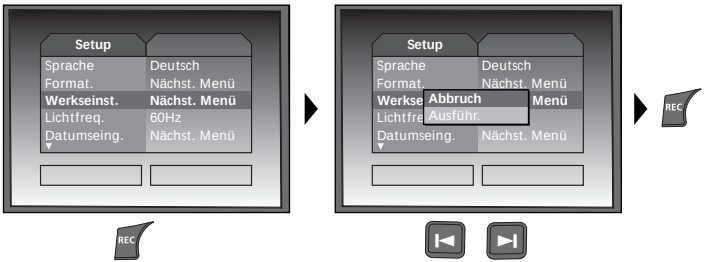
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



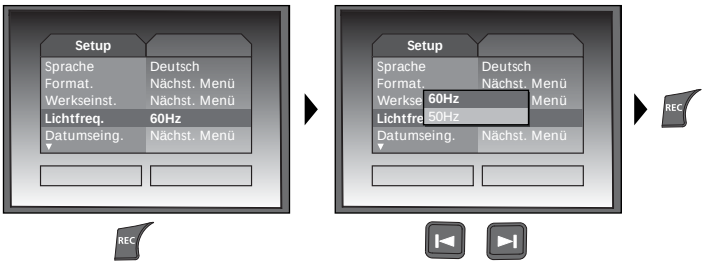
b. SD-Karte formatieren



c. Werkseinstellung wiederherstellen

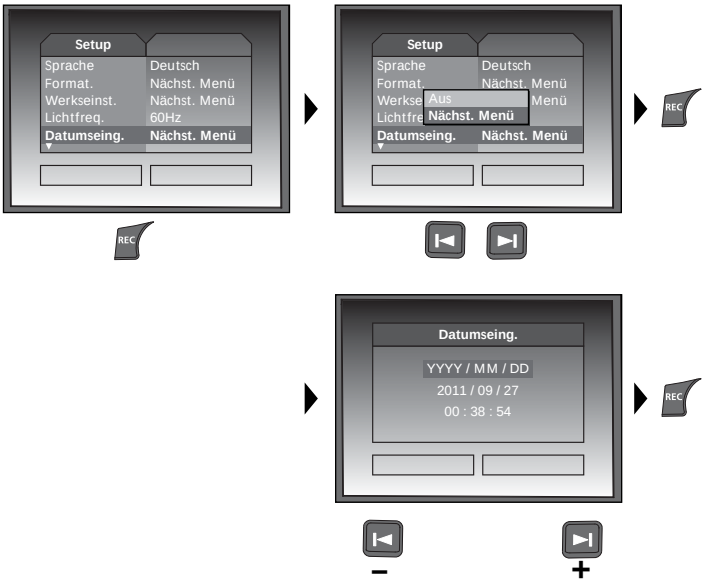


d. Frequenzfilter einstellen

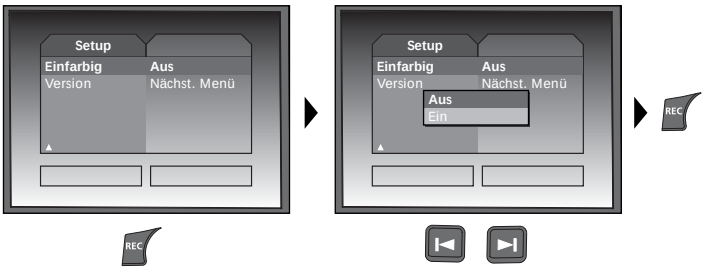


e. Datum/Uhrzeit einstellen

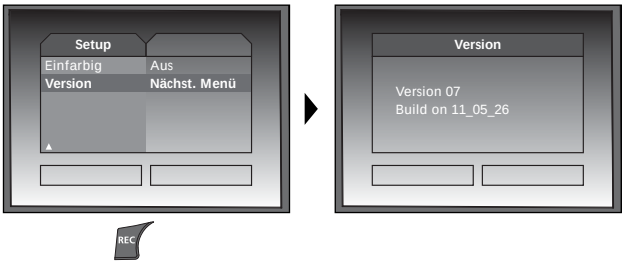
(Um wieder ins Menü zu gelangen, drücken Sie die Taste 8)



f. Farbmodus Display



g. Software Version



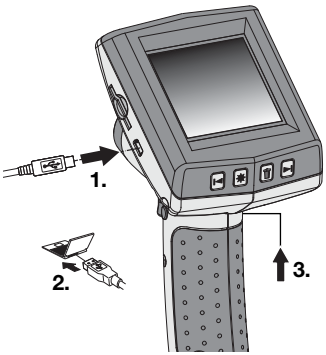
USB-Datenübertragung

Die gespeicherten Daten auf der SD-Karte können entweder mit einem passenden Kartenlesegerät oder über die USB-Schnittstelle auf den PC übertragen werden. Informationen zur Verbindung zwischen Computer und Kartenadapter bzw. Kartenleser finden Sie im Handbuch zu Ihrem Kartenleser.

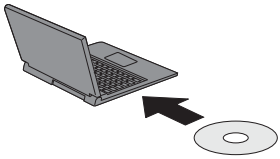
Webcam-Funktion

Die VideoScope XXL kann als Webcam genutzt werden. Verbinden Sie hierzu die VideoScope XXL über die USB-Schnittstelle mit Ihren Computer.

1



2

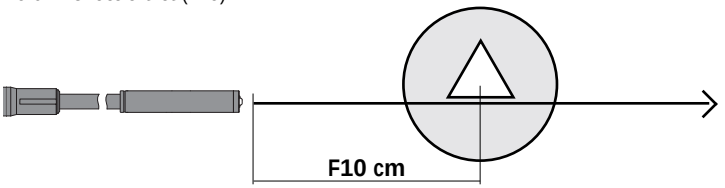


Die Software arbeitet unter Windows XP / 8 / 7.

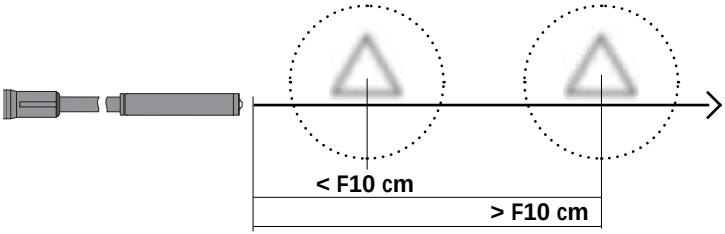
! Legen Sie die mitgelieferte CD in das Laufwerk ein und folgen der Installationsroutine. Starten Sie nach erfolgreicher Installation die Applikation.

Kamerakopf / Fokus

Die VideoScope XXL ist mit einem Kamerakopf ausgestattet, der auf 10 cm fokussiert ist (F10).



Objekte die weit außerhalb dieses Bereichs liegen, können unscharf erscheinen.



FirmwareUpdates/SprachUpdates

Die aktuellste Firmware und weitere Sprachpakete können kostenlos unter **www.laserliner.com > Support** heruntergeladen werden. Die Abfrage der Firmware-Version Ihres Gerätes ist im Kapitel „Einstellungsmodus“ unter Punkt „g. Software Version“ beschrieben.

Hinweise zur Benutzung

- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die VideoScope XXL nicht in Kontakt mit Chemikalien, Strom, beweglichen oder heißen Gegenständen kommt. Dies kann zur Beschädigung des Gerätes und auch zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.
- Die LCD-Einheit darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Der Kamerakopf ist nicht säurebestänidg oder feuerfest.

- Die VideoScope XXL darf nicht für medizinische Untersuchungen / Personenuntersuchung verwendet werden.
- Das Gerät sollte grundsätzlich im mitgelieferten Koffer gelagert werden.
- Starke Erschütterungen, extreme Biegeradien und Temperaturschwankungen vermeiden.
- Das Gerät ist nicht zur Messung in der Nähe von gefährlicher Spannung geeignet. Daher bei Messungen in der Nähe elektrischer Anlagen immer auf die Spannungsfreiheit leitfähiger Teile achten. Die Spannungsfreiheit und Sicherung gegen Wiedereinschalten muss durch geeignete Maßnahmen gewährleistet sein.

Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten. 06.13

Kamerakopf	ø 9 mm, wasserbeständig, IP 68
Kamerafokus	F10 cm
Bildschirmtyp	3,0" LCD
Auflösung Display	320 x 240 Pixel
Auflösung Bild / Video	320 x 240 Pixel
Bildformat / Videoformat	JPEG / AVI
LED	3 Helligkeitsstufen
Zoom	4-fach Digitalzoom in 10% Schritten
Speicher intern / extern	32 MB / Unterstützt SDHC-Karte bis max. 8 GB
Schnittstelle	USB 1.1
Länge Flexschlauch	5 m
Autoabschaltung	5 min
Stromversorgung	4 x AA 1,5 Volt Batterien
Arbeitstemperatur	0 °C ... 45 °C
Lagertemperatur	-10 °C ... 70 °C
Gewicht inkl. Batterien	1,07 kg

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

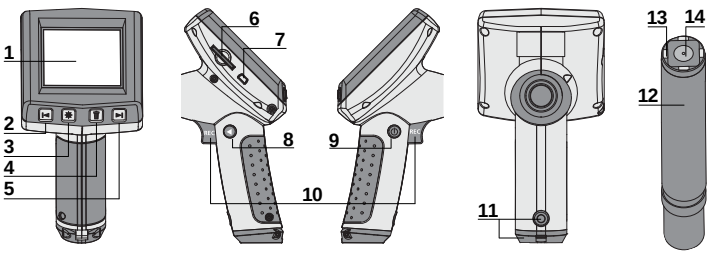
Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:
www.laserliner.com/info

! Read the operating instructions and the enclosed brochure „Guarantee and additional notices“ completely. Follow the instructions they contain. Safely keep these documents for future reference.

Function / Application

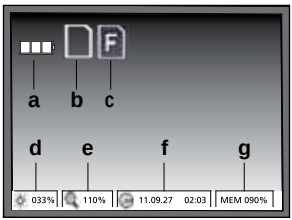
This inspection camera features a micro-camera which sends colour video images to the LCD so that areas which are difficult to access (cavities, shafts, masonry or inside cars, for example) can be checked.



1 LCD
2 Zoom out / Navigate / Rewind / Playback speed –
3 LED lighting
4 DEL: Delete / Rotation 180°
5 Zoom in / Navigate / Forward / Playback speed +
6 Slot for SD card
7 USB 1.1 port
8 Toggle mode
9 ON/OFF
10 REC: Trigger / Record / Confirm
11 Battery compartment
12 Camera head
13 LEDs
14 Lens

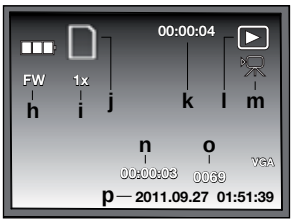
NOTE: The camera is focused as standard to F10 cm. Objects outside the focus range may appear blurred.

Record mode



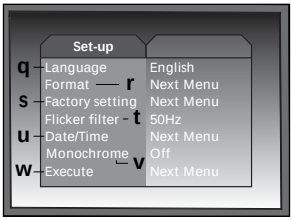
a Battery status
b SD card active
c Insert SD card
d Intensity of LED lighting (0%, 33%, 66%, 100%)
e Zoom level (100%-400%)
f Date/Time
g Available memory space

Playback mode



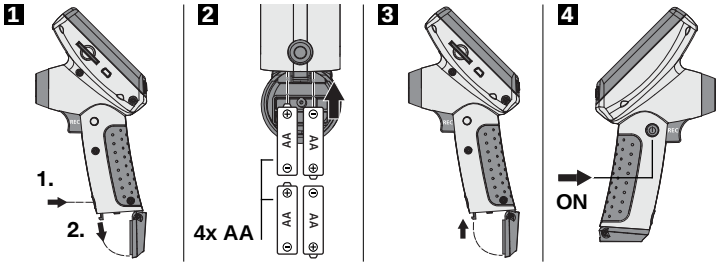
h FW: Forward / BW: Back
i Playback speed (1x, 2x, 4x, 8x)
j SD card active
k Recording time
l Playback
m Video symbol
n Recording position
o Recording number
p Recording date/time

Settings mode

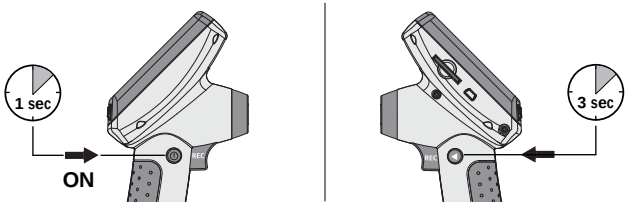


q Menu language
r Format SD card
s Restore factory settings
t Changeover 50/60 Hz
u Date/Time
v Display colour mode
w Software version

First use

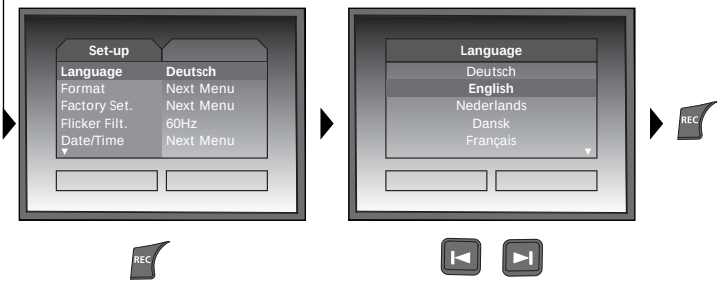


Setting the menu language



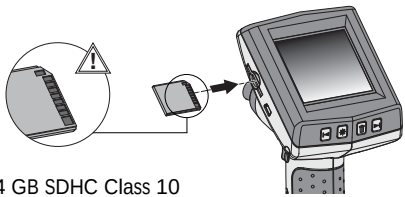
Changing the language

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



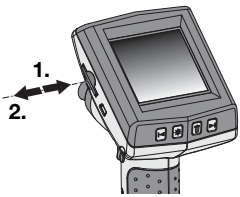
To return to recording mode, briefly press the button 8.

Inserting SD card

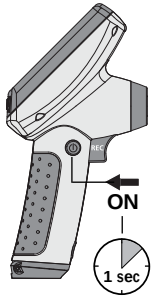


4 GB SDHC Class 10

Removing the SD card



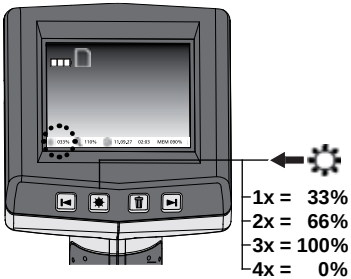
Record mode



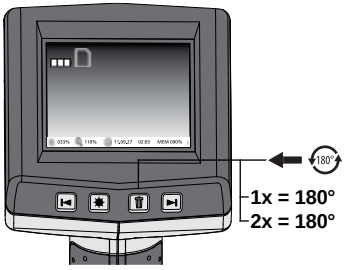
Still images / Video recordings

Line up the camera head on the flex cable and move it to the required position. If lighting conditions are poor, switch on the LED lighting. Zoom in on distant or small objects. The manual image rotation function enables the image to be rotated by 180° on the monitor. Briefly press the REC button to take a still image and save it to the SD card. Press the REC button for longer than 2 seconds to start video recording. Press the button again to stop recording.

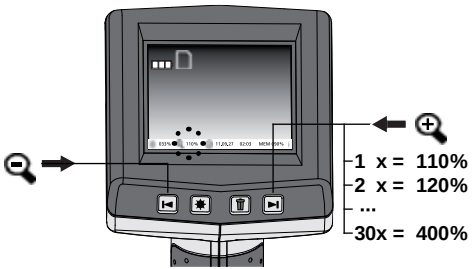
1 LED lighting



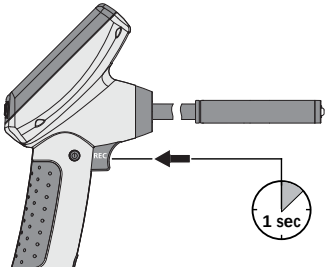
2 Image rotation



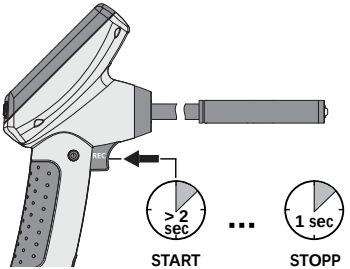
3 Zoom



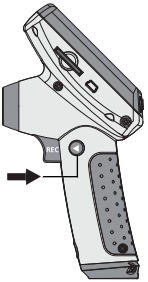
4.a Still image



4.b Video



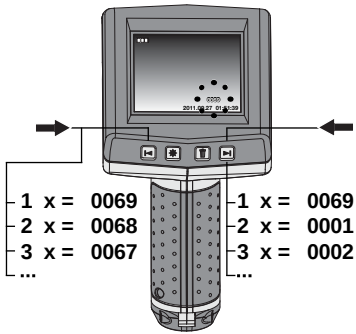
Playback mode



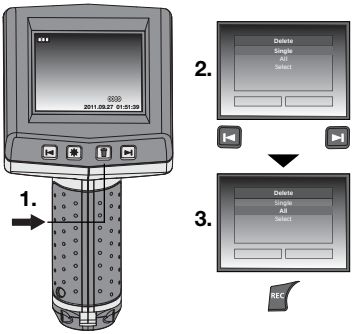
Playback of still images/video recordings

The last image or video recorded is shown on the display. Use the arrow keys to browse forward and back through the recordings. Video recording is indicated by a camera symbol. The REC button is used for the "Playback" function, the arrow buttons for "Forward/Back" and to change the playback speed only during playback. To delete a recording, press the "DEL" button.

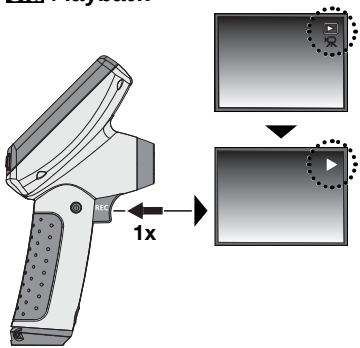
1 Navigieren



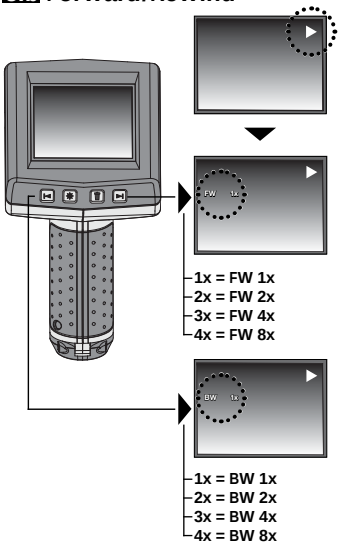
2 Delete recording



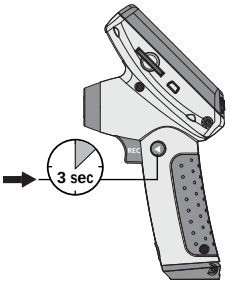
3.a Playback



3.b Forward/Rewind

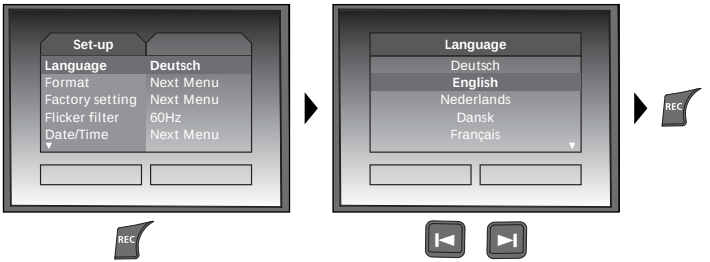


Settings mode

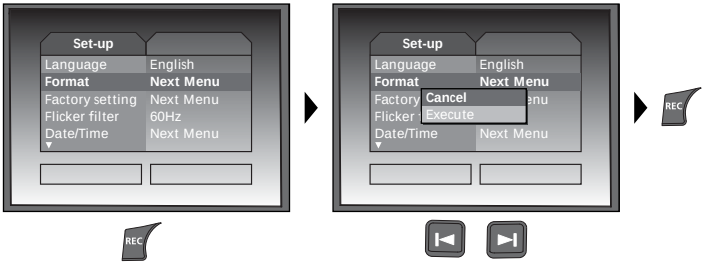


a. Changing the language

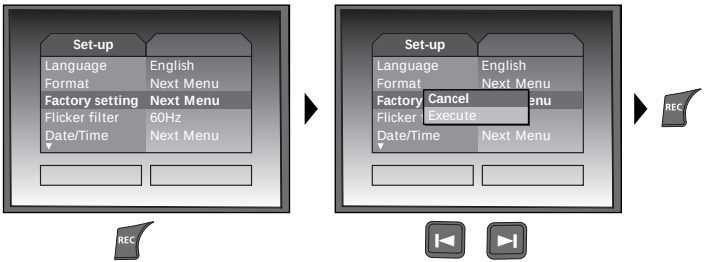
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



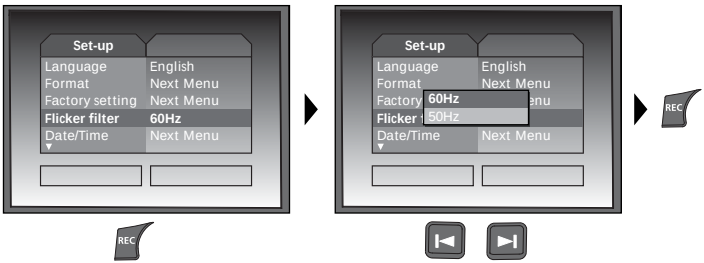
b. Format SD card



c. Restore factory settings

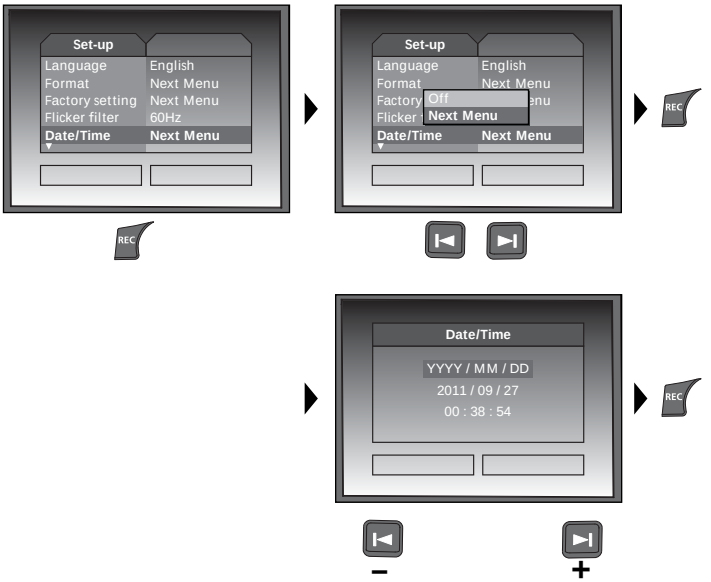


d. Set frequency filter

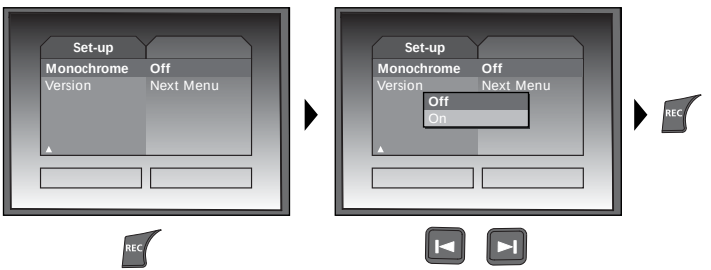


e. Set date/time

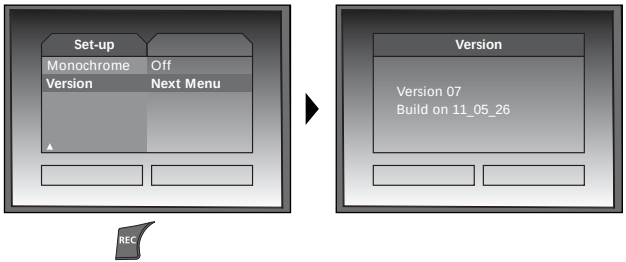
(press button 8 to return to the menu)



f. Display colour mode



g. Software Version



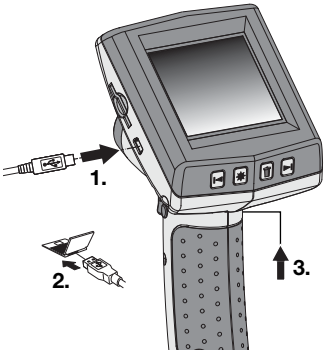
USB data transfer

Data saved on the SD card can be transferred to PC either with a suitable card reader or directly via the USB port. Please refer to the manual supplied with your card reader for information about connecting your card adapter or card reader to a PC.

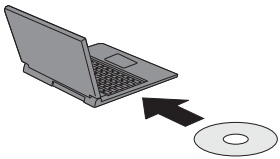
Webcam function

The VideoScope XXL can be used as a webcam. To do so, connect the VideoScope XXL to your computer via the USB interface.

1



2

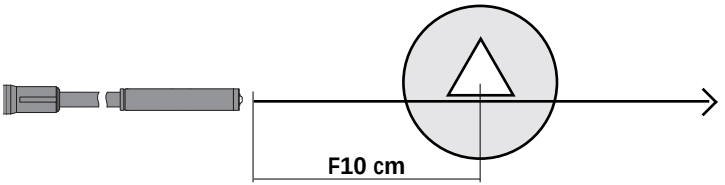


The software operates under Windows XP / 8 / 7.

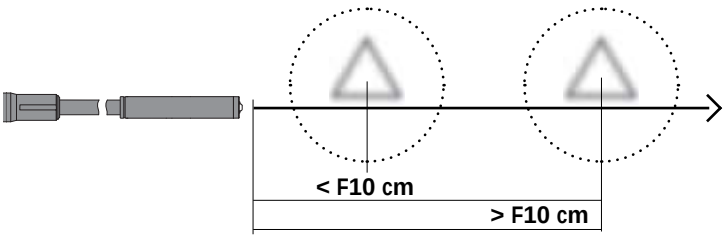
! Load the CD in the drive and follow the installation routine. After successful installation, start the application.

Camera head / Focus

The VideoScope XXL is fitted with a camera head as standard. The head is set to a focus of F10 cm.



Objects well beyond the focus range may appear blurred.



Firmware updates/Language updates

The latest firmware and other language packages can be downloaded free of charge from **www.laserliner.com > Support**. Point „g. Software version“ in the „Settings mode“ section describes how to find out which firmware version your device is using.

Instructions for use

- It is absolutely vital to ensure that the VideoScope XXL does not come into contact with chemicals, current, moving or hot objects. This can damage the device and put its user at risk of serious injury.
- The LCD unit must not be immersed in water.
- The camera head is not acid-resistant or fireproof.
- The VideoScope XXL must not be used for medical examinations / examining people.

- The device should always be stored in the case in which it was supplied.
- Avoid strong impact, extreme bending radii and deviations in temperature.
- The unit is not suitable for taking measurements close to dangerous voltages. Therefore always make sure that conductive parts are at zero potential when carrying out measurements in the vicinity of electrical systems. Safe isolation from the power supply and precautions to prevent systems being switched on again must be ensured by implementing suitable measures.

Technical Data

Technical revisions reserved. 06.13.

Camera head	ø 9 mm, water-resistant, IP 68
Camera focus	F10 cm
Screen type	3,0" LCD
Display resolution	320 x 240 pixels
Image / Video resolution	320 x 240 pixels
Image format / Video format	JPEG / AVI
LED	3 brightness levels
Zoom	4x digital zoom in 10% increments
Internal / external memory	32 MB / Supports up to max. 8 GB SDHC card
Port	USB 1.1
Length of flex cable	5 m
Auto shutdown	5 min
Power supply	4 x AA 1.5 V batteries
Operating temperature	0 °C ... 45 °C
Storage temperature	-10 °C ... 70 °C
Weight incl. batteries	1,07 kg

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

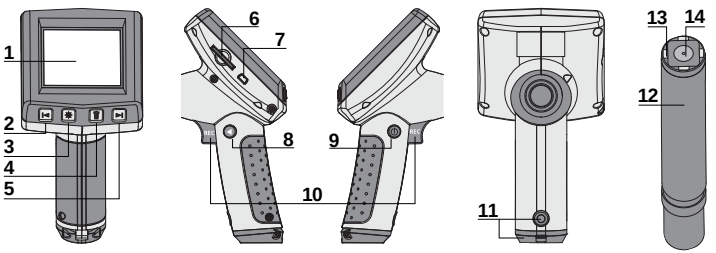
This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:
www.laserliner.com/info

! Lees de bedieningshandleiding en de bijgevoegde brochure ‚Garantie- en aanvullende aanwijzingen' volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie goed.

Functie / toepassing

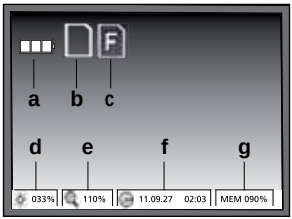
Door middel van een microcamera genereert deze video-inspecteur video-beelden in kleur op het LCD, zodat u moeilijk toegankelijke plekken zoals bijv. holle ruimtes in schachten, muurwerk of de auto kunt controleren.



1 LC-display
2 – zoom / navigatietoets / terugspoelen / afspeelsnelheid –
3 LED-verlichting
4 DEL: wissen / Rotatie 180°
5 + zoom / navigatietoets / terugspoelen / afspeelsnelheid +
6 Steekplaats SD-kaart
7 USB 1.1 interface
8 Modusomschakeling
9 ON/OFF
10 REC: ontspanner / opname / bevestigen
11 Batterijvakje
12 Camerakop
13 Leds
14 Lens

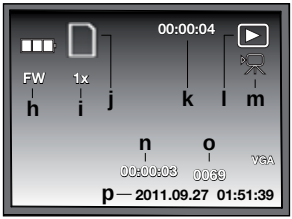
OPMERKING: De camera is standaard gefocusseerd op F10 cm. Objecten buiten het bereik van de focus kunnen onscherp worden weergegeven.

Opnamemodus



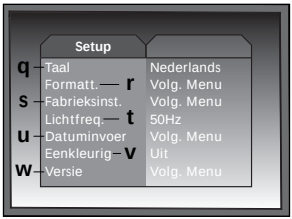
- **a** Batterijstatus
- **b** SD-kaart actief
- **c** SD-kaart plaatsen
- **d** Intensiteit LED-verlichting (0%, 33%, 66%, 100%
- **e** Zoom-stand (100%-400%)
- **f** Datum / tijd
- **g** Vrije geheugenplaats

Weergavemodus



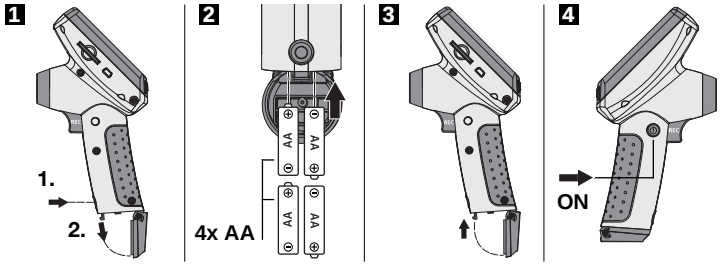
- **h** FW: vooruitspoelen / BW: terugspoelen
- **i** Afspeelsnelheid (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** SD-kaart actief
- **k** Duur van de opname
- **l** Weergave
- **m** Videosymbool
- **n** Positie van de opname
- **o** Opnamenummer
- **p** Opnamedatum / -tijd

Instellingsmodus

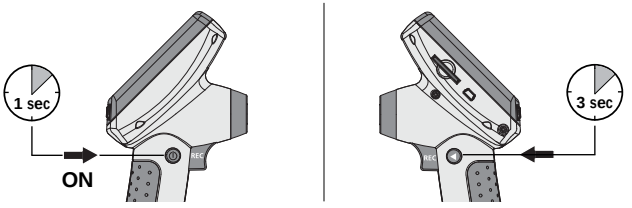


- **q** Menu-taal
- **r** SD-kaart formatteren
- **s** Fabriekinstellingen herstellen
- **t** Omschakeling 50 / 60 Hz
- **u** Datum / tijd
- **v** Kleurenmodus display
- **w** Softwareversie

Ingebruikname

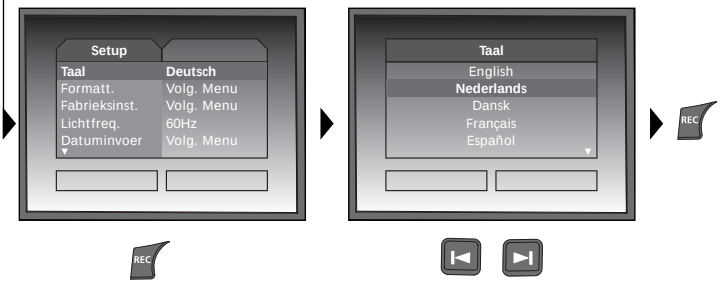


Menu-taal instellen



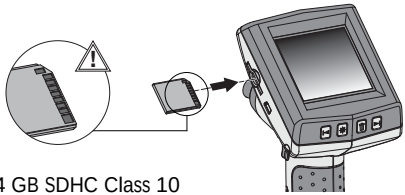
Taal wijzigen

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



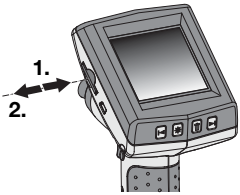
Druk kort op de toets 8 om weer naar de opnamemodus te schakelen.

SD-kaart plaatsen



4 GB SDHC Class 10

SD-kaart verwijderen



Opnamemodus

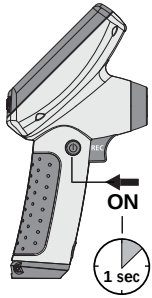
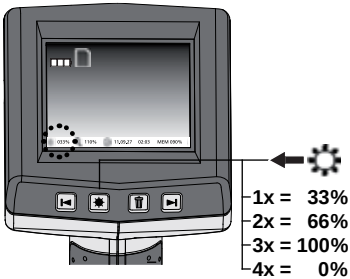


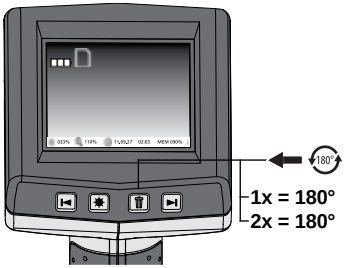
Foto- / video-opnames

Richt de camerakop aan het uiteinde van de flexibele slang en beweeg hem vervolgens naar de gewenste positie. Schakel de LED-verlichting in geval van slechte lichtomstandigheden in. U kunt kleine objecten of objecten op afstand dichterbij halen (zoomen). Het beeld op de monitor kan met behulp van de beeldrotatie 180° worden gedraaid. Druk kort op de toets REC om een foto te maken en op de SD-kaart op te slaan. Druk lang op de REC-toets (> 2 sec.) om de video-opname te starten. Druk opnieuw op de toets om de opname te stoppen.

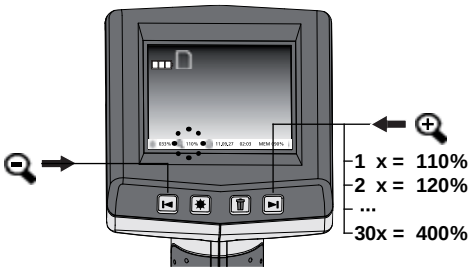
1 LED-verlichting



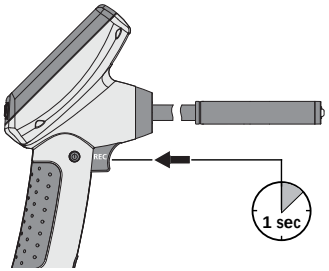
2 Beeldrotatie



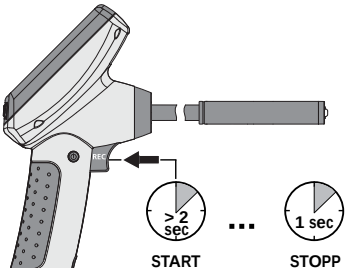
3 Zoom



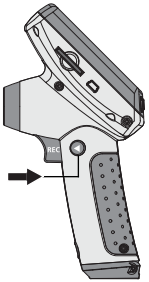
4.a Foto



4.b Video



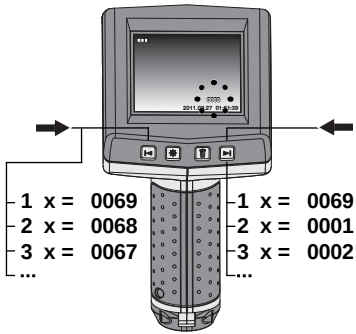
Weergavemodus



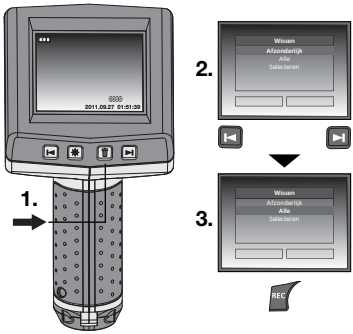
Weergave van foto- / video-opnames

De als laatste opgenomen foto of video wordt op het display weergegeven. Met de pijltoetsen kunt u vooruit en achteruit navigeren. Een video-opname wordt door middel van een camerasymbool gekenmerkt. De toets REC is bedoeld voor de ‚weergave'-functie. Alleen tijdens de weergave kunt u met behulp van de pijltoetsen ‚vooruit-/terugspoelen' en de afspeelsnelheid veranderen. Druk op de toets DEL om een opname te wissen.

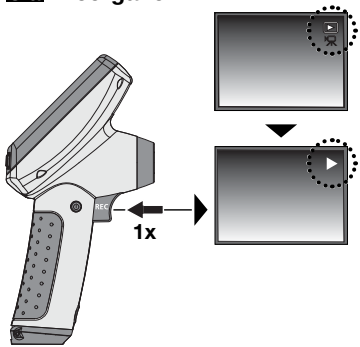
1 Navigeren



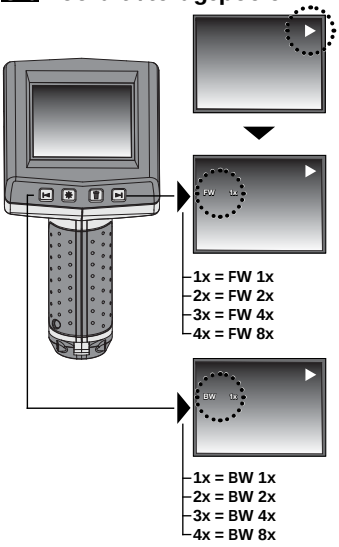
2 Opname wissen



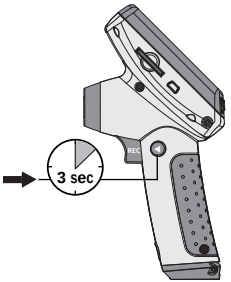
3.a Weergave



3.b Vooruit-/terugspoelen

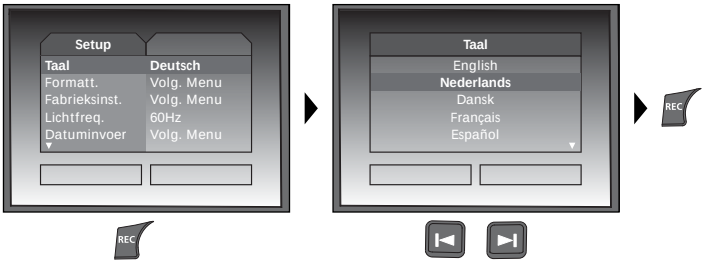


Instellingsmodus

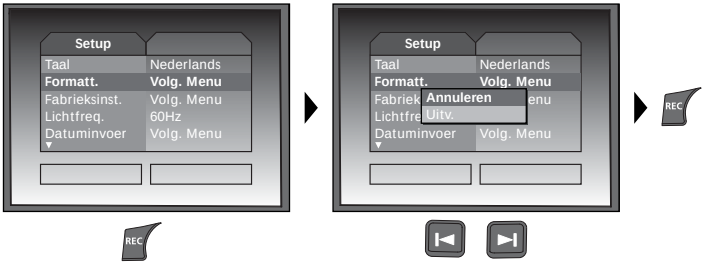


a. Taal wijzigen

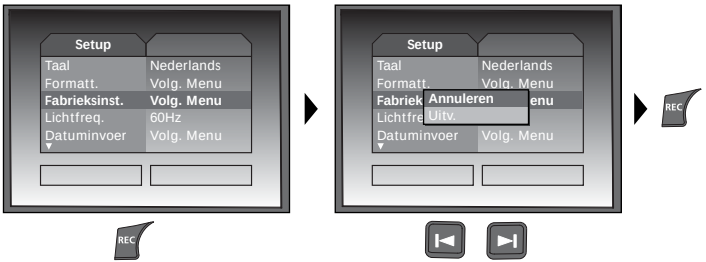
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



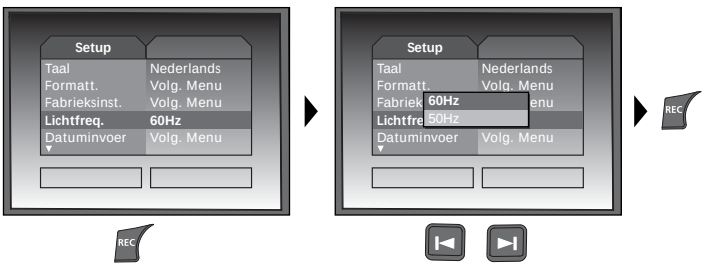
b. SD-kaart formatteren



c. Fabrieksinstellingen herstellen

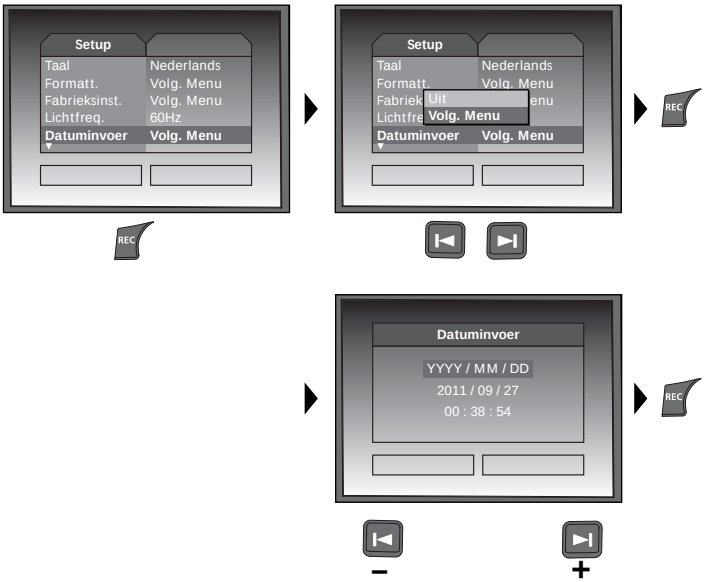


d. Frequentiefilter instellen

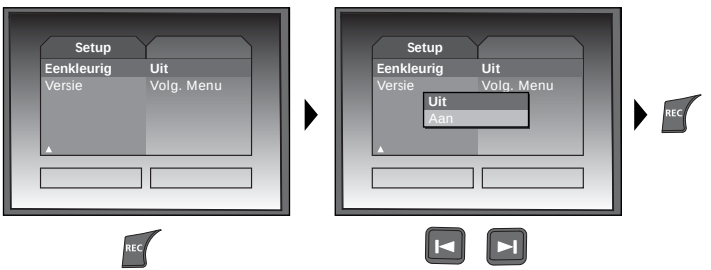


e. Datum / tijd instellen

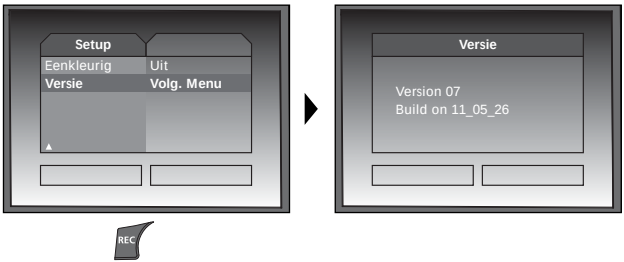
(om weer terug te schakelen naar het menu drukt u op de toets 8)



f. Kleurenmodus display



g. Softwareversie



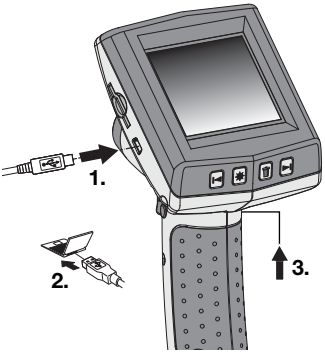
USB-gegevensoverdracht

De opgeslagen gegevens op de SD-kaart kunnen met een geschikte kaartlezer of direct via de USB-interface naar de pc worden overgedragen. Informatie over de verbinding tussen de computer en de kaartadapter resp. de kaartlezer vindt u in de gebruiksaanwijzing voor uw kaartlezer.

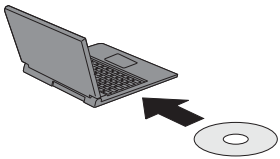
Webcam-functie

De VideoScope XXL kan worden gebruikt als webcam. Sluit de VideoScope XXL hiervoor via de usb-aansluiting aan op uw computer.

1



2

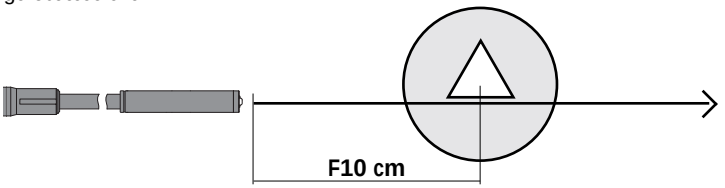


De software functioneert onder Windows XP / 8 / 7.

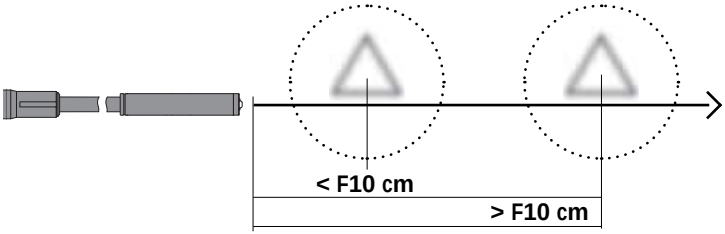
! Plaats de bijgeleverde cd in het station en volg de installatieroutine. Start de applicatie na de succesvolle installatie.

Camerakop / focus

De VideoScope XXL is standaard uitgerust met een camerakop die op F10 cm gefocusseerd is.



Objecten die ver buiten het bereik van de focus liggen, kunnen onscherp worden weergegeven.



Firmware-updates / Taal-updates

U kunt de nieuwste firmware en andere taalpakketten kosteloos downloaden onder **www.laserliner.com > Support**. Voor het opvragen van de firmware-versie van uw apparaat verwijzen wij naar het hoofdstuk "Instellingsmodus" onder punt "g. Softwareversie".

Bedieningsaanwijzingen

- Let absoluut op dat de VideoScope XXL niet in contact komt met chemicaliën, stroom, beweeglijke of hete voorwerpen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken, hetgeen kaqn leiden tot ernstig persoonlijk letsel van de gebruiker.
- De LCD-eenheid mag niet onder water worden gedompeld.
- De camerakop is niet zuurbestendig en niet vuurvast.

- De VideoScope XXL mag niet worden gebruikt voor medische doeleinden / persoonsonderzoek.
- Het apparaat dient principieel in de bijgeleverde koffer te worden bewaard.
- Vermijd sterke trillingen, extreme buigradii en temperatuurschommelingen.
- Het apparaat is niet geschikt voor de meting in de buurt van gevaarlijke spanning. Let bij metingen in de buurt van elektrische installaties altijd op de spanningsvrijheid van geleidende onderdelen. De spanningsvrijheid en de beveiliging tegen hernieuwd inschakelen moet door middel van geschikte maatregelen gewaarborgd zijn.

Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden. 06.13.

Camerakop	ø 9 mm, waterbestendig, IP 68
Camerafocus	F10 cm
Beeldschermtype	3,0" LCD
Resolutie display	320 x 240 pixel
Resolutie foto / video	320 x 240 pixel
Fotoformaat / videoformaat	JPEG / AVI
LED	3 helderheidsstanden
Zoom	4-voudige digitale zoom in stappen van 10 %
Geheugen intern / extern	32 MB / Ondersteunt SDHC-kaart tot max. 8 GB
Interface	USB 1.1
Lengte flexibele slang	5 m
Automatische uitschakeling	5 min
Voeding	4 x AA 1,5 Volt batterijen
Arbeidstemperatuur	0 °C ... 45 °C
Opslagtemperatuur	-10 °C ... 70 °C
Gewicht incl. batterijen	1,07 kg

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

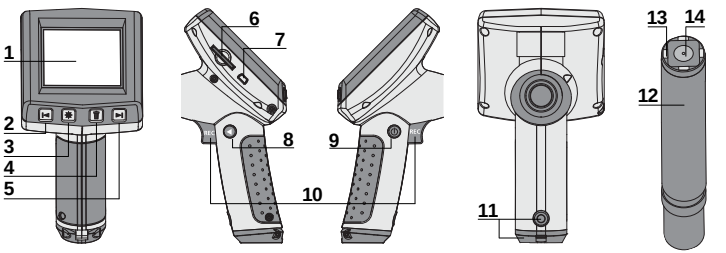
Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder: **www.laserliner.com/info**

! Læs betjeningsvejledningen og det vedlagte hæfte „Garantioplysninger og supplerende anvisninger“ grundigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Opbevar disse dokumenter omhyggeligt.

Funktion / anvendelse

Denne video-inspektor leverer farve-videobilleder ved hjælp af et mikrokamera på LCD-skærmen til kontrol af vanskeligt tilgængelige steder som fx hulrum, skakter, murværk eller i køretøjer.



1 LC-display

2 – zoom / navigationstast / tilbagespoling / afspilningshastighed –

3 Diodelampe

4 DEL: Slet / Rotation 180°

5 + zoom / navigationstast / fremadspoling / afspilningshastighed +

6 Port til SD-kort

7 USB 1.1-interface

8 Modus-skift

9 ON/OFF

10 REC: Udløser / optagelse / bekræft

11 Batterikammer

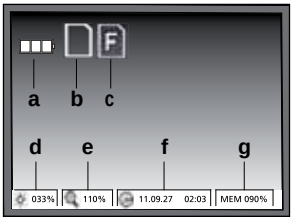
12 Kamerahoved

13 LED'er

14 Linse

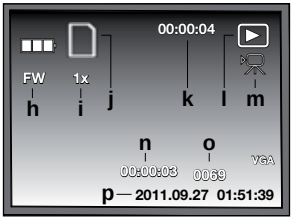
BEMÆRK: Kamera er som standard fokuseret til F10 cm. Objekter uden for dette fokusområde kan forekomme uskarpe.

Optagelsesmodus



- **a** Batteristatus
- **b** SD-kort aktivt
- **c** Indsæt SD-kort
- **d** Intensitet diodelampe (0%, 33%, 66%, 100%)
- **e** Zoom-trin (100%-400%)
- **f** Dato/klokkeslæt
- **g** Ledig hukommelsesplads

Gengivelsesmodus



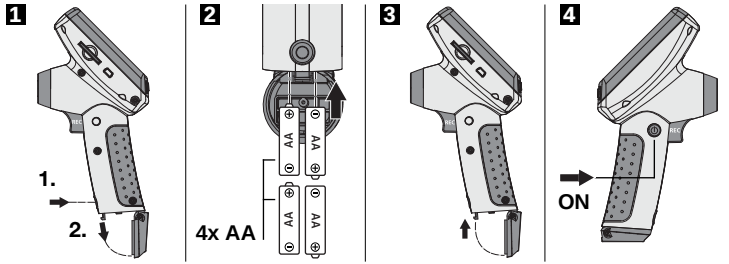
- **h** FW: fremspoling / BW: tilbagespoling
- **i** Afspilningshastighed (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** SD-kort aktivt
- **k** Optagelsens varighed
- **l** Gengivelse
- **m** Videosymbol
- **n** Optagelsesposition
- **o** Optagelsesnummer
- **p** Optagelsesdato/-klokkeslæt

Indstillingsmodus

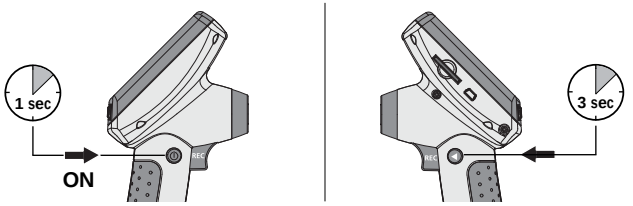


- **q** Menusprog
- **r** Formatér SD-kort
- **s** Genindstil fabriksindstillinger
- **t** Skift 50/60 Hz
- **u** Dato/klokkeslæt
- **v** Farvemodus display
- **w** Software-version

Idriftsættelse

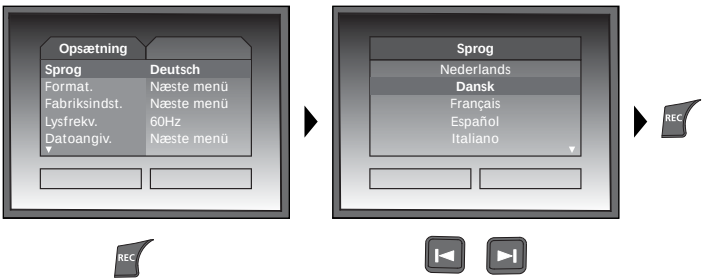


Indstil menusprog



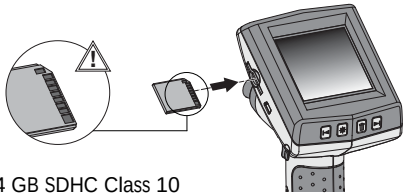
Skift sprog

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



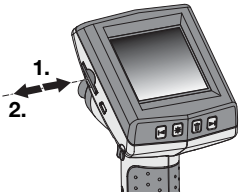
Man kommer tilbage til optagemodus ved at trykke kortvarigt på tasten 8.

Indsæt SD-kort

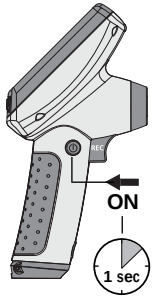


4 GB SDHC Class 10

Tag SD-kort ud



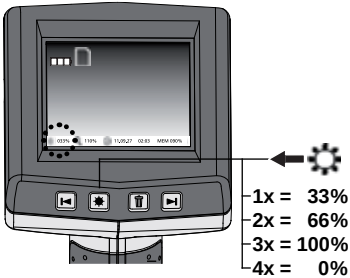
Optagelsesmodus



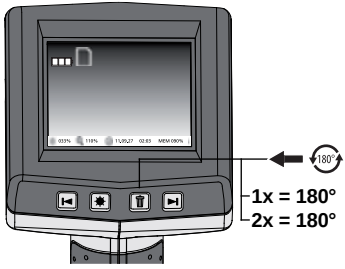
Billed-/videooptagelse

Man indstiller kamerahovedet på flexslangen og fører det hen til den ønskede position. Under dårlige lysforhold kan man tænde diodelampen. Man kan zoome ind på fjerne eller små objekter. Via den manuelle billedrotation kan billedet roteres 180° på skærmen. Når man trykker kortvarigt på REC-tasten, optages billedet og gemmes på SD-kortet. Når man holder REC-tasten inde et stykke tid (> 2 sek.), stater videooptagelsen. Optagelsen afsluttes ved at trykke på tasten igen.

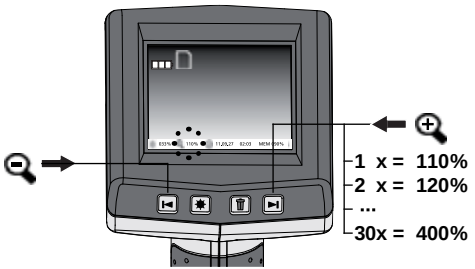
1 Diodelampe



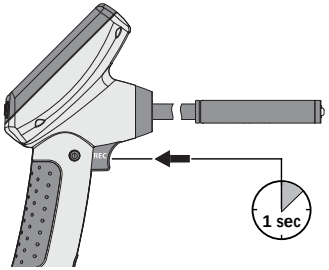
2 Billedrotation



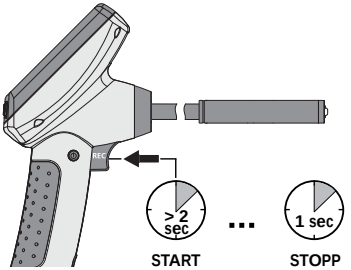
3 Zoom



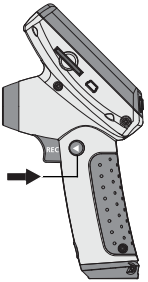
4.a Billede



4.b Video



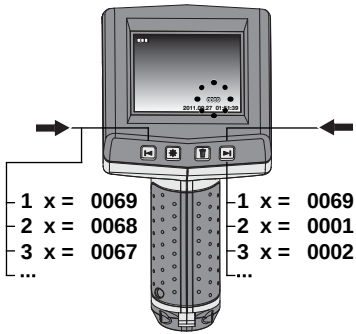
Gengivelsesmodus



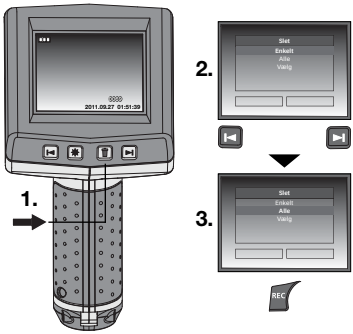
Gengivelse af billed-/videooptagelser

Det senest optagne billede eller video vises på displayet. Med piletasterne kan man navigere frem og tilbage. En videooptagelse afmærkes med et kamera-symbol. REC-tasten bruges som „gengivelses“-funktion; med piletasterne kan man aktivere „frem- /tilbagespoling“ samt ændring af afspilningshastigheden, men kun under gengivelsesfasen. Man kan slette en optagelse ved at trykke på „DEL“-tasten.

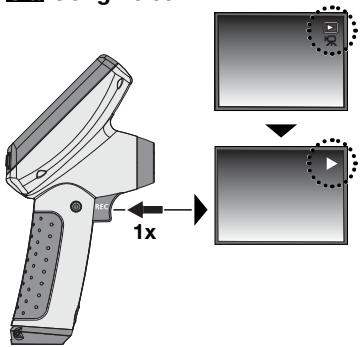
1 Navigering



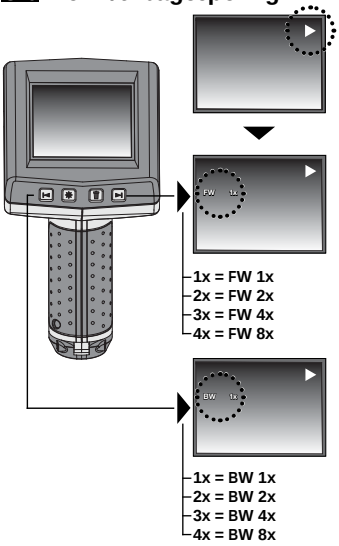
2 Slet optagelse



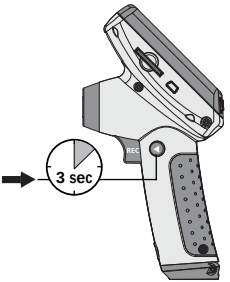
3.a Gengivelse



3.b Frem-/tilbagespoling

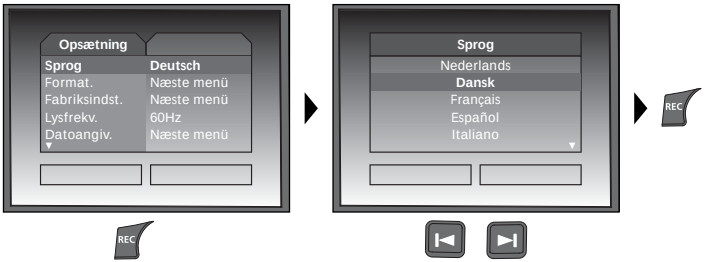


Indstillingsmodus

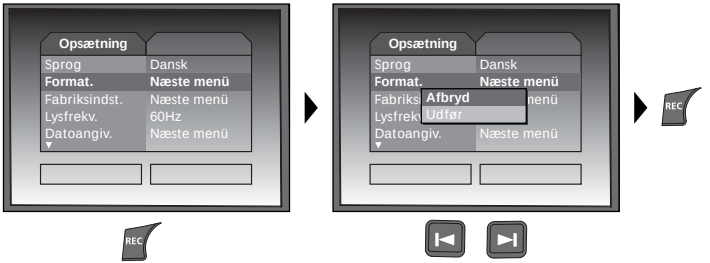


a. Skift sprog

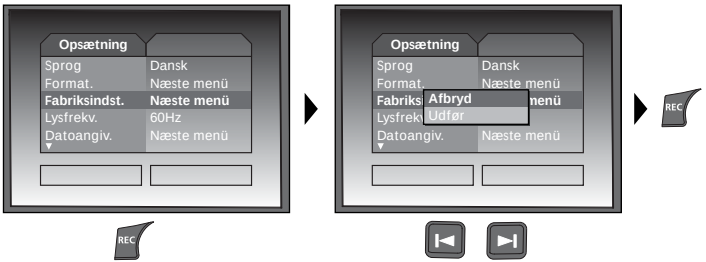
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



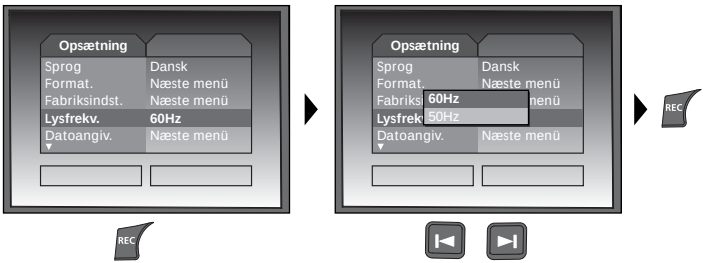
b. Formatér SD-kort



c. Genindstil fabriksindstilling

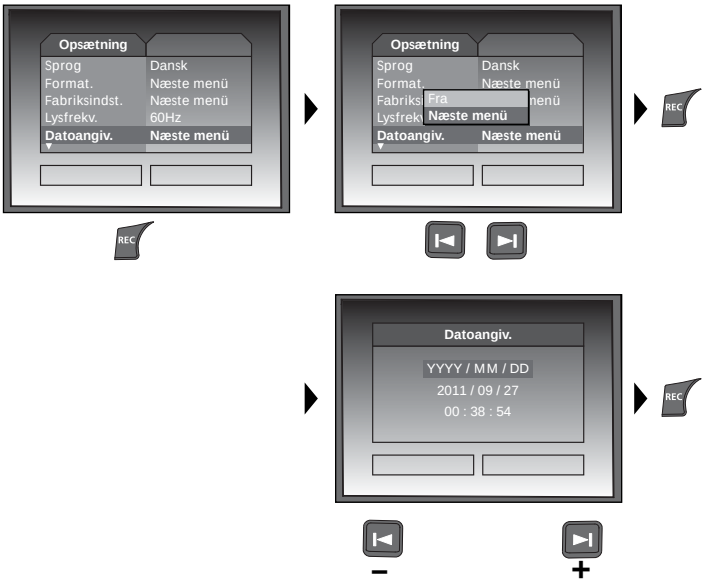


d. Indstilling af frekvensfilter

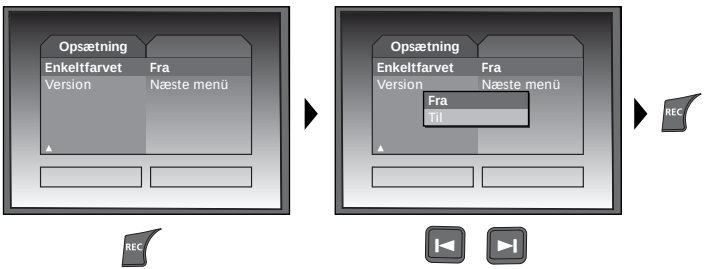


e. Indstil dato/klokkeslæt

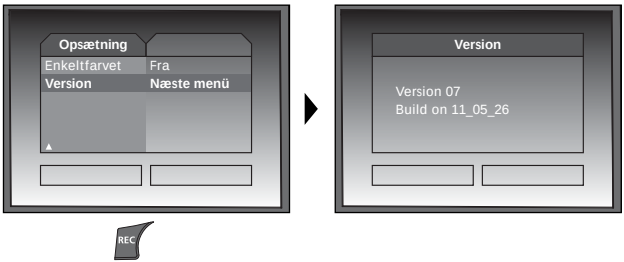
(Tryk på tasten 8 for at returnere til menuen.)



f. Farvemodus display



g. Software-version



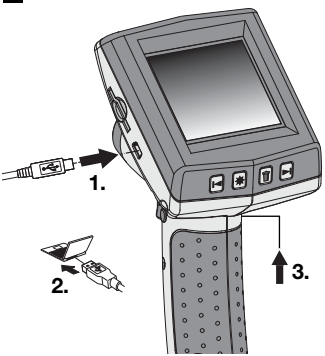
USB-dataoverførsel

De lagrede data på SD-kortet kan overføres til pc'en enten med en passende kortlæser eller direkte via USB-interfacet. Oplysninger om forbindelse mellem computer og kort-adapter eller kortlæser findes i manualen til kortlæseren.

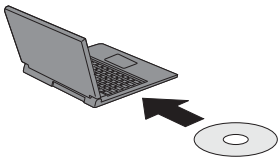
Webcam-funktion

VideoScope XXL kan anvendes som webcam. Dette gøres ved at slutte VideoScope XXL til din computer ved hjælp af USB-interfacet.

1



2

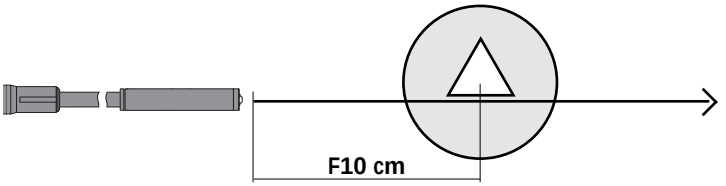


Softwaren kører under Windows XP / 8 / 7.

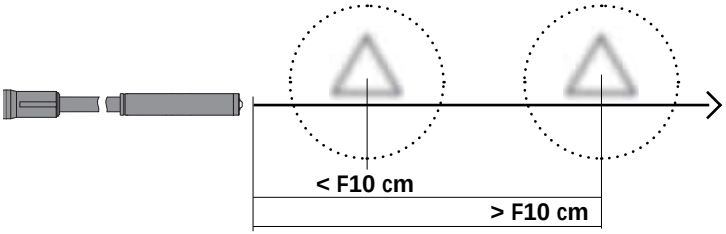
! Sæt den medfølgende CD i drevet, og følg installationsproceduren. Start applikationen efter vellykket installation.

Kamerahoved/-fokus

VideoScope XXL har som standard et kamerahoved, der er fokuseret til F10 cm.



Objekter, der ligger langt uden for fokusområdet, kan forekomme uskarpe.



Firmware-opdateringer/sprog-opdateringer

Det nyeste firmware og yderligere sprogpakker kan downloades gratis på **www.laserliner.com > Support**. Bestilling af firmware-versionen til dit apparat er beskrevet i kapitlet „Indstillingsmodus“ under pkt. „g. Software-version“.

Anmærkninger vedr. anvendelsen

- Det er vigtigt, at man sørger for, at VideoScope XXL ikke kommer i kontakt med kemikalier, strøm, bevægelige eller varme genstande. Dette kan ødelægge apparatet og desuden medføre alvorlige personskader på operatøren.
- Lysdiodeenheden må ikke dyppes ned i vand.
- Kamerahovedet er ikke syrebestandigt eller ildfast.

- VideoScope XXL må ikke anvendes til medicinske undersøgelser/ personundersøgelser.
- Apparatet bør så vidt muligt opbevares i den medleverede taske.
- Undgå kraftige rystelser, ekstreme bukkeradier og temperatursvingninger.
- Apparatet er ikke beregnet til måling i nærheden af farlig spænding. Derfor skal man altid sikre sig, at der ikke er spænding i ledende dele, når man foretager målinger i nærheden af elektriske anlæg. Den spændingsfri tilstand og sikring mod genstart skal sikres med passende foranstaltninger.

Tekniske Data

Forbehold for tekniske ændringer. 06.13.

Kamerahoved	ø 9 mm, vandafvisende, IP 68
Kamerafokus	F10 cm
Skærmtype	3,0" LCD
Opløsning display	320 x 240 pixel
Opløsning billede / video	320 x 240 pixel
Billedformat / videoformat	JPEG / AVI
LED (lysdiode)	3 lysstyrketrin
Zoom	4-dobbelt digitalzoom i trin a 10%
Hukommelse intern / ekstern	32 MB / Understøtter SDHC-kort op til 8 GB
Interface	USB 1.1
Længde flexslange	5 m
Auto-slukfunktion	5 min
Strømforsyning	4 x AA 1,5V-batterier
Arbejdstemperatur	0 °C ... 45 °C
Opbevaringstemperatur	-10 °C ... 70 °C
Vægt inkl. batterier	1,07 kg

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

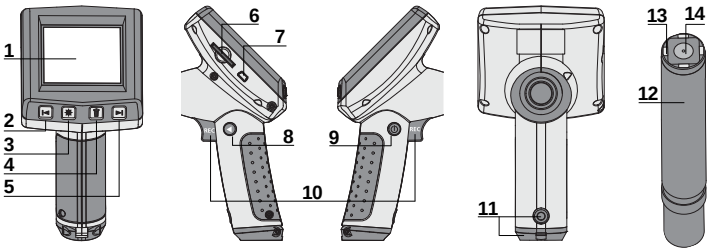
Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på:
www.laserliner.com/info

! Lisez entièrement le mode d'emploi et le carnet ci-joint „Remarques supplémentaires et concernant la garantie" ci-jointes. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations en lieu sûr.

Fonction / Utilisation

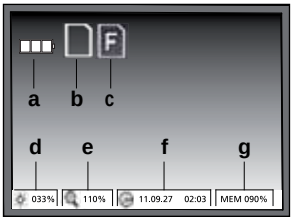
Cet appareil d'inspection vidéo fournit des images vidéo en couleur grâce à une microcaméra qui envoie les informations à l'écran ACL afin de contrôler des endroits très difficiles d'accès, tels que des cavités, des puits, des murs ou dans des véhicules.



1 Affichage à cristaux liquides
2 Zoom – / Touche de navigation / Retour / Vitesse de lecture –
3 Éclairage DEL
4 DEL : effacer / Rotation 180°
5 Zoom + / Touche de navigation / Avance / Vitesse de lecture +
6 Slot pour la carte SD
7 Interface USB 1.1
8 Mode commutation
9 MARCHE/ARRÊT
10 REC : déclencheur / Enregistrement / Validation
11 Compartiment à piles
12 Tête de la caméra
13 DEL
14 Lentille

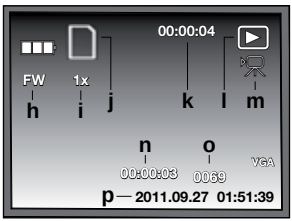
REMARQUE : La caméra est normalement mise au point sur une distance de F10 cm. Les objets situés au-delà de la zone de mise au point peuvent apparaître en flou.

Mode d'enregistrement



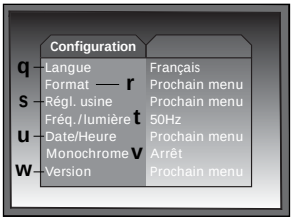
- **a** État de charge des piles
- **b** Carte SD active
- **c** Introduire la carte SD
- **d** Intensité de l'éclairage DEL (0 %, 33 %, 66 % ou 100 %)
- **e** Degré de zoom (100 % à 400 %)
- **f** Date/Heure
- **g** Capacité de mémoire libre

Mode de reproduction



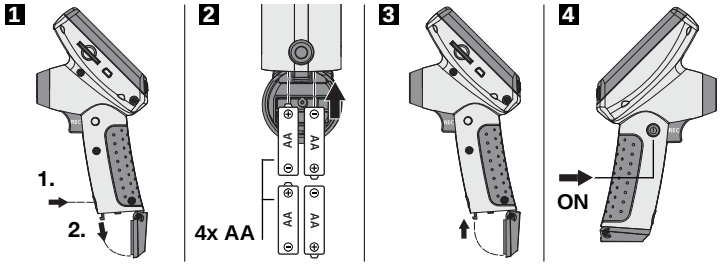
- **h** FW : Avance / BW : Retour
- **i** Vitesse de lecture (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** Carte SD active
- **k** Durée de l'enregistrement
- **l** Reproduction
- **m** Symbole vidéo
- **n** Position de l'enregistrement
- **o** Numéro de l'enregistrement
- **p** Date d'enregistrement / Heure d'enregistrement

Mode de réglage

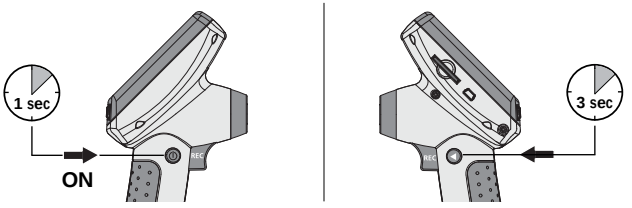


- **q** Langue du menu
- **r** Formater la carte SD
- **s** Restaurer les réglages usine
- **t** Commutation 50/60 Hz
- **u** Date/Heure
- **v** Mode couleur de l'écran
- **w** Version du logiciel

Mise en service

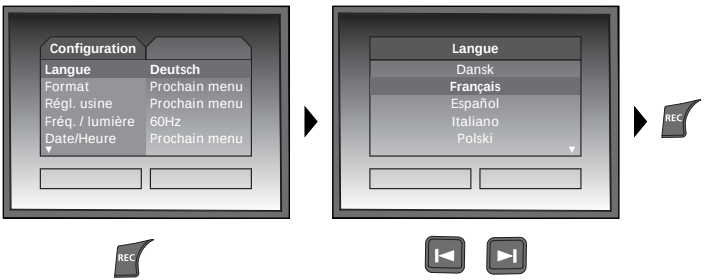


Réglage de la langue du menu



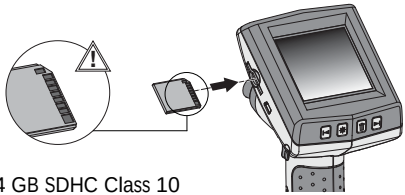
Modifier la langue

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



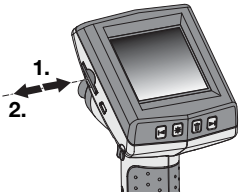
Pour revenir au mode d'enregistrement, appuyez brièvement sur la touche 8.

Introduire la carte SD

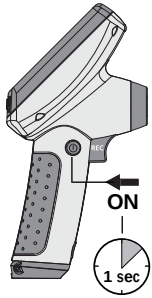


4 GB SDHC Class 10

Retirer la carte SD



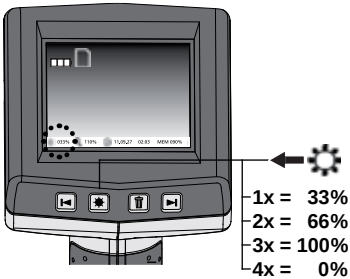
Mode d'enregistrement



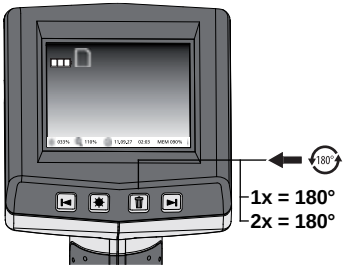
Enregistrement d'images/vidéo

Orienter la tête de la caméra au niveau du tuyau flexible et la mettre à la position souhaitée. Activer l'éclairage DEL en cas de mauvaise visibilité. Zoomer sur des objets de petite taille ou éloignés. La rotation manuelle des images permet de faire tourner l'image de 180° sur le moniteur. Actionnez brièvement la touche REC pour enregistrer une image et la mémoriser sur la carte SD. Un actionnement prolongé de la touche REC (> 2 s) démarre l'enregistrement vidéo. Un nouvel actionnement met fin à l'enregistrement.

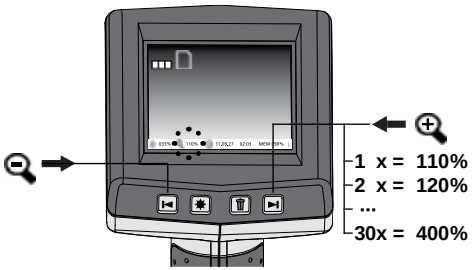
1 Éclairage DEL



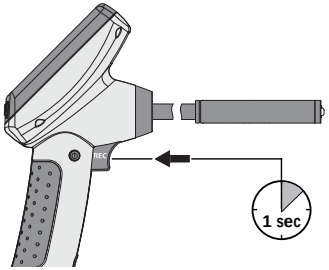
2 Rotation de l'image



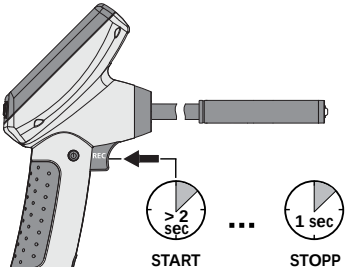
3 Zoom



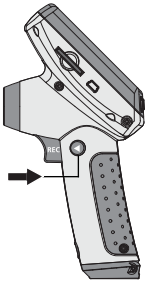
4.a Image



4.b Vidéo



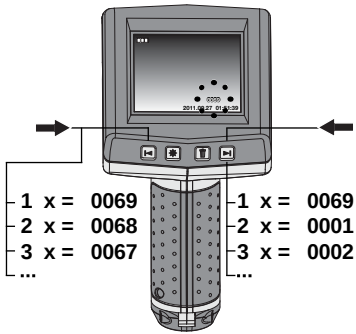
Mode de reproduction



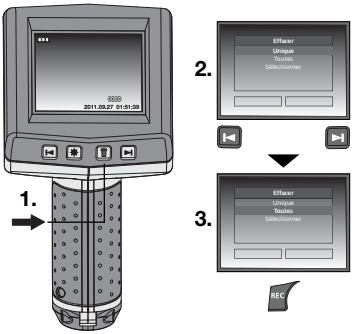
Reproduction d'images / d'enregistrement vidéo

La dernière image/vidéo enregistrée apparaît sur l'écran d'affichage. Il est possible de naviguer vers l'image/la vidéo précédente ou vers l'image/la vidéo suivante avec les touches fléchées. Un symbole rouge « Pause » signale qu'il s'agit d'un enregistrement vidéo. La touche REC sert à activer la fonction « Reproduction/Pause », les touches fléchées permettent « d'avancer/de revenir en arrière » seulement pendant la reproduction. Il suffit d'appuyer sur la touche « DEL » pour effacer un enregistrement.

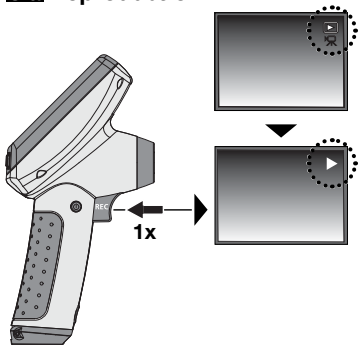
1 Navigation



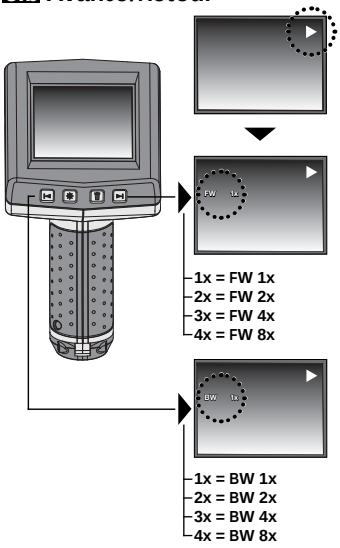
2 Effacer un enregistrement



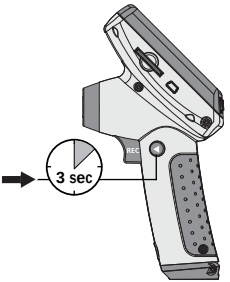
3.a Reproduction



3.b Avance/Retour

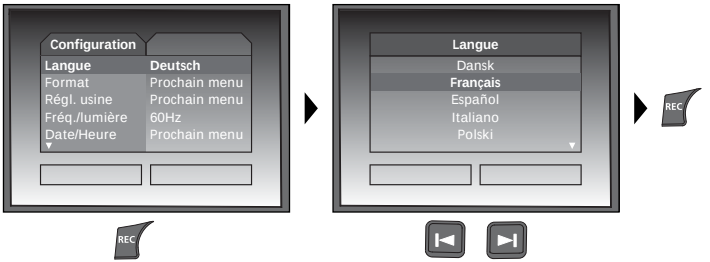


Mode de réglage

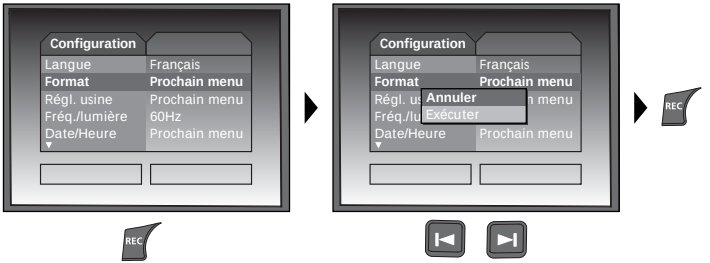


a. Modifier la langue

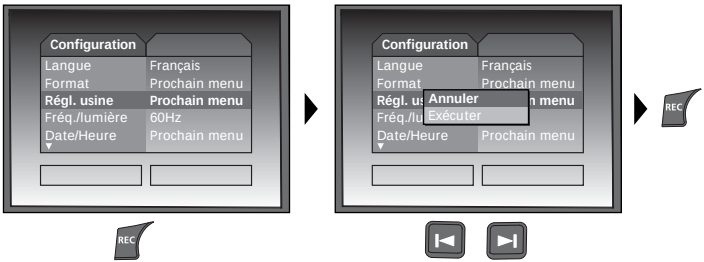
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



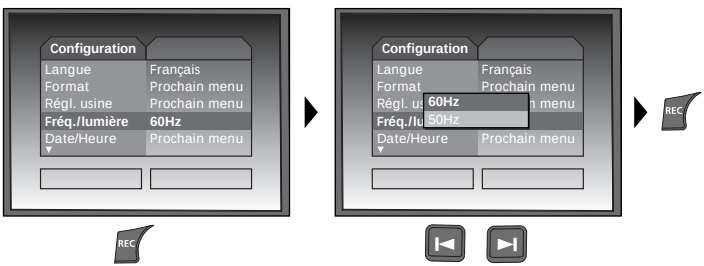
b. Formater la carte SD



c. Restaurer le réglage usine

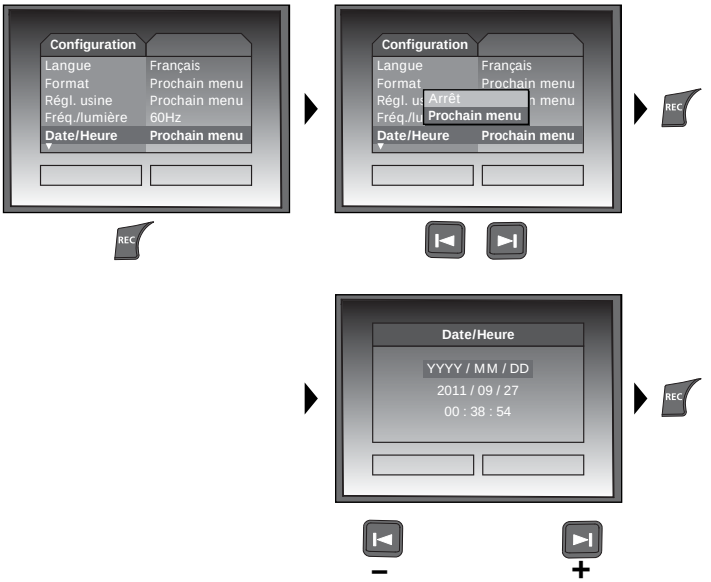


d. Réglage du filtre de fréquence

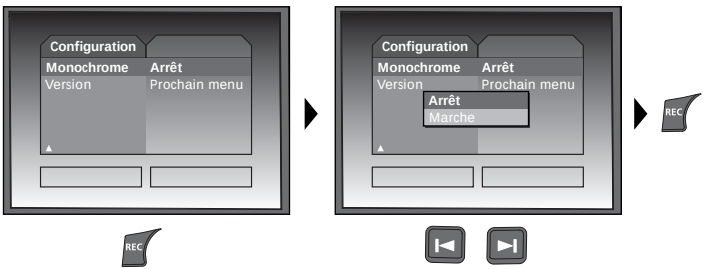


e. Régler la date/l'heure

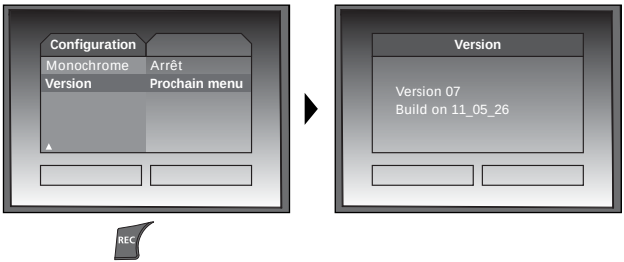
(Appuyer sur la touche 8 pour revenir au menu.)



f. Mode couleur de l'écran



g. Version du logiciel



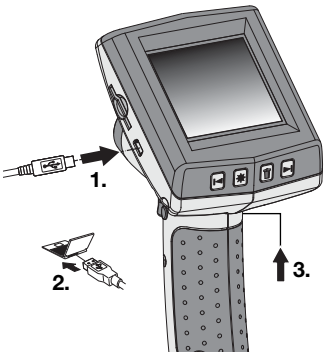
Transmission des données par USB

Les données mémorisées sur la carte SD peuvent être transmises à un ordinateur soit en utilisant le lecteur de cartes correspondant, soit via l'interface USB. Prière de consulter le manuel relatif au lecteur de cartes pour obtenir de plus amples informations sur la liaison entre l'ordinateur et l'adaptateur de carte ou le lecteur de cartes.

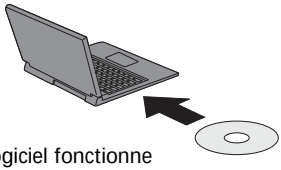
Fonction webcam

Il est possible d'utiliser la VideoScope XXL comme webcam. Pour cela, connectez la VideoScope XXL à votre ordinateur au moyen de l'interface USB.

1



2

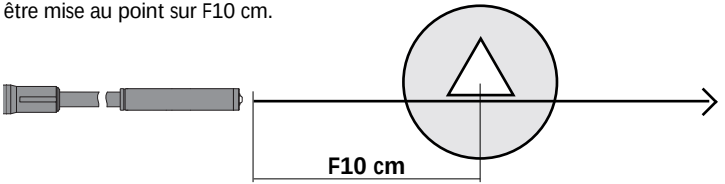


Le logiciel fonctionne sous Windows XP / 8 / 7.

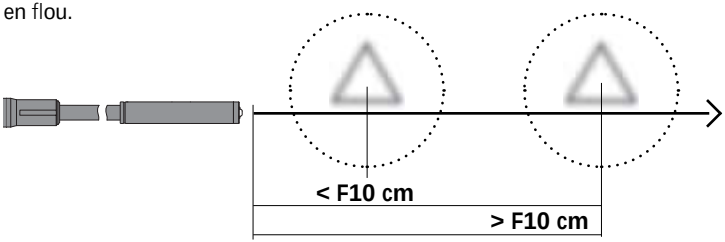
! Introduisez le CD fourni avec l'instrument dans le lecteur de CD et suivez les instructions d'installation. Démarrez l'application après une installation réussie.

Tête de la caméra / Foyer

L'appareil VideoScope XXL est équipé en série d'une tête de caméra qui peut être mise au point sur F10 cm.



Les objets situés bien au-delà de la zone de mise au point peuvent apparaître en flou.



Mises à jour des micrologiciels/des langues

Il est possible de télécharger gratuitement le micrologiciel actuel et d'autres packs de langues à l'adresse **www.laserliner.com > Support**. Se reporter à la section « Mode de réglage », au point « g. Version du logiciel » pour savoir quelle est la version du micrologiciel utilisée par l'appareil.

Remarques relatives à l'utilisation

- Il est indispensable de faire attention à ce que le VideoScope XXL n'entre pas en contact avec des produits chimiques, du courant électrique ou encore des pièces brûlantes ou en mouvement. Cela peut endommager l'appareil et provoquer de graves blessures chez l'utilisateur.
- Ne pas plonger l'écran ACL dans l'eau.
- La tête de la caméra ne résiste pas aux acides ni au feu.
- Il est interdit d'utiliser le VideoScope XXL pour des examens médicaux / effectués sur des personnes.
- Ranger systématiquement l'appareil dans la mallette fournie avec celui ci.
- Evitez toute vibration importante, des variations de la température ou des rayons de courbure extrêmes.

- L‘appareil ne convient pas à la mesure à proximité d‘une tension dangereuse. C‘est pourquoi, il faut toujours faire attention à l‘absence de tension des pièces conductrices en cas de mesures à proximité d‘installations électriques. Garantir l‘absence de tension et l‘impossibilité de toute remise sous tension en prenant les mesures nécessaires.

Donnés techniques

Sous réserve de modifications techniques. 06.13.

Tête de la caméra	ø 9 mm, résistant à l’eau, IP 68
Foyer de la caméra	F10 cm
Type de l’écran	3,0” LCD
Résolution de l’écran d’affichage	320 x 240 pixels
Résolution de l’image / la vidéo	320 x 240 pixels
Format de l’image/de la vidéo	JPEG / AVI
DEL	3 degrés de luminosité
Zoom	Zoom numérique quadruple à pas de 10 %
Mémoire interne / externe	32 MB / Prend en charge une carte SDHC jusqu‘à 8 Go au maximum
Interface	USB 1.1
Longueur du tuyau flexible	5 m
Arrêt automatique	5 min
Alimentation électrique	4 piles de 1,5 V du type AA
Température de fonctionnement	0 °C … 45 °C
Température de stockage	-10 °C … 70 °C
Poids piles incluses	1,07 kg

Réglementation UE et élimination des déchets

L‘appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l‘Union européenne.

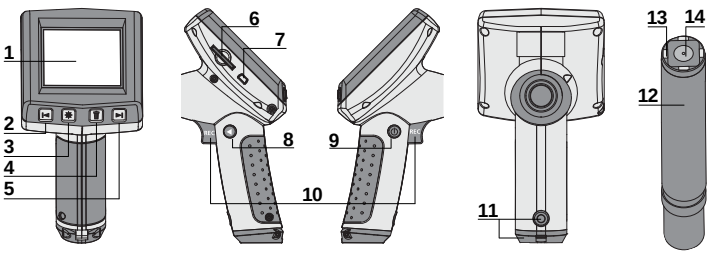
Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l‘objet d‘une collecte et d‘une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur **www.laserliner.com/info**

! Lea atentamente las instrucciones de uso y el pliego adjunto „Garantía e información complementaria“. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Guarde bien esta documentación.

Funcionamiento y uso

Este videoinspector toma imágenes de vídeo en color con una micro cámara y las pone a disposición a través del LCD para hacer posible el control en puntos de difícil acceso como huecos, pozos, muros o vehículos.



1 Pantalla LC

2 Zoom – / Tecla de navegación / Retroceso / Velocidad de reproducción –

3 Iluminación LED

4 DEL: borrar / Rotation 180°

5 Zoom + / Tecla de navegación / Avance / Velocidad de reproducción +

6 Ranura para tarjeta SD

7 Puerto USB 1.1

8 Modo de conmutación

9 ON / OFF

10 REC: Disparador / Grabación / Confirmar

11 Compartimento de pilas

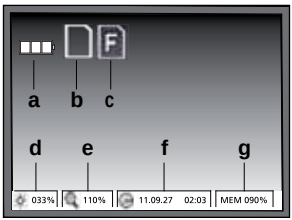
12 Cabezal de la cámara

13 LED

14 Lente

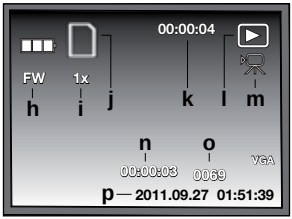
NOTA: La cámara está enfocada de forma estándar en F10. Los objetos fuera de ese rango pueden aparecer desenfocados.

Modo de grabación



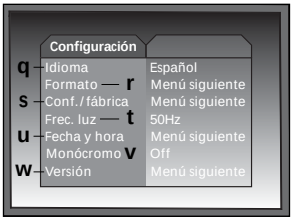
- **a** Estado de las pilas
- **b** Tarjeta SD activa
- **c** Introducir tarjeta SD
- **d** Intensidad de la iluminación LED (0%, 33%, 66%, 100%)
- **e** Niveles de zoom (100%-400%)
- **f** Fecha y hora
- **g** Memoria libre

Modo de reproducción



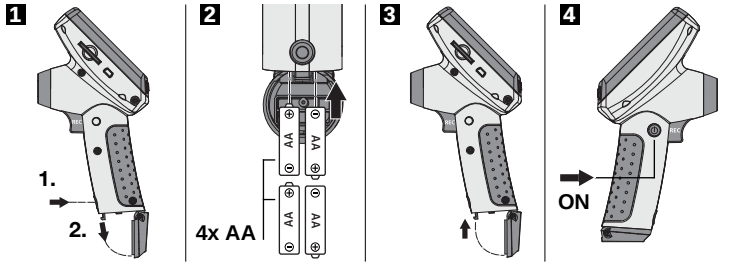
- **h** FW: avance / BW: retroceso
- **i** Velocidad de reproducción (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** Tarjeta SD activa
- **k** Duración de la grabación
- **l** Reproducción
- **m** Símbolo de vídeo
- **n** Posición de la grabación
- **o** N° de grabación
- **p** Fecha y hora de la grabación

Modo de configuración

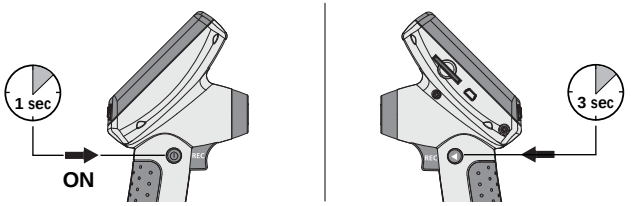


- **q** Idioma de los menús
- **r** Formatear tarjeta SD
- **s** Restablecer configuración original
- **t** Cambio 50/60 Hz
- **u** Fecha y hora
- **v** Modo cromático pantalla
- **w** Versión del software

Puesta en funcionamiento

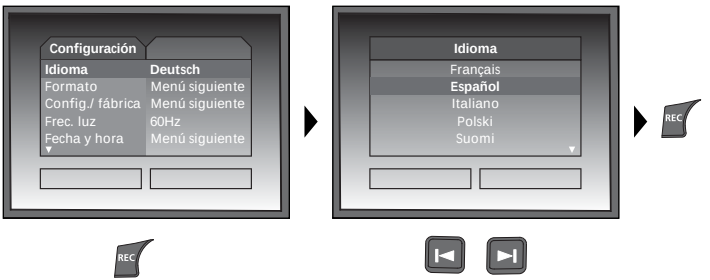


Especificar idioma



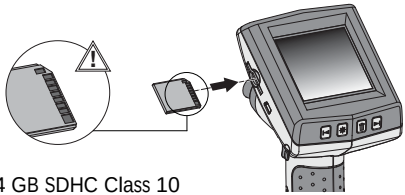
Especificar idioma

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



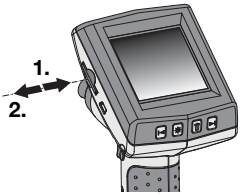
Para cambiar de nuevo al modo de grabación pulse brevemente la tecla 8.

Introducir tarjeta SD

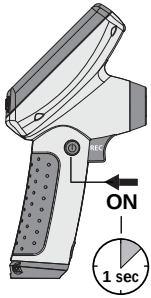


4 GB SDHC Class 10

Retirar tarjeta SD



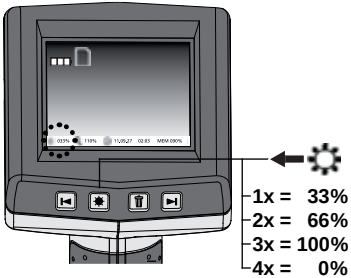
Modo de grabación



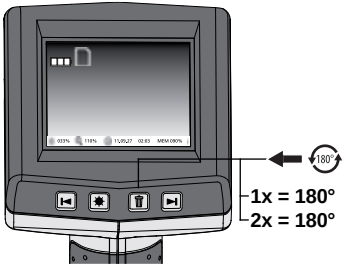
Toma de imágenes y vídeos

Orientar el cabezal de la cámara del tubo flexible y llevarlo a la posición deseada. Si las condiciones lumínicas son malas encienda la iluminación LED. Acerque o amplíe los objetos que se encuentren alejados o sean muy pequeños. Con la rotación manual de imágenes se puede girar la imagen del monitor 180°. Pulsando brevemente la tecla REC se realiza la toma de la imagen y se guarda ésta en la tarjeta SD. La pulsación prolongada (> 2 seg.) de la tecla REC inicia la grabación en vídeo. Repetir la pulsación finaliza la grabación.

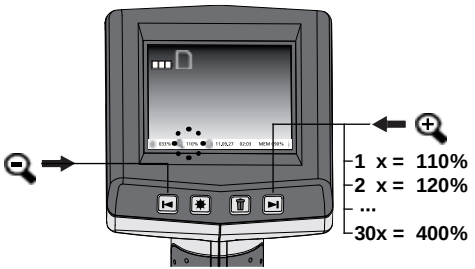
1 Iluminación LED



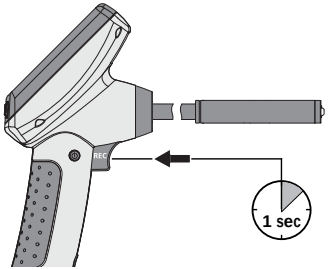
2 Rotación de imágenes



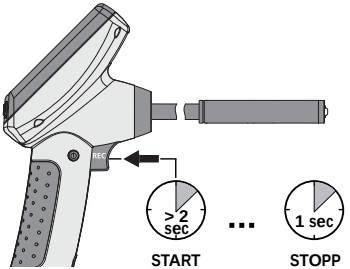
3 Zoom



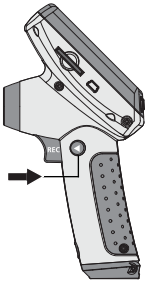
4.a Fotografía



4.b Video



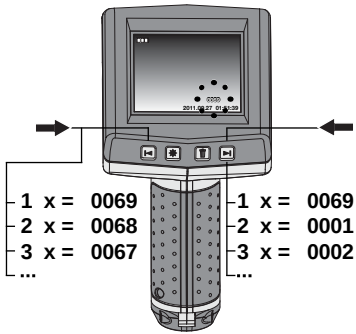
Modo de reproducción



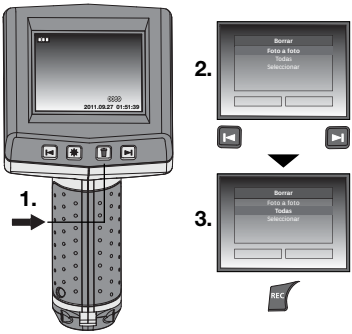
Reproducción de fotos y vídeos

En la pantalla se muestra la última fotografía o vídeo tomados. Con las teclas de flechas puede pasar las imágenes hacia adelante o hacia atrás. La grabación en vídeo se indica con el símbolo de una cámara. La tecla REC sirve a la función de „reproducción“; las teclas de flecha permiten el „avance y retroceso“, así como cambiar la velocidad, sólo durante la reproducción. Para borrar una toma pulse la tecla „DEL“.

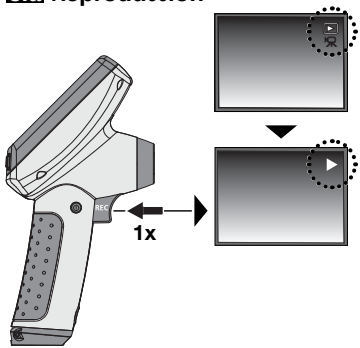
1 Navegar



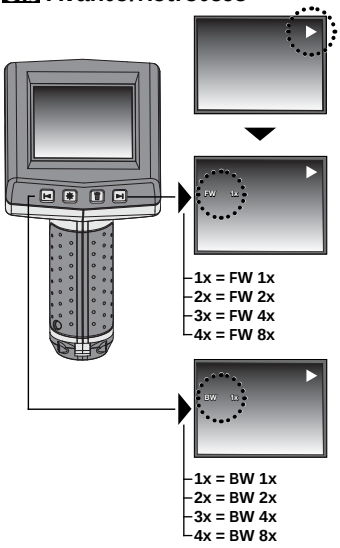
2 Borrar toma



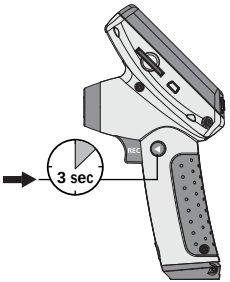
3.a Reproducción



3.b Avance/Retroceso

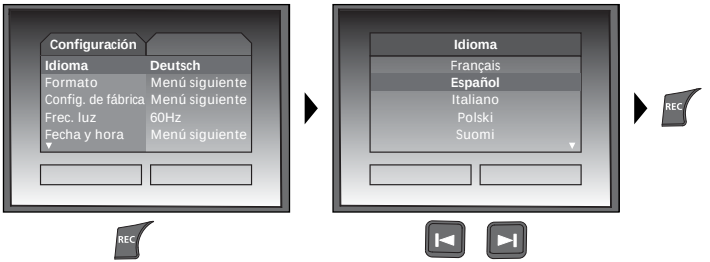


Modo de configuración

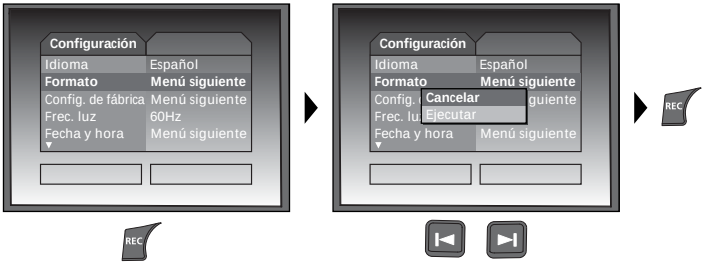


a. Modificar idioma

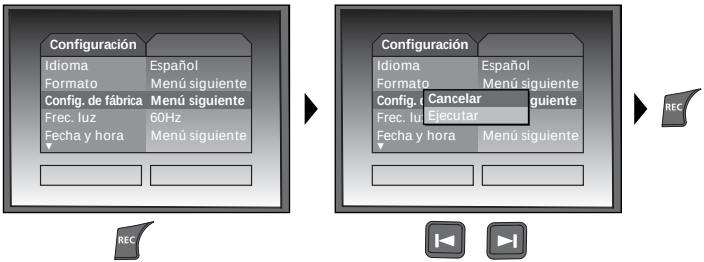
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



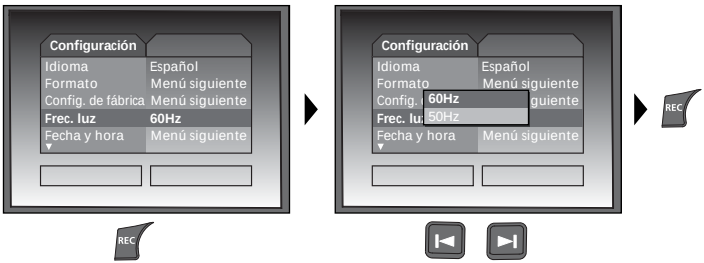
b. Formatear tarjeta SD



c. Restablecer configuración original

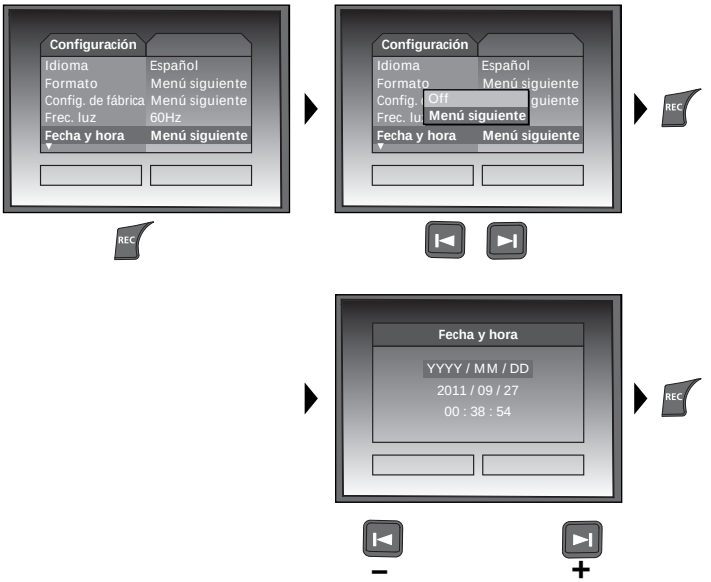


d. Ajuste del filtro de frecuencias

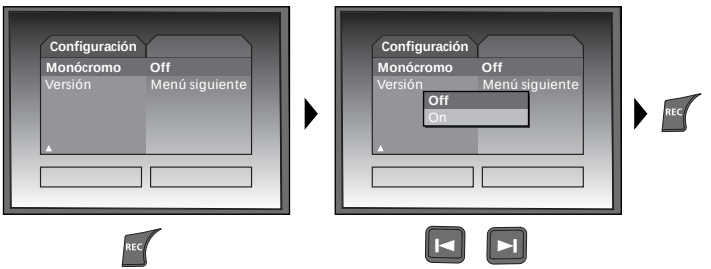


e. Configurar fecha y hora

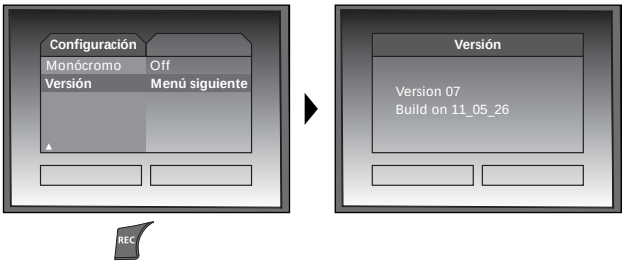
(Para volver de nuevo al menú pulse la tecla 8)



f. Modo cromático pantalla



g. Versión del software



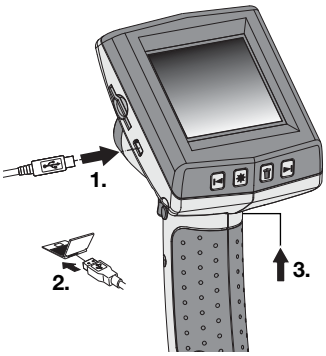
Transmisión de datos por USB

La transmisión de los datos almacenados en la tarjeta SD puede efectuarse bien con un lector de tarjetas compatible o bien directamente en el PC a través del puerto USB. Las instrucciones para conectar el ordenador y el adaptador de tarjetas o el lector de tarjetas figuran en el manual de su lector de tarjetas.

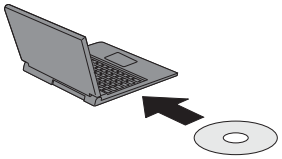
Función de cámara web

La VideoScope XXL puede ser utilizada como cámara web. Para ello tiene que conectar la VideoScope XXL con su ordenador a través de la entrada USB.

1



2

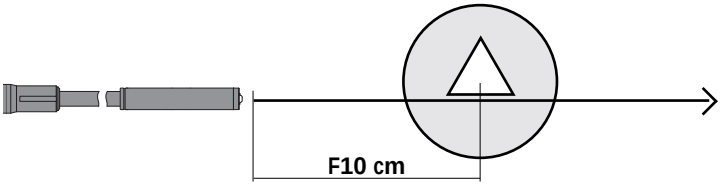


El software trabaja con Windows XP / 8 / 7.

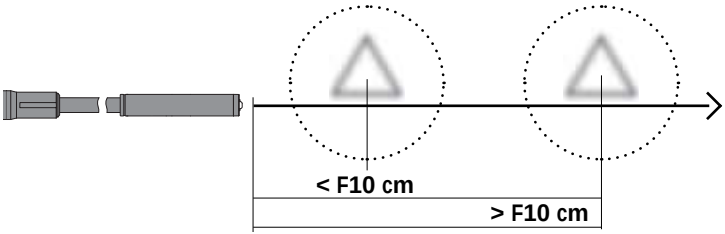
! Inserte el CD adjunto en la disquetera y siga la rutina de instalación. Una vez instalado correctamente, inicie la aplicación.

Cabezal de la cámara y enfoque

VideoScope XXL está dotada de serie con una cámara de enfoque a F10 cm.



Los objetos que se encuentren fuera del rango pueden aparecer desenfocados.



Actualización del Firmware o el idioma

El Firmware más actual y paquetes con otros idiomas están disponibles para su descarga gratuita en **www.laserliner.com > Support**. Encontrará la versión del Firmware de su aparato en el capítulo „Modo de configuración“ en el punto „g. Versión del software“.

Notas sobre el uso

- Es indispensable evitar que la VideoScope XXL entre en contacto con sustancias químicas, corriente eléctrica, objetos móviles o calientes. Esto podría provocar daños en el aparato y causar lesiones graves al usuario.
- No se puede sumergir la unidad LCD en agua.
- El cabezal de la cámara no es resistente a los ácidos o el fuego.
- No se puede utilizar la VideoScope XXL para realizar exámenes médicos o exploraciones en personas.
- El equipo debería ser guardado siempre en el maletín adjunto.
- Evítese las sacudidas fuertes, los radios de flexión extremos y las fuertes oscilaciones de temperatura.

- El aparato no es apto para realizar mediciones cerca de tensión peligrosa. Por esa razón, las mediciones cerca de instalaciones eléctricas deberán ser realizadas con las piezas conductoras sin tensión. La ausencia de tensión y el seguro contra la conexión de nuevo tienen que estar garantizados por las medidas adecuadas.

Datos técnicos

Sujeto a modificaciones técnicas. 06.13.

Cabezal de la cámara	ø 9 mm, a prueba de agua, IP 68
Enfoque	F10 cm
Tipo de pantalla	3,0" LCD
Resolución de la pantalla	320 x 240 pixel
Resolución de las imágenes y vídeos	320 x 240 pixel
Formato de las imágenes y vídeos	JPEG / AVI
LED	3 niveles de brillo
Zoom	Zoom digital cuádruple en intervalos de 10%
Memoria interna / externa	32 MB / Compatible con tarjetas SDHC hasta un máximo de 8 GB
Puerto	USB 1.1
Longitud del tubo flexible	5 m
Apagado automático	5 min
Alimentación	4 pilas AA 1,5 voltios
Temperatura de trabajo	0 °C ... 45 °C
Temperatura de conservación	-10 °C ... 70 °C
Peso pilas incluido	1,07 kg

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

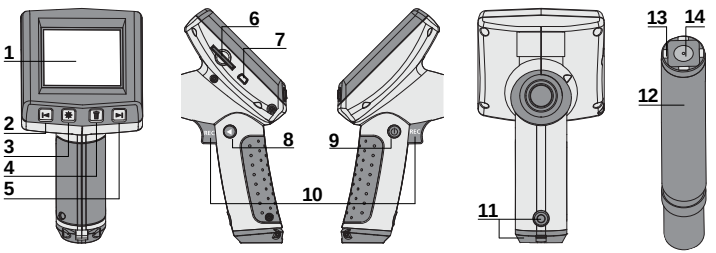
Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:
www.laserliner.com/info

! Leggere completamente le istruzioni per l'opuscolo allegato „Indicazioni aggiuntive e di garanzia". Attenersi alle indicazioni ivi riportate. Conservare con cura questa documentazione.

Funzione / utilizzo

Questo ispettore video fornisce immagini a colori riprese da una microcamera e trasmesse all'LCD per il controllo di punti di difficile accesso, ad esempio cavità, cunicoli ed interstizi anche di autoveicoli.



1 Display LC

2 Zoom - / tasto di navigazione / indietreggiamento / velocità di riproduzione –

3 LED di illuminazione

4 DEL: cancellazione / Rotazione 180°

5 Zoom + / tasto di navigazione / avanzamento / velocità di riproduzione +

6 Slot per SD Card

7 Porta USB 1.1

8 Commutazione modalità

9 ON/OFF

10 REC: scatto / ripresa / conferma

11 Vano delle pile

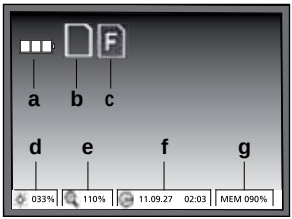
12 Testina di ripresa

13 LED

14 Lente

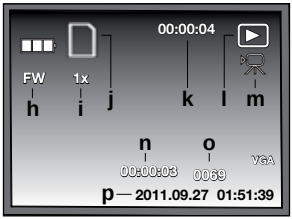
NOTA: La telecamera è messa a fuoco su F10 (standard). Le immagini degli oggetti fuori da questa zona di messa a fuoco possono essere sfocate.

Modalità di ripresa



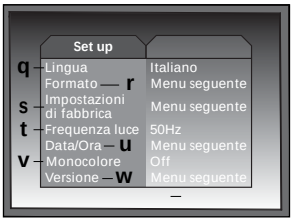
- **a** Stato delle pile
- **b** SD Card attiva
- **c** Inserire SD Card
- **d** Intensità LED di illuminazione (0%, 33%, 66%, 100%)
- **e** Zoom (100% ... 400%)
- **f** Data/ora
- **g** Slot libero

Modalità di riproduzione



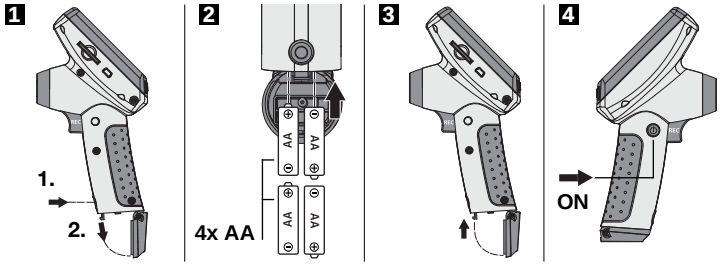
- **h** FW Avanzamento / BW: Riavvolgimento
- **i** Velocità di riproduzione (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** SD Card attiva
- **k** Durata della ripresa
- **l** Riproduzione
- **m** Simbolo video
- **n** Posizione della ripresa
- **o** Numero di ripresa
- **p** Data/ora di ripresa

Modalità di impostazione

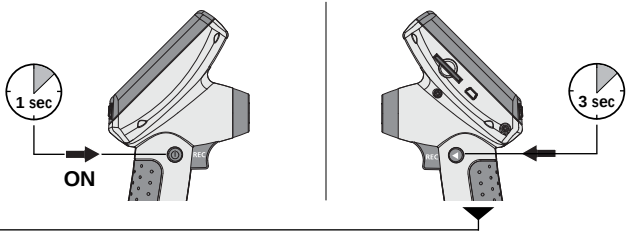


- **q** Lingua del menu
- **r** Formattazione SD Card
- **s** Ripristino delle impostazioni predefinite
- **t** Commutazione 50/60 Hz
- **u** Data/ora
- **v** Display modalità a colori
- **w** Versione software

Messa in servizio

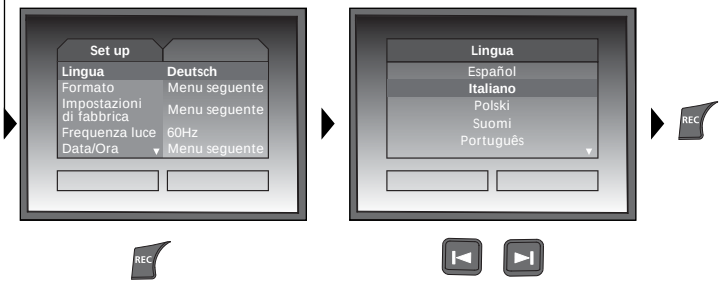


Impostare la lingua del menu



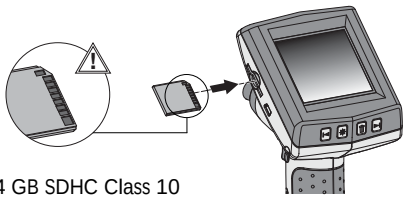
Modifica della lingua

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



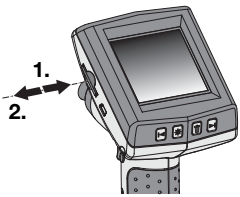
Per ritornare alla modalità di ripresa, premere brevemente il tasto 8.

Inserire scheda SD

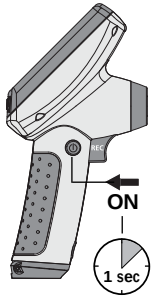


4 GB SDHC Class 10

Rimuovere la SD Card



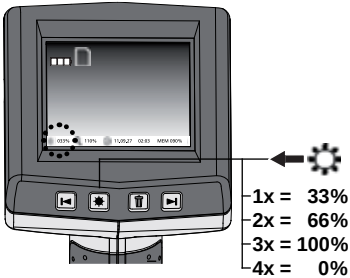
Modalità di ripresa



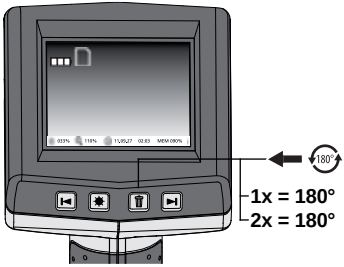
Ripresa di immagini/video

Posizionare la testina di ripresa sul tubo flessibile e condurla sul punto desiderato. In caso di luce insufficiente accendere il LED di illuminazione. Utilizzare lo zoom per ingrandire oggetti piccoli o lontani. L'immagine può essere ruotata di 180° con la funzione di rotazione manuale. Premendo brevemente il tasto REC, l'immagine viene ripresa e memorizzata sulla scheda SD. Premendo a lungo il tasto REC (> 2 sec.) si avvia la ripresa video. Premendolo di nuovo si termina la ripresa.

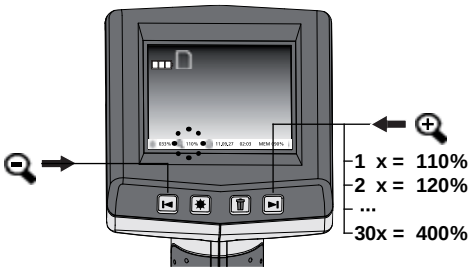
1 LED di illuminazione



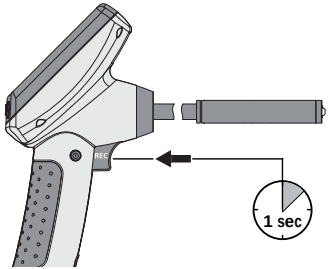
2 Rotazione immagine



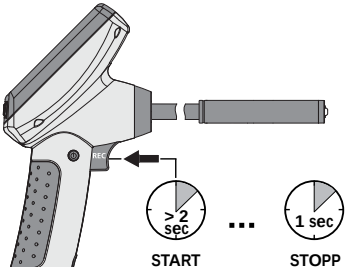
3 Zoom



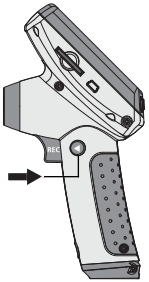
4.a Immagine



4.b Video



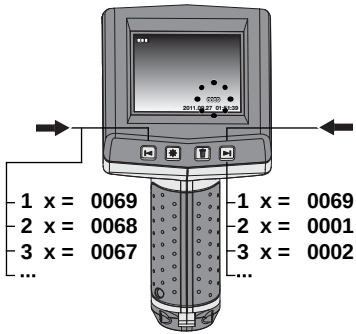
Modalità di riproduzione



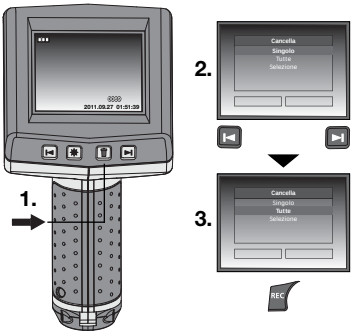
Riproduzione di immagini/video

L'ultimo video o immagine ripreso viene visualizzato sul display. Con i tasti a freccia si può navigare avanti e indietro. Durante la ripresa video viene visualizzato il simbolo della telecamera. Il tasto REC serve per la funzione „Riproduzione", i tasti freccia permettono la funzione di „Avanzamento / riavvolgimento" così come la modifica della velocità di riproduzione. La cancellazione di una ripresa avviene premendo il tasto DEL.

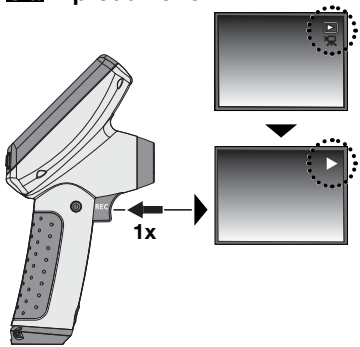
1 Navigazione



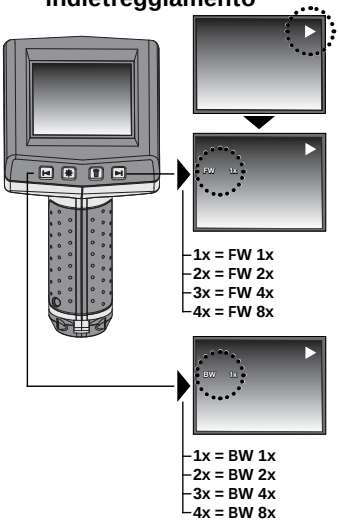
2 Cancellazione della ripresa



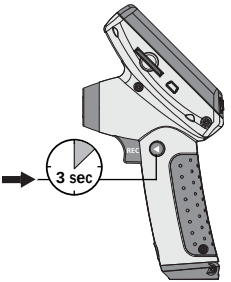
3.a Riproduzione



3.b Avanzamento / indietreggiamento

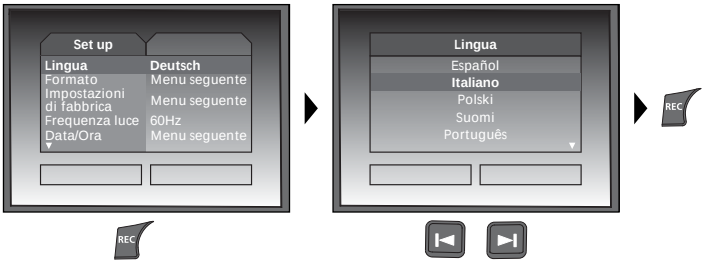


Modalità di impostazione

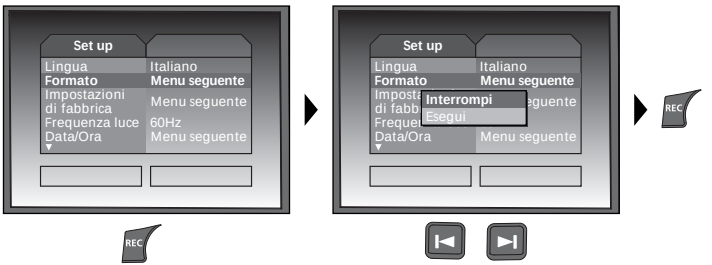


a. Modifica della lingua

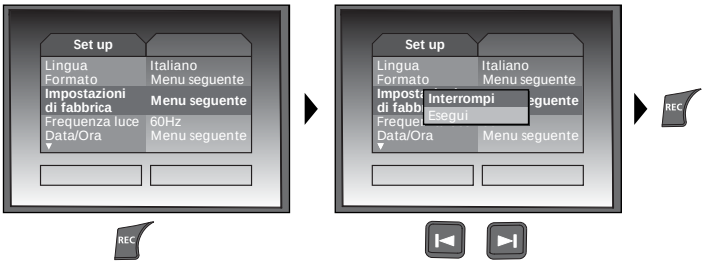
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



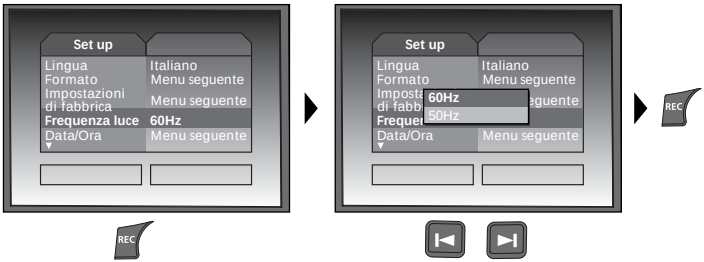
b. Formattazione SD Card



c. Ripristino delle impostazioni predefinite

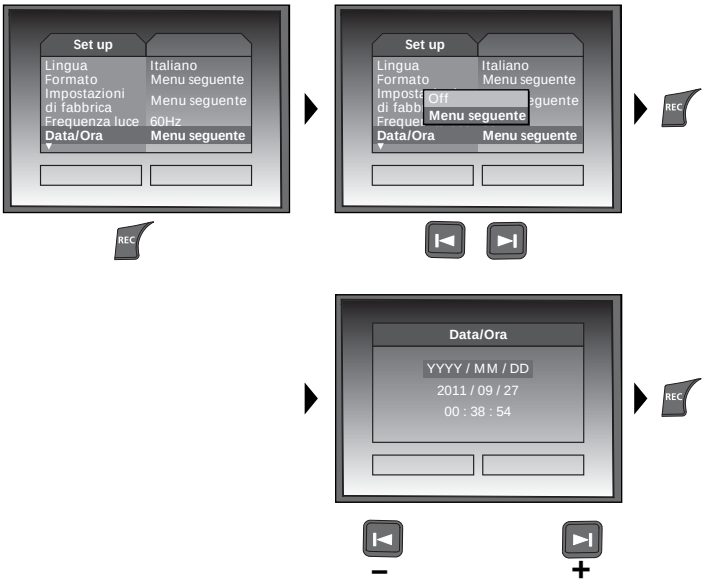


d. Regolazione del filtro di frequenza

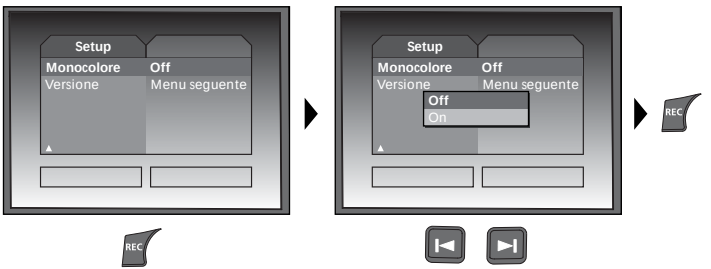


e. Impostazione di data/ora

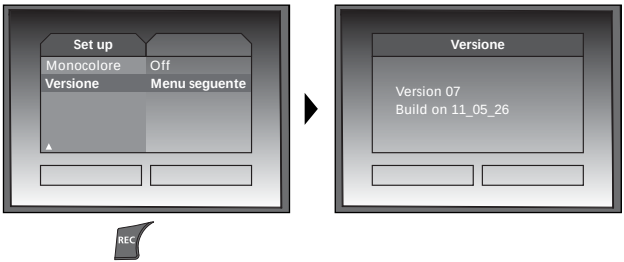
(Per ritornare al menu premere il tasto 8)



f. Display modalità a colori



g. Versione software



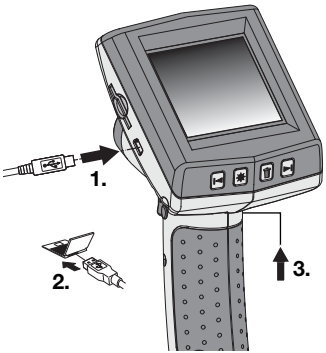
Trasmissione dati USB

I dati salvati sulla SD Card possono essere trasmessi al PC con un lettore di schede adatto o direttamente attraverso la porta USB. Per informazioni sul collegamento tra computer ed adattatore o lettore di schede consultare il manuale del lettore di schede.

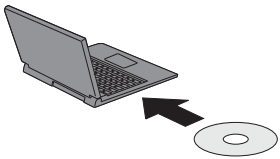
Funzione webcam

VideoScope XXL può essere utilizzato come webcam. A tal fine collegare VideoScope XXL con il computer utilizzando l'interfaccia USB.

1



2

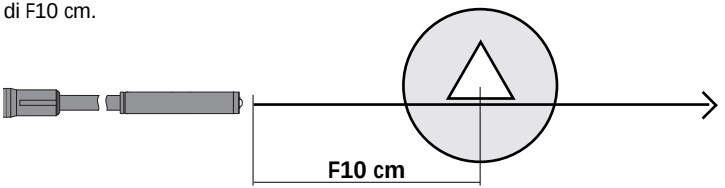


Il software funziona con Windows XP / 8 / 7.

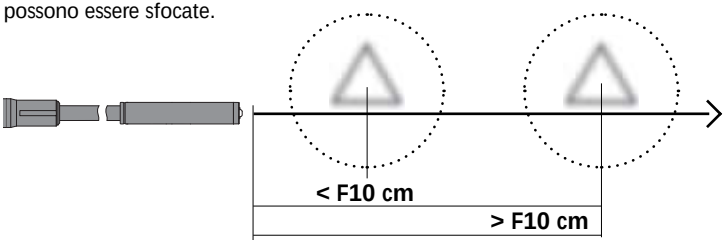
! Inserire il CD in dotazione nel drive e seguire le indicazioni di installazione. Avviare l'applicaizone a installazione avvenuta.

Testina di ripresa / distanza focale

La VideoScope XXL è dotata di una testina di ripresa 10 cm con distanza focale di F10 cm.



Le immagini degli oggetti molto al di fuori da questa zona di messa a fuoco possono essere sfocate.



Aggiornamenti del firmware/scaricamento di altre lingue

Il firmware aggiornato ed altri pacchetti linguistici possono essere scaricati gratuitamente da **www.laserliner.com > Support**. Come visualizzare la versione firmware dell'apparecchio è descritto al punto g. „Versione software" del capitolo „Modalità di impostazione.

Note sull'utilizzo

- La VideoScope XXL non deve venire mai a contatto con sostanze chimiche, corrente ed oggetti mobili o ad alta temperatura. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio e causare anche gravi lesioni dell'utente.
- L'unità LCD non deve essere immersa in acqua.
- La testina di ripresa non resiste agli acidi o al fuoco.
- La VideoScope XXL non deve essere utilizzata per analisi mediche o di persone.
- L'apparecchio deve essere riposto nella valigetta in dotazione.
- Evitare forti urti, eccessivi raggi di piegatura ed estreme oscillazioni di temperatura.

- L'apparecchio non è adatto a misurazioni nelle vicinanze di tensioni pericolose. Pertanto, per eseguire misurazioni nelle vicinanze di impianti elettrici, assicurarsi sempre che gli elementi conduttivi non siano sotto tensione. Garantire l'assenza di tensione e la protezione da riattivazione prendendo dei provvedimenti adeguati.

Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche. 06.13.

Testina di ripresa	ø 9 mm, resistente all'acqua, IP 68
Distanza focale	F10 cm
Tipo di display	3,0" LCD
Risoluzione del display	320 x 240 pixel
Risoluzione immagine / video	320 x 240 pixel
Formato immagine / video	JPEG / AVI
LED	3 livelli di luminosità
Zoom	zoom digitale 4x ad incrementi del 10%
Memoria interna / esterna	32 MB / Supporta la scheda SDHC fino a max. 8 GB
Interfaccia	USB 1.1
Lunghezza tubo flessibile	5 m
Spegnimento automatico	5 min
Alimentazione elettrica	4 pile AA 1,5 V
Temperatura di lavoro	0 °C ... 45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-10 °C ... 70 °C
Peso con pile	1,07 kg

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

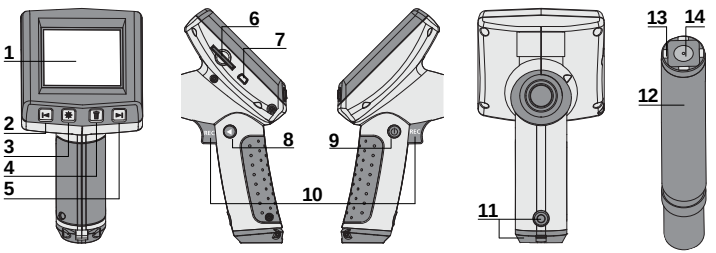
Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza:
www.laserliner.com/info

! Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i załączoną broszurę „Informacje gwarancyjne i dodatkowe". Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Starannie przechowywać te materiały.

Funkcja / zastosowanie

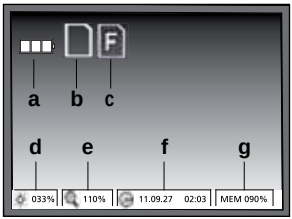
Wideo-inspektor przekazuje barwne obrazy wideo z mikro-kamery na wyświetlacz LCD w celu kontroli trudno dostępnych miejsc, takich jak pustki, studzienki, mury, a także elementy pojazdów mechanicznych.



1 Wyświetlacz LCD
2 – zoom / nawigacja / przewijanie do tyłu / szybkość odczytu –
3 Oświetlenie LED
4 DEL: Usuwanie / Rotacja 180°
5 + zoom / nawigacja / przewijanie do przodu / szybkość odczytu +
6 Port karty SD
7 Interfejs USB 1.1
8 Tryb przełączenia
9 ON/OFF
10 REC: Spust migawki / nagrywanie / potwierdzenie
11 Komora baterii
12 Głowica kamery
13 Diody LED
14 Soczewka

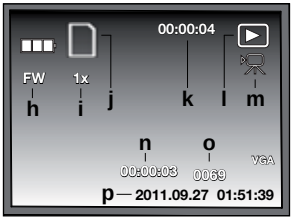
WSKAZÓWKA: Kamera standardowo zogniskowana jest na F10 cm. Obiekty poza obszarem ogniskowania mogą być nieostre.

Tryb nagrywania



- **a** Status baterii
- **b** Karta SD aktywna
- **c** Włożyć kartę SD
- **d** Intensywność oświetlenia diodą LED (0%, 33%, 66%, 100%)
- **e** Ustawienie zoomu (100%-400%)
- **f** Data/ godzina
- **g** Wolne miejsce

Tryb odtwarzania



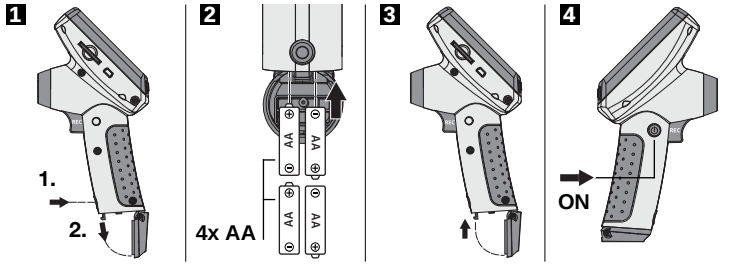
- **h** FW: ruch do przodu / BW: ruch do tyłu
- **i** Szybkość odczytu (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** Karta SD aktywna
- **k** Czas trwania nagrania
- **l** Odtwarzanie
- **m** Symbol wideo
- **n** Pozycja zapisu
- **o** Numer zdjęcia
- **p** Data i godzina rejestracji obrazu

Tryb konfiguracji

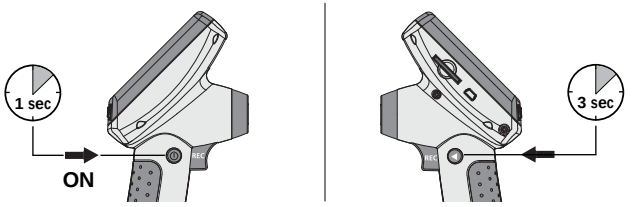


- **q** Języku menu
- **r** Formatowanie karty pamięci SD
- **s** Przywracanie ustawień fabrycznych
- **t** Przełączanie 50/60 Hz
- **u** Data / godzina
- **v** Wyświetlacz trybu koloru
- **w** Wersja oprogramowania

Uruchomienie

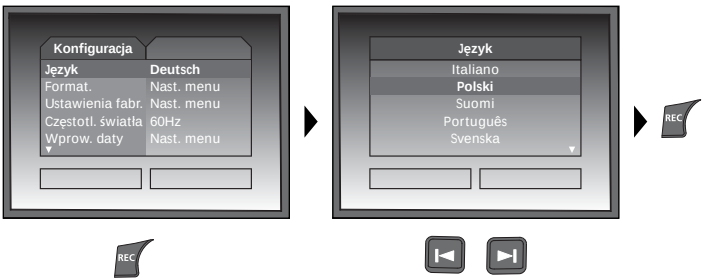


Ustawienie języka menu



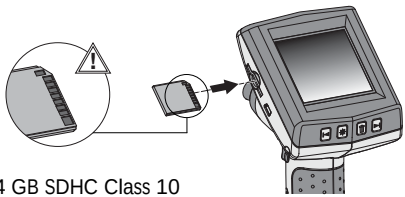
Zmiana języka

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



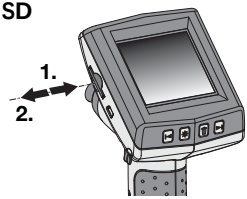
Aby ponownie powrócić do trybu rejestracji krótko nacisnąć przycisk 8.

Wkładanie karty SD

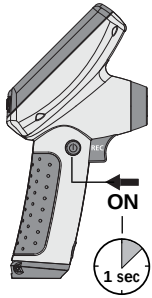


4 GB SDHC Class 10

Wyjęcie karty pamięci SD



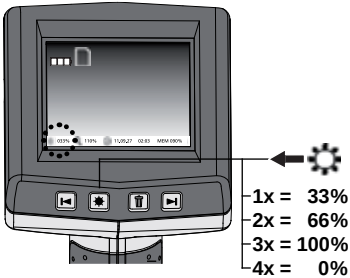
Tryb nagrywania



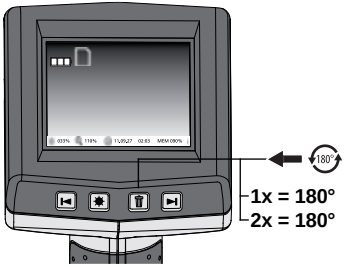
Rejestracja zdjęć / wideo

Ustawić kamerę w odpowiednim kierunku i wprowadzić do miejsca rejestracji. W przypadku złej widoczności włączyć oświetlenie LED. Obiekty oddalone lub mniejsze powiększyć lub przybliżyć za pomocą zoomu. Za pomocą manualnej rotacji obrazu obraz na monitorze może zostać obrócony o 180°. Poprzez krótkie przyciśnięcie przycisku REC obraz jest rejestrowany i zapisywany na karcie pamięci. Długie przyciśnięcie przycisku REC (> 2 sek.) rozpoczyna nagrywanie wideo. Ponowne przyciśnięcie kończy nagrywanie.

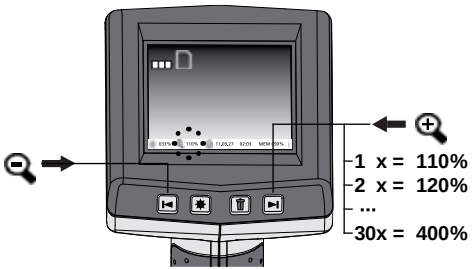
1 Oświetlenie diodą LED



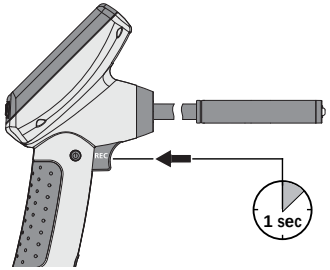
2 Rotacja obrazu



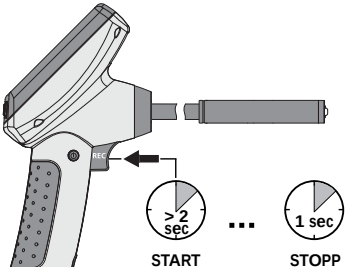
3 Zoom



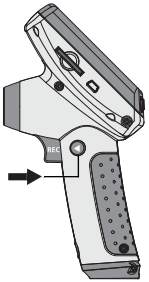
4.a Zdjęcie



4.b Wideo



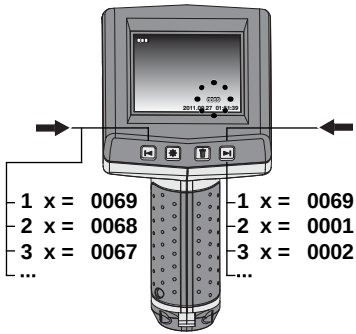
Tryb odtwarzania



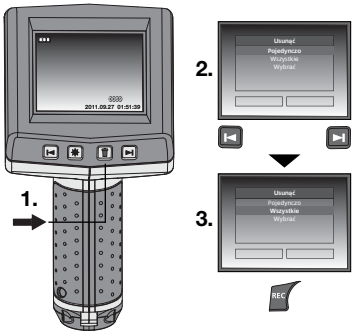
Odtwarzanie zdjęć i nagrań wideo

Ostatnio wykonane zdjęcie lub nagranie wideo pokazywane są na wyświetlaczu. Za pomocą przycisków ze strzałkami przesuwać można obraz do tyłu i do przodu. Nagranie wideo oznaczone jest symbolem kamery. Przycisk REC służy do sterowania funkcją „odtwarzanie”, strzałki umożliwiają przewijanie do przodu i do tyłu oraz zmianę szybkości odtwarzania tylko podczas odtwarzania. Usuwanie zdjęcia możliwe jest przyciskiem DEL.

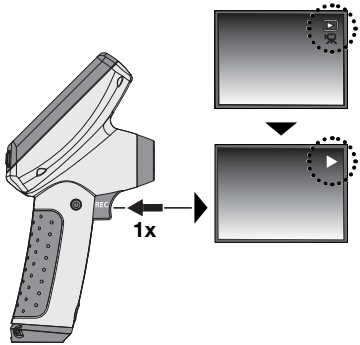
1 Nawigacja



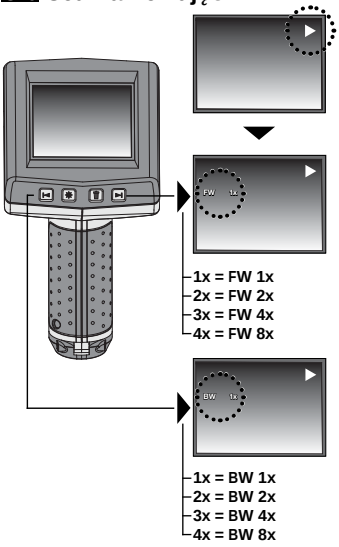
2 Usuwanie zdjęć



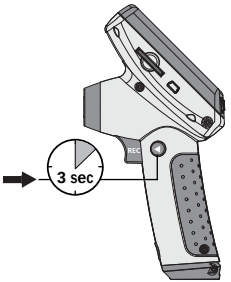
3.a Odtwarzanie



3.b Usuwanie zdjęć

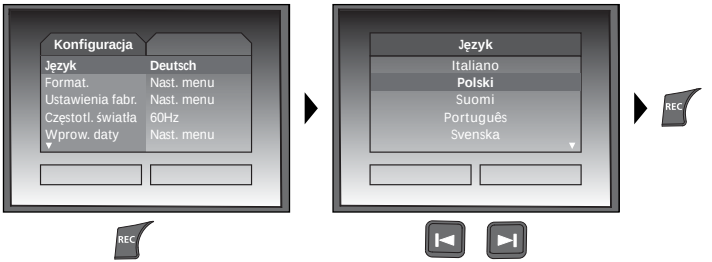


Tryb konfiguracji

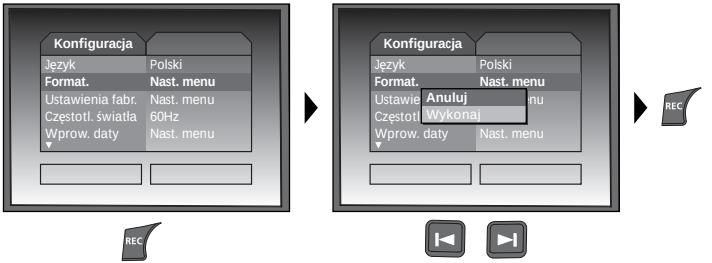


a. Zmiana języka

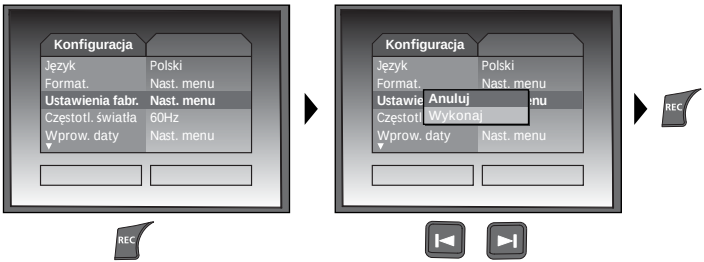
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



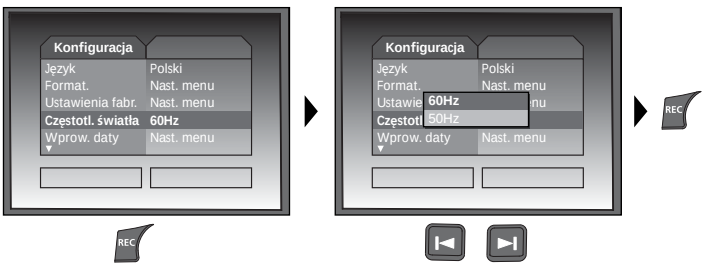
b. Formatowanie karty pamięci SD



c. Przywrócić ustawienia fabryczne

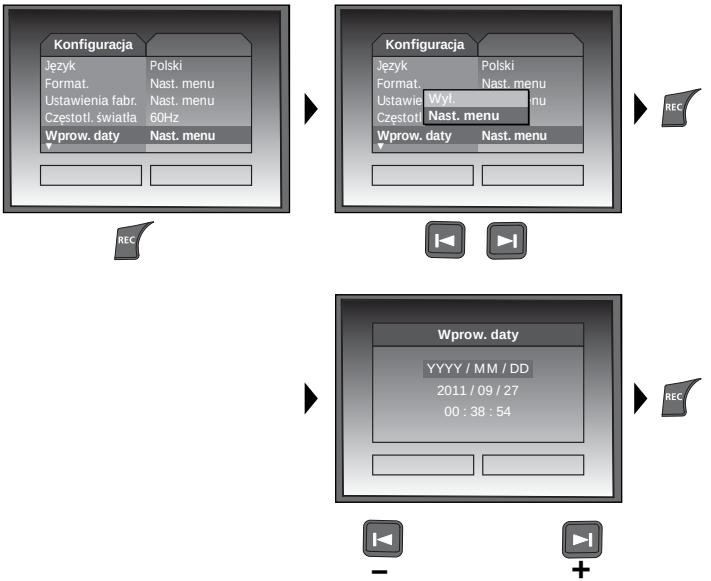


d. Ustawianie filtra częstotliwości

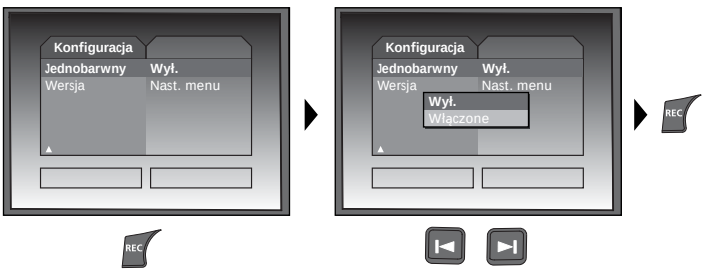


e. Ustawienie daty/ godziny

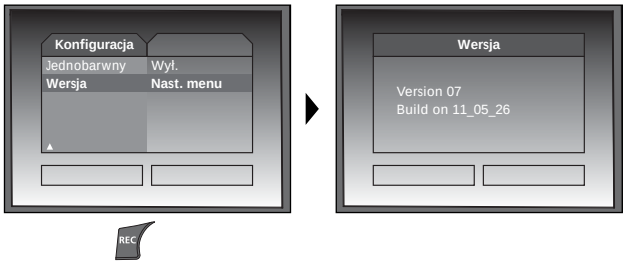
(aby ponownie przejść do menu proszę wybrać przycisk 8)



f. Wyświetlacz trybu koloru



g. Wersja oprogramowania



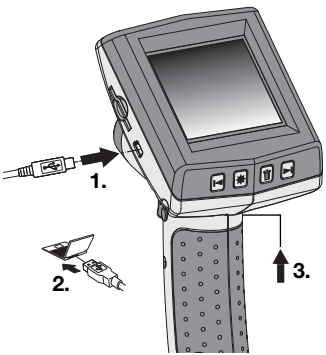
Transmisja danych poprzez port USB

Zapisane na karcie pamięci dane mogą być przeniesione na PC albo za pomocą odpowiedniego czytnika kart albo poprzez port USB. Informacje o połączeniu pomiędzy komputerem i adapterem bądź czytnikiem kart znajdziecie Państwo w instrukcji czytnika kart.

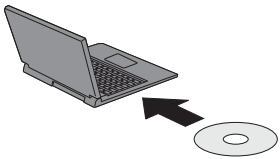
Funkcja Webcam

VideoScope XXL może być używana jako kamera internetowa. W tym celu należy połączyć VideoScope XXL za pomocą złącza USB z komputerem.

1



2

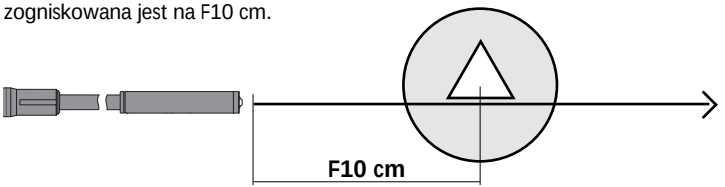


Oprogramowanie pracuje pod systemem Windows XP / 8 / 7.

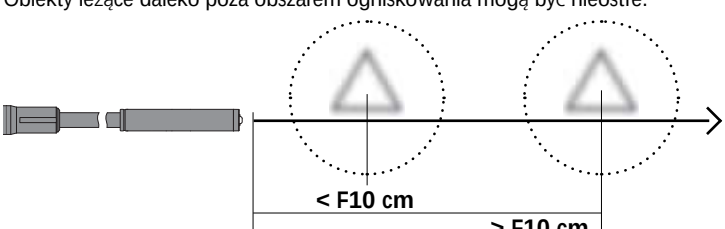
! Włożyć dostarczoną płytę CD do napędu i postępować zgodnie ze wskazaniami instalacji. Uruchomić oprogramowanie po udanym zainstalowaniu aplikacji.

Głowica kamery / fokus

VideoScope XXL wyposażone jest standardowo w głowicę kamery, która zogniskowana jest na F10 cm.



Obiekty leżące daleko poza obszarem ogniskowania mogą być nieostre.



Aktualizacje oprogramowania i wersje językowe

Najbardziej aktualne oprogramowanie oraz inne pakiety językowe możecie Państwo pobrać bezpłatnie pod adresem **www.laserliner.com > Support**. Wersja oprogramowania Waszego urządzenia podana jest w rozdziale „tryb konfiguracji" w punkcie „g. wersja oprogramowania".

Wskazówki odnośnie użytkowania

- Należy bezwzględnie zwracać uwagę na to, aby urządzenie VideoScope XXL nie wchodziło w kontakt z chemikaliami, energią elektryczną oraz przedmiotami ruchomymi i gorącymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz do ciężkich obrażeń operatora.
- Jednostka LCD nie może być zanurzana w wodzie.
- Głowica kamery nie jest kwasoodporna ani ogniotrwała.
- Urządzenie VideoScope XXL nie może być stosowane do przeprowadzania badań medycznych/ badań ludzi.
- Urządzenie powinno być zasadniczo przechowywane w dołączonej walizce.

- Należy unikać silnych wstrząsów, ekstremalnych promieni gięcia i wahań temperatury.
- Urządzenie nie nadaje się do przeprowadzania pomiarów w pobliżu niebezpiecznego napięcia. Dlatego w przypadku pomiarów w pobliżu obiektów elektrycznych należy zawsze zwracać uwagę na to, aby elementy przewodzące nie były pod napięciem. Brak napięcia oraz zabezpieczenie przed ponownym włączeniem urządzeń należy zapewnić odpowiednimi działaniami.

Dane techniczne

Zastrzega się możliwość zmian technicznych. 06.13.

Głowica kamery	ø 9 mm, wodoodporna, IP 68
Fokus kamery	F10 cm
Typ wyświetlacza	3,0" LCD
Rozdzielczość wyświetlacza	320 x 240 pikseli
Rozdzielczość zdjęcie / wideo	320 x 240 pikseli
Format zdjęć / format wideo	JPEG / AVI
Dioda LED	3 stopnie jasności
Zoom	4-krotny zoom cyfrowy w stopniach 10-procentowych
Pamięć wewnętrzna / zewnętrzna	32 MB / Obsługuje karty pamięci do maksymalnie 8 GB
Interfejs	USB 1.1
Długość przewodu elastycznego	5 m
Automatyczne wyłączenie	5 min
Zasilanie	baterie 4 x AA 1,5 Volt
Temperatura robocza	0 °C ... 45 °C
Temperatura przechowywania	-10 °C ... 70 °C
Masa łącznie z bateriami	1,07 kg

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

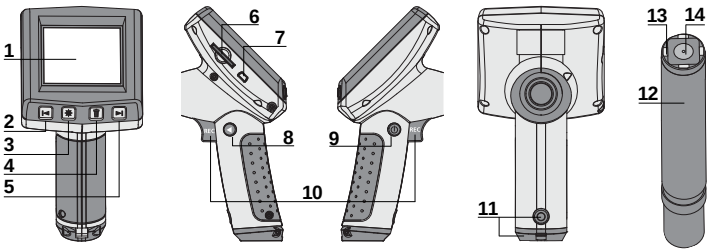
Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz: **www.laserliner.com/info**

! Lue käyttöohje kokonaan. Lue myös lisälehti Takuu- ja lisäohjeet. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä hyvin nämä ohjeet.

Toiminnot ja käyttö

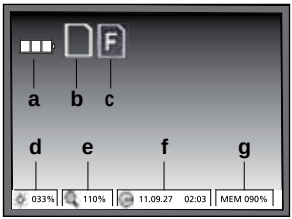
Tämä tarkastuskamera ottaa värillistä videokuvaa mikrokameralla. Kuva näkyy kameran lcd-näytössä. Kameraa käytetään vaikeasti tavoitettavien paikkojen tarkastamiseen, esim. rakennuksen onkalot, kuilut ja muuraukset tai esim. kuorma-auton tarkastuskohteet.



1 lc-näyttö
2 - zoomaus / navigointinäppäin / taaksepäin / toistonopeus -
3 led-valo
4 DEL: poista / Kierto (180 °)
5 + zoomaus / navigointinäppäin / eteenpäin / toistonopeus +
6 SD-muistikortin paikka
7 USB 1.1 -liitäntä
8 toimintatilan vaihto
9 ON/OFF
10 REC: laukaisin / nauhoitus / vahvistus
11 paristolokero
12 kamerapää
13 ledit
14 linssi

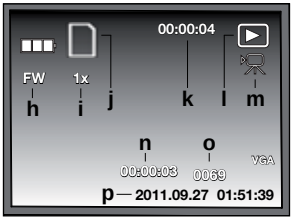
HUOMAA: Kamera on vakiona tarkennettu F10 cm etäisyydelle. Tarkennusalueen ulkopuolella olevat kohteet saattavat näkyä epätarkkoina.

Nauhoitustila



- **a** paristojen varaustila
- **b** SD-kortti aktiivinen
- **c** aseta SD-kortti
- **d** led-valon voimakkuus (0%, 33%, 66%, 100%)
- **e** zoomaus (100% - 400%)
- **f** pvm ja kellonaika
- **g** vapaa tila

Toistotila



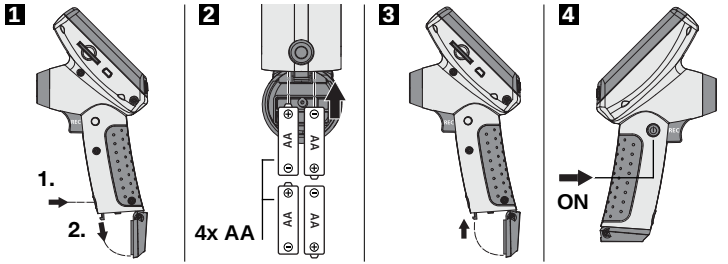
- **h** FW: Eteenpäin / BW: Taaksepäin
- **i** toistonopeus (1x, 2x, 4x, 8x)
- **j** SD-kortti aktiivinen
- **k** nauhoituksen kesto
- **l** toisto
- **m** videosymboli
- **n** nauhoituskohta
- **o** nauhoituksen numero
- **p** nauhoituspvm ja kellonaika

Asetustila

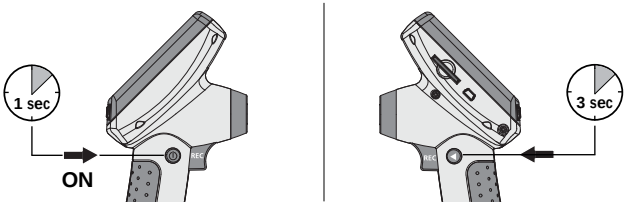


- **q** valikkokieli
- **r** SD-kortin alustus
- **s** oletusasetusten palautus
- **t** vaihto 50/60 Hz
- **u** pvm ja kellonaika
- **v** näytön väritoimintatila
- **w** ohjelmaversio

Käyttöönotto

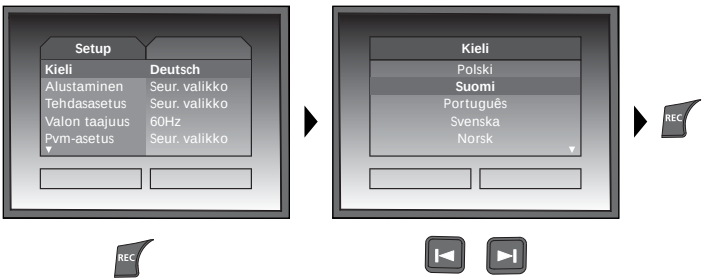


Valikkokielen asettaminen



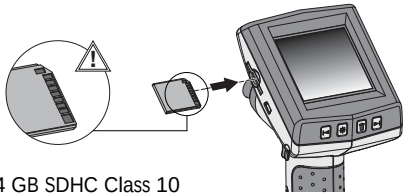
Vaihda kieli

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



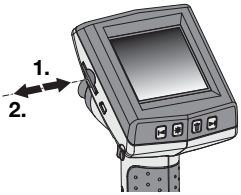
Palaa takaisin nauhoitustilaan painamalla lyhyesti näppäintä 8.

SD-kortin asentaminen

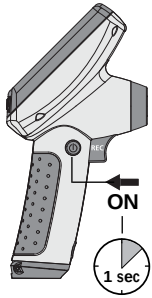


4 GB SDHC Class 10

SD-kortin poistaminen



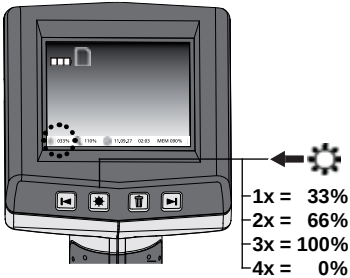
Nauhoitustila



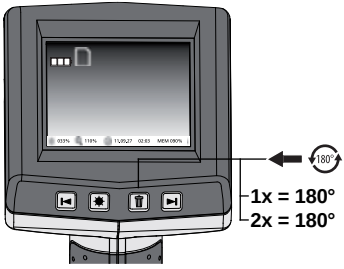
Kuvien / videon nauhoittaminen

Suorista kaapeli ja vie kamerapää haluamaasi kohteeseen. Käytä led-valoa apuna, jos valoa ei ole muuten riittävästi. Zoomaa lähemmäksi, jos kohde on kaukana tai pieni. Manuaalisella kuvan kiertotoiminnolla kuvaa voidaan kiertää näytöllä 180°. Paina REC-näppäintä lyhyesti. Kamera ottaa kuvan ja tallentaa sen SD-kortille. Paina REC-näppäintä pitkään (> 2 s). Kamera kuvaa videota. Lopeta nauhoitus näppäintä uudelleen painamalla.

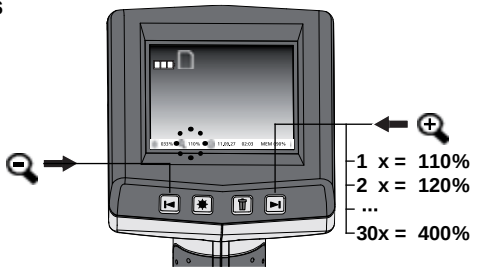
1 Led-valo



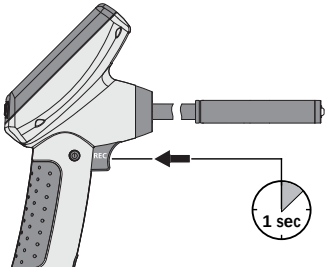
2 Kuvan kierto



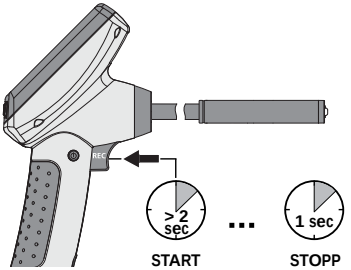
3 Zoomaus



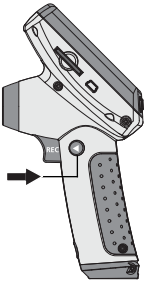
4.a Kuva



4.b Video



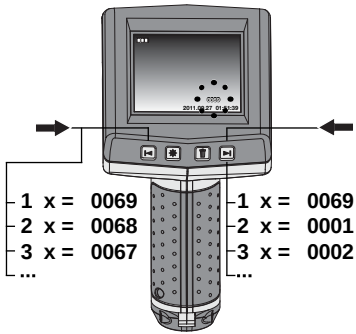
Toistotila



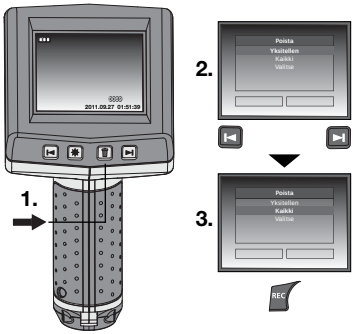
Kuvien ja videoiden katselu

Näytössä on viimeksi otettu kuva tai video. Siirry eteen- ja taaksepäin nuolinäppäimillä. Videotallenne on merkitty kamera-symbolilla. Käytä toistotoimintoa REC-näppäimellä. Selaa kuvaa eteen- ja taakse nuolinäppäimillä. Muuta nauhoitusnopeutta kuvaamisen aikana nuolinäppäimillä. Poista nauhoitus DEL-näppäintä painamalla.

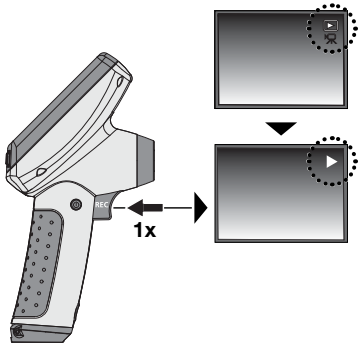
1 Navigointi



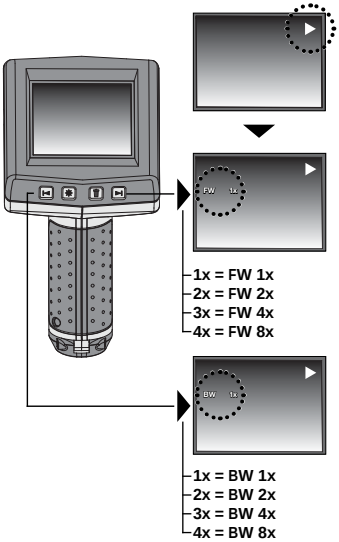
2 Tallenteen poistaminen



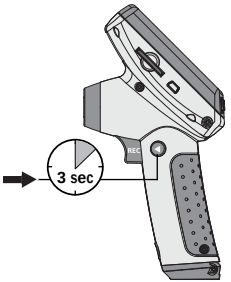
3.a Toisto



3.b Selaus eteen- / taakse

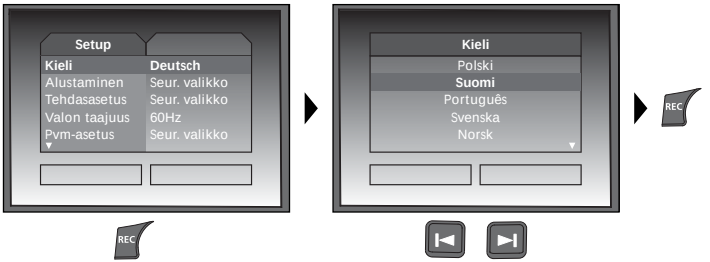


Asetustila

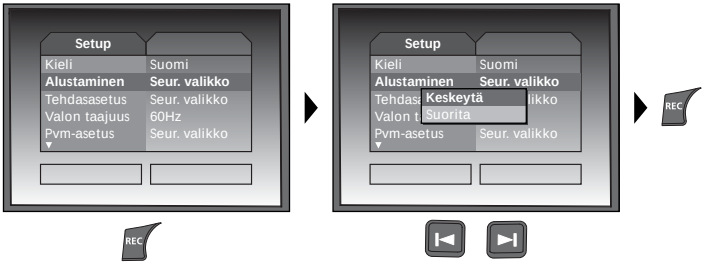


a. Vaihda kieli

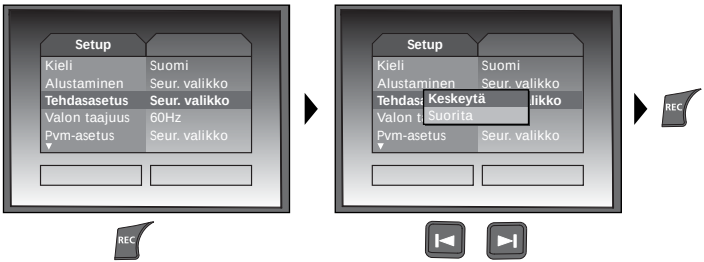
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



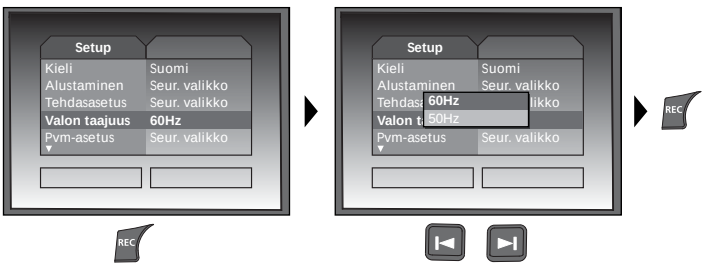
b. SD-kortin alustaminen



c. Oletusasetusten palauttaminen

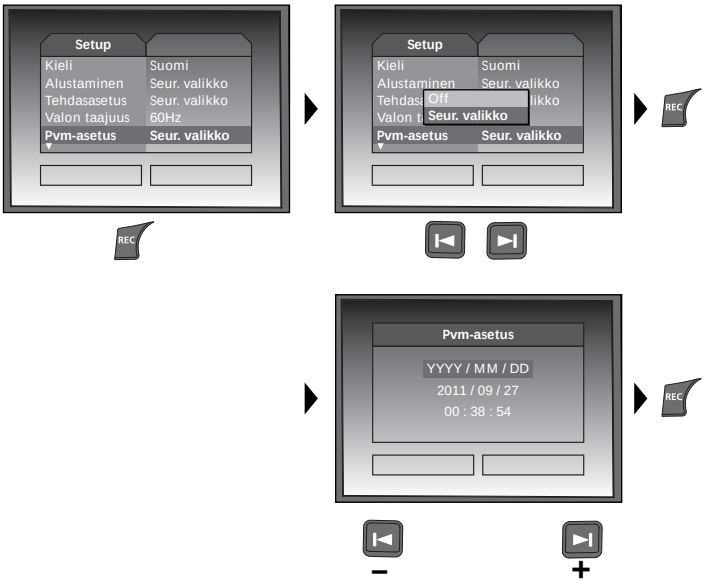


d. Taajuussuodattimen säätö

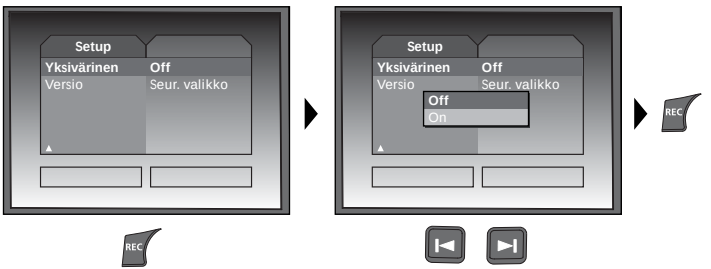


e. Päiväyksen ja kellonajan asettaminen

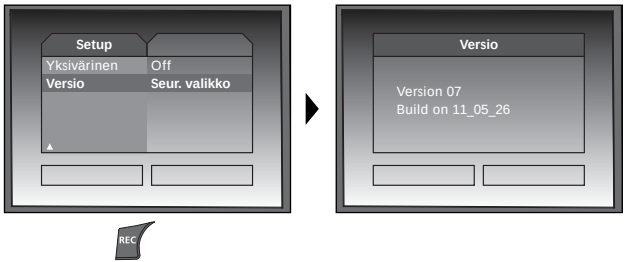
(Palaa takaisin valikkoon painamalla näppäintä 8)



f. Näytön väritoimintatila



g. Ohjelmaversio



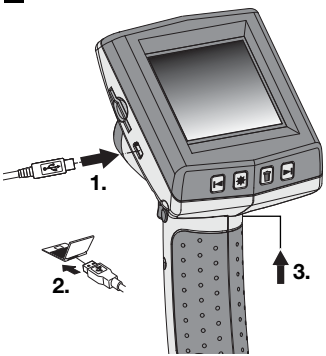
USB-tiedonsiirto

Voit siirtää SD-kortille tallennetut tiedostot tietokoneelle joko kortinlukijan kautta tai suoraan USB-liitännän kautta. Kortinlukijan käyttöohjeessa on lisätietoja siitä, miten yhdistät kortinlukijan tietokoneeseesi.

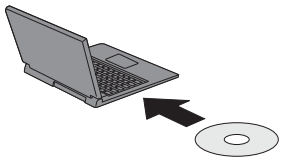
Webcam-toiminto

VideoScope XXL -laitetta voi käyttää nettikamerana. Sitä varten yhdistä VideoScope XXL tietokoneen USB-liittimeen.

1



2

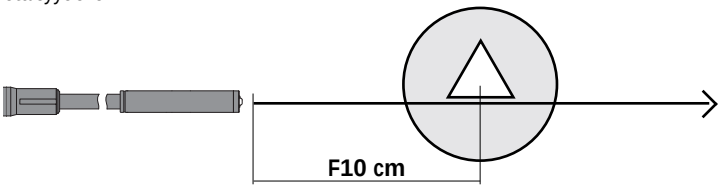


Ohjelma toimii Windows XP, 8 ja 7 -käyttöjärjestelmissä.

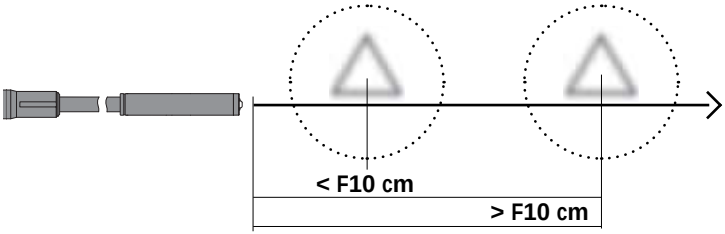
! Aseta CD levyasemaan ja seuraa näytön ohjeita. Käynnistä ohjelma asennuksen jälkeen.

Kamerapää ja kuvan tarkkuus

VideoScope XXL -kaapeliin on vakiona asennettu kamera, joka tarkentaa F10 cm etäisyydelle.



Kaukana tarkennusalueen ulkopuolella olevat kohteet saattavat näkyä epätarkkoina.



Laiteohjelmiston / kielen päivitykset

Voit ladata ajantasaisimman laiteohjelmiston ja kielipaketteja maksutta osoitteessa **www.laserliner.com > Support**. Laitteesi ohjelmiston tarkistus on selostettu luvun Asetustila kohdassa g Ohjelmaversio.

Käyttö

- VideoScope XXL -kaapeli ei missään tapauksessa saa joutua kosketuksiin kemikaalien, sähkövirran eikä liikkuvien tai kuumien esineiden kanssa. Tällainen kontakti saattaa vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vammoja myös laitteen käyttäjälle.
- Lcd-yksikköä ei saa upottaa veteen.
- Kamerapää ei kestä happoja eikä tulta.

- VideoScope XXL -kaapelia ei saa käyttää lääketieteellisiin tutkimuksiin eikä henkilöiden tutkimiseen.
- Säilytä laite huolellisesti pakattuna kuljetuslaukussa.
- Vältä täräyttämästä laitetta voimakkaasti, vältä taivuttamasta kaapelia jyrkästi ja vältä rajuja lämpötilanvaihteluita.
- Laite ei ole tarkoitettu mittauskäyttöön vaarallisen jännitteen lähellä. Siksi sähkölaitteiden lähellä mitattaessa on huolehdittava, että sähköä johtavat osat ovat jännitteettömiä. Varmista jännitteettömyys ja tahaton uudelleenkytkeminen jollakin asianmukaisella tavalla.

Tekniset tiedot

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. 06.13.

Kamerapää	ø 9 mm, vedenkestävä, IP 68
Kamerapään tarkennus	F10 cm
Näyttö	3,0" LCD
Näytön tarkkuus	320 x 240 pikseliä
Kuvan / videon tarkkuus	320 x 240 pikseliä
Kuvan / videon tiedostomuoto	JPEG / AVI
Led-valo	3 kirkkausastetta
Zoomaus	4-kertainen digitaalinen zoomaus 10 % portain
Sisäinen / ulkoinen muisti	32 MB / Tuki enint. 8 GB SDHC-kortille
Liitin	USB 1.1
Taipuisan kaapelin pituus	5 m
Automaattinen virrankatkaisu	5 min
Virtalähde	4 x AA 1,5 V paristot
Käyttölämpötila	0 °C … 45 °C
Säilytyslämpötila	-10 °C … 70 °C
Paino isis. paristot	1,07 kg

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

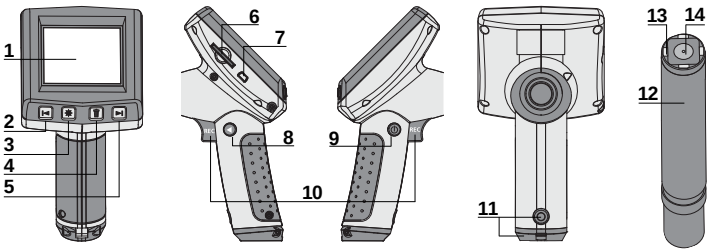
Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:
www.laserliner.com/info

! Leia integralmente as instruções de uso e o caderno anexo „Indicações adicionais e sobre a garantia“. Siga as indicações aí contidas. Conserve esta documentação.

Função / Utilização

Este inspector de vídeo emite imagens de vídeo a cores, através de uma micro-câmara, para o LCD, com a finalidade de verificar pontos de acesso difícil como vãos, poços, muros ou dentro de veículos.



1 Visor LC

2 – Zoom / tecla de navegação / rebobinar / velocidade de reprodução –

3 Iluminação LED

4 DEL: Apagar / Rotação (180°)

5 + Zoom / tecla de navegação / avançar / velocidade de reprodução +

6 Ranhura do cartão SD

7 Interface USB 1.1

8 Comutação do modo

9 ON/OFF

10 REC Gatilho / registo / confirmar

11 Compartimento de pilhas

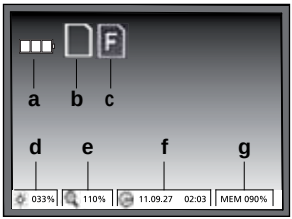
12 Cabeça da câmara

13 LED's

14 Lente

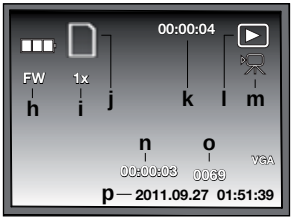
NOTA: A câmara está focalizada em série para F10 cm. Os objectos fora da zona de focagem podem aparecer desfocados.

Modo de gravação



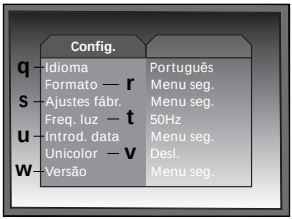
a Estado das pilhas
b Cartão SD activo
c Inserir cartão SD
d Intensidade da iluminação LED (0%, 33%, 66%, 100%)
e Percentagem do zoom (100%-400%)
f Data/hora
g Espaço vazio de memória

Modo de reprodução



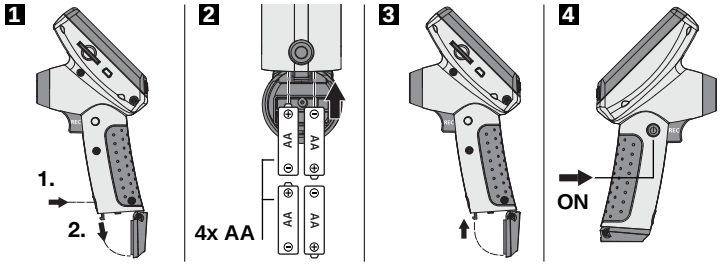
h FW: Avançar / BW: Rebobinar
i Velocidade de reprodução (1x, 2x, 4x, 8x)
j Cartão SD activo
k Duração da gravação
l Reprodução
m Símbolo de vídeo
n Posição da gravação
o Número da gravação
p Data/hora da gravação

Modo de ajuste

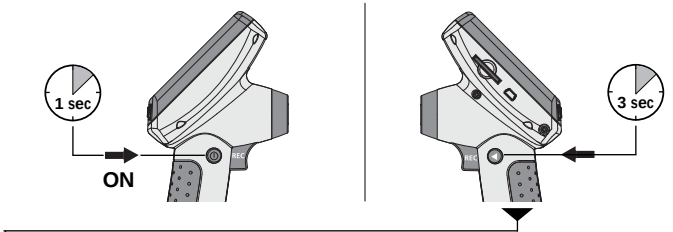


q Idioma do menu
r Formatar cartão SD
s Repor ajustes de fábrica
t Comutação 50/60 Hz
u Data/hora
v Modo de cor visor
w Versão do software

Colocação em funcionamento

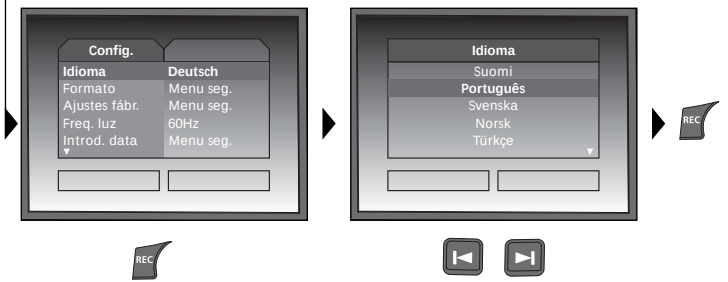


Configurar o idioma do menu



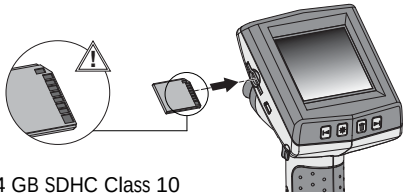
Alterar idioma

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



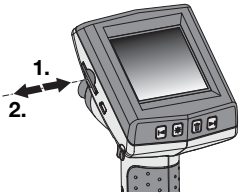
Para voltar ao modo de gravação, prima brevemente a tecla 8.

Inserir cartão SD

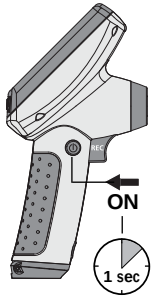


4 GB SDHC Class 10

Retirar cartão SD



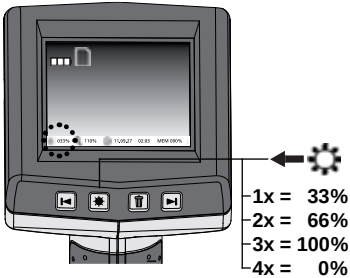
Modo de gravação



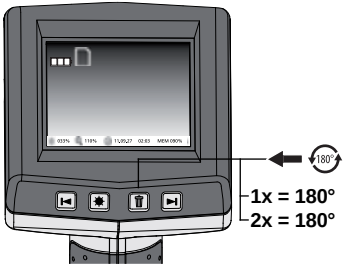
Gravação de imagens/de vídeo

Oriente a cabeça da câmara no tubo flexível e coloque-a na posição pretendida. Com condições de luminosidade insuficientes, ligue a iluminação LED. Aproxime objectos afastados ou pequenos com o zoom. Com a rotação manual da imagem é possível rodar a imagem 180° no monitor. Premindo brevemente a tecla REC, a imagem é captada e gravada no cartão SD. Ao premir por mais tempo a tecla REC (> 2 seg.), é iniciada a gravação de vídeo. Ao voltar a premir é terminada a gravação.

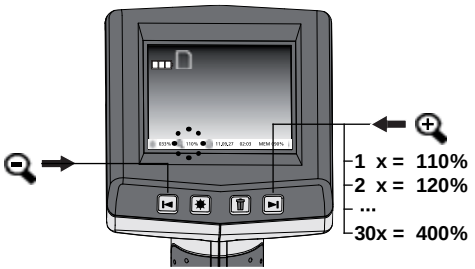
1 Iluminação LED



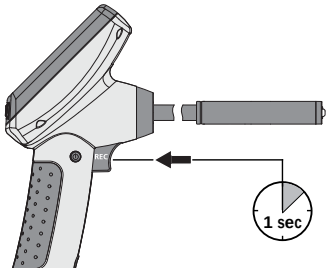
2 Rotação da imagem



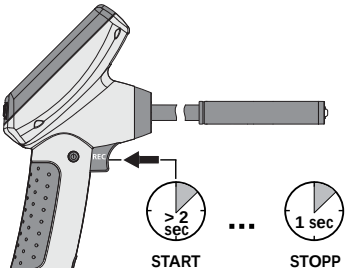
3 Zoom



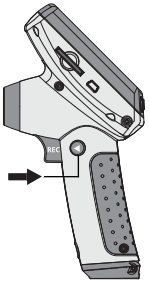
4.a Imagem



4.b Video



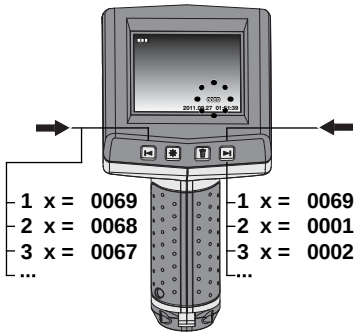
Modo de reprodução



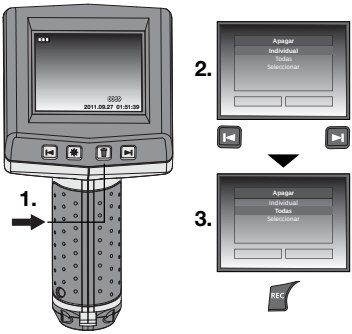
Reprodução de imagens/de vídeo

A última imagem ou o último vídeo gravados são exibidos no visor. Com as teclas de cursor, pode navegar-se para a frente e para trás. Uma gravação de vídeo é identificada por um símbolo de câmara. A tecla REC serve a função „Reprodução“, as teclas de cursor permitem „Avançar/Rebobinar“ e alterar a velocidade de reprodução apenas durante a reprodução. Para apagar uma imagem, prima a tecla „DEL“.

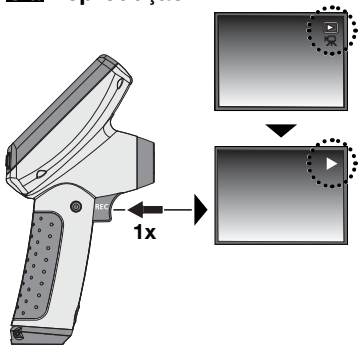
1 Navegar



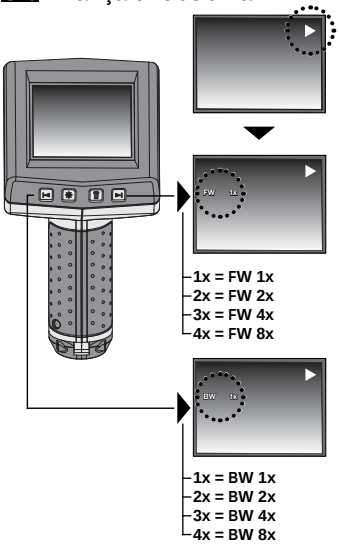
2 Apagar imagens

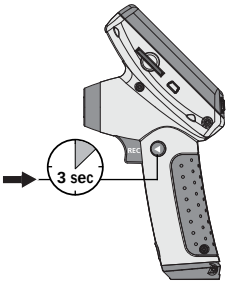


3.a Reprodução



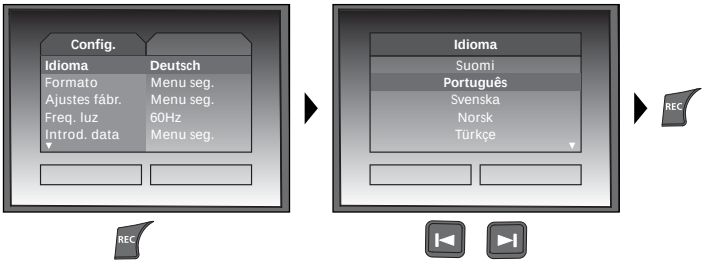
3.b Avançar/Rebobinar



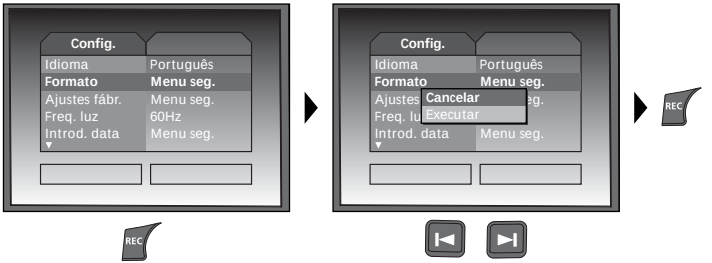


a. Alterar idioma

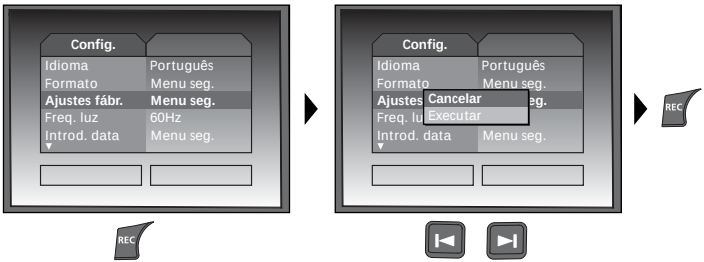
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



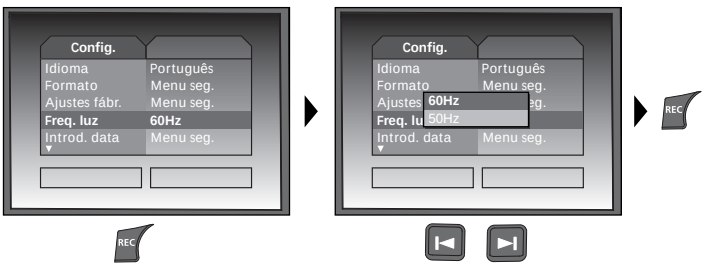
b. Formatar cartão SD



c. Repor os ajustes de fábrica

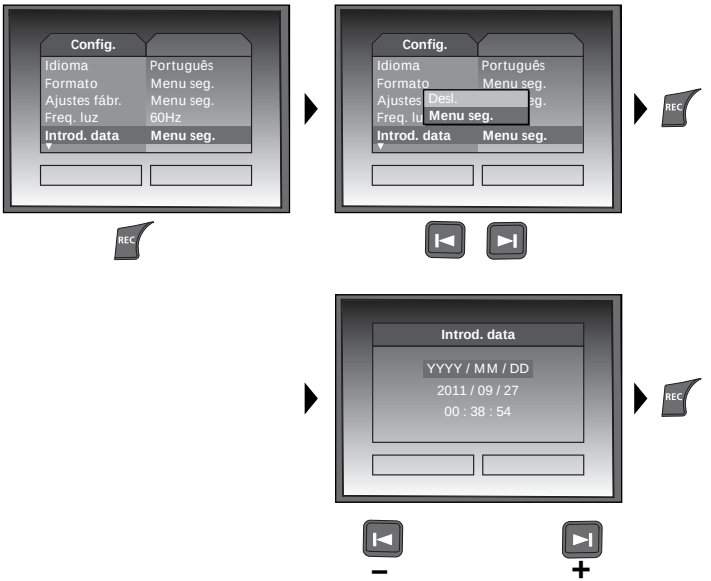


d. Ajustar o filtro de frequência

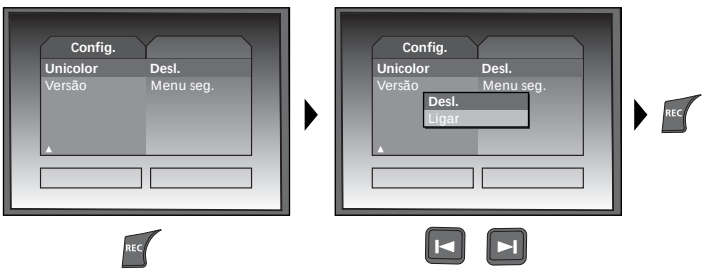


e. Ajustar data/hora

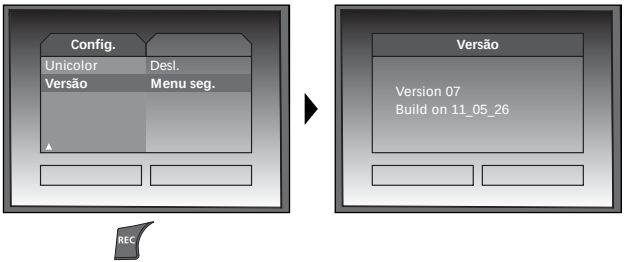
(Para voltar ao menu, prima a tecla 8)



f. Modo de cor visor



g. Versão do software



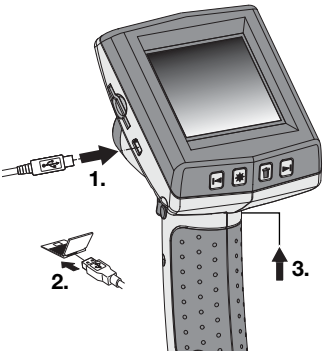
Transmissão de dados por USB

Os dados memorizados no cartão SD podem ser transmitidos através de um leitor de cartões adequado ou directamente através do interface USB no PC. Informações sobre a ligação entre computadores e adaptadores ou leitores de cartões encontram-se no manual do seu leitor de cartões.

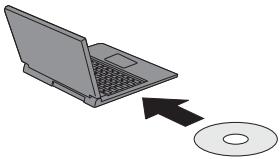
Função de webcam

A VideoScope XXL pode ser usada como webcam. Conecte para isso a VideoScope XXL com o seu computador através da interface USB.

1



2

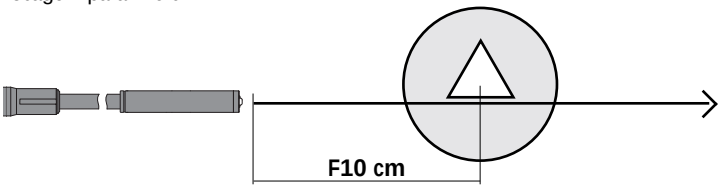


O software trabalha com Windows XP / 8 / 7.

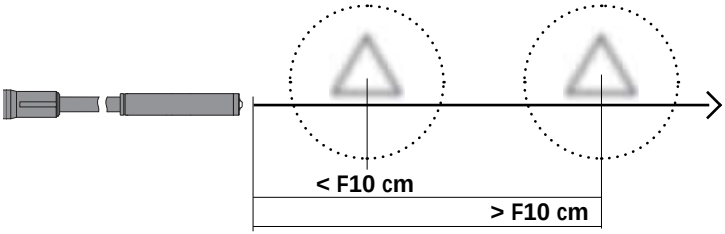
! Coloque o CD fornecido na unidade e siga as instruções de instalação. Inicie a aplicação depois de ter concluído com sucesso a instalação.

Cabeça da câmara / focagem

O VideoScope XXL está equipado em série com uma cabeça de câmara, com focagem para F10 cm.



Os objectos que estejam muito fora da zona de focagem podem aparecer desfocados.



Actualiações de firmware/actualizações de idiomas

O firmware mais actual e outros pacotes de idiomas podem ser descarregados gratuitamente em **www.laserliner.com > Support**. A versão do firmware do seu aparelho está descrita no capítulo „Modo de ajuste“, no ponto „g. Versão do software“.

Indicações sobre a utilização

- Há que evitar, impreterivelmente, que o VideoScope XXL entre em contacto com produtos químicos, electricidade, objectos móveis ou quentes. Estes podem causar danos no aparelho e mesmo lesões graves no operador.
- A unidade do LCD não pode ser imersa em água.
- A cabeça da câmara não é resistente a atmosferas ácidas nem a fogo.
- O VideoScope XXL não pode ser usado para exames médicos nem a pessoas.

- Por princípio, o aparelho deve ser guardado na mala fornecida.
- Evite vibrações fortes, raios de curvatura extremos e oscilações de temperatura.
- O aparelho não é apropriado para medições perto de tensões perigosas. Por isso, para realizar medições perto de instalações eléctricas, assegure-se sempre da isenção de tensão de componentes com condutividade eléctrica. A isenção de tensão e a protecção contra a conexão têm que estar garantidas por medidas adequadas.

Dados técnicos

Sujeito a alterações técnicas. 06.13.

Cabeça da câmara	ø 9 mm, à prova de água, IP 68
Focagem da câmara	F10 cm
Tipo de ecrã	3,0" LCD
Resolução do visor	320 x 240 pixel
Resolução imagem / vídeo	320 x 240 pixel
Formato de imagem / vídeo	JPEG / AVI
LED	3 graduações de claridade
Zoom	Zoom digital 4x em incrementos de 10%
Memória interna / externa	32 MB / Apoia cartão SDHC até no máx. 8 GB
Interface	USB 1.1
Comprimento do tubo flexível	5 m
Desconexão automática	5 min
Abastecimento de energia	Pilhas de 4 x AA 1,5 Volt
Temperatura de trabalho	0 °C ... 45 °C
Temperatura de armazenamento	-10 °C ... 70 °C
Peso incl. pilhas	1,07 kg

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

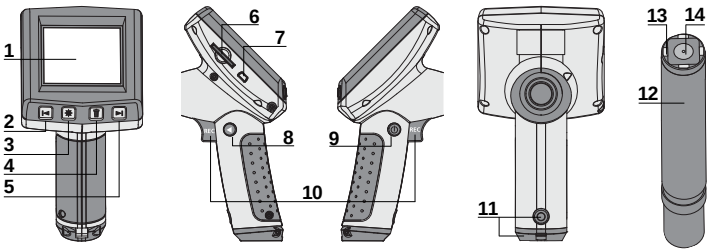
Este produto é um aparelho eléctrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a Directiva europeia sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em:
www.laserliner.com/info

! Läs igenom hela bruksanvisningen och det medföljande häftet “Garanti och extra anvisningar“. Följ de anvisningar som finns i dem. Förvara underlagen väl.

Funktion / användning

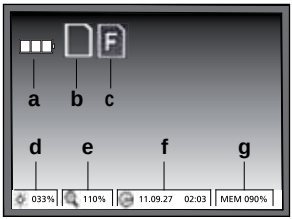
Med hjälp av en mikrokamera sänder VideoScope XXL videobilder i färg till LC-displayen för kontroll av svårtillgängliga ställen, till exempel ihåligheter, kanaler, murverk eller inuti fordon.



1 LC-display
2 – Zoom / Navigation / Bakåt / Avspelningshastighet –
3 Lysdiodsbelysning
4 DEL: Radera / Rotation (180 °)
5 + Zoom / Navigation / Framåt / Avspelningshastighet +
6 Kortplats för SD-kort
7 USB 1.1-gränssnitt
8 Byt läge
9 ON/OFF
10 REC: Utlösare / Spela in / Bekräftan
11 Batterifack
12 Kamerahuvud
13 Lysdioder
14 Lins

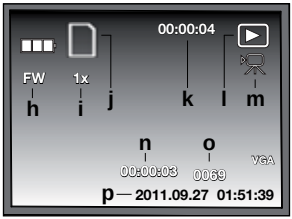
ANVISNING: Kameran är standardmässigt fokuserad på F10 cm. Objekt utanför fokusområdet kan bli oskarpa.

Spela in-läge



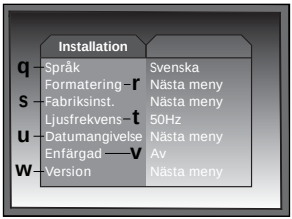
a Batteriladdningsnivå
b Aktivt SD-kort
c Lägg i SD-kort
d Lysdiodsbelysningens intensitet (0%, 33%, 66%, 100%)
e Zooma-läge (100 - 400%)
f Datum/Klocka
g Ledig kortplats

Återge-läge



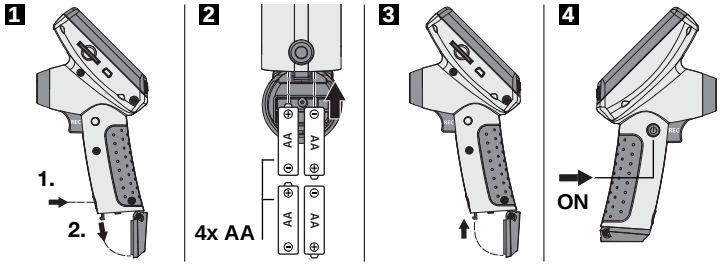
h FW: Framåt/BW: Bakåt
i Avspelningshastighet (1x, 2x, 4x, 8x)
j Aktivt SD-kort
k Inspelningstid
l Återge
m Videosymbol
n Inspelningens position
o Inspelningsnummer
p Inspelningsdatum/-tidpunkt

Ställ in-läge

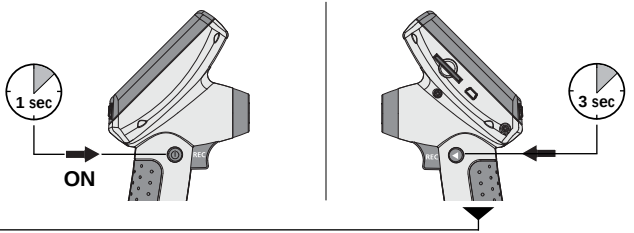


q Menyspråk
r Formatera SD-kort
s Återskapa fabriksinställningarna
t Koppla om 50/60 Hz
u Datum/Klocka
v Displayens färgläge
w Programvaruversion

Ta i drift

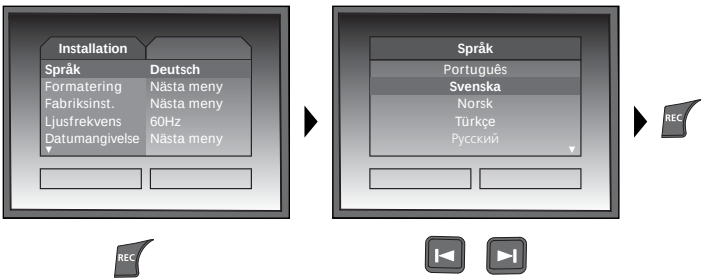


Ställ in menyspråk



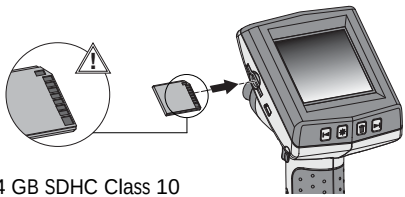
Ändra språk

(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



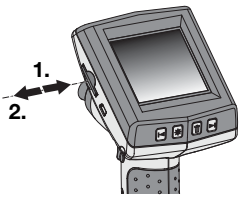
Tryck kort på knappen 8 för att komma tillbaka till läget Spela in.

Lägg i SD-kort

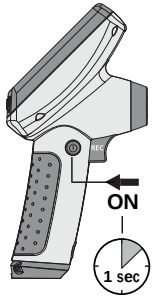


4 GB SDHC Class 10

Ta bort SD-kort



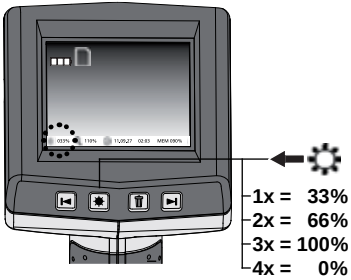
Spela in-läge



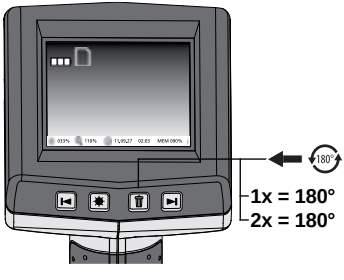
Fotografering / videoinspelning

Justera in kamerahuvudet på flexslangen och placera det i den önskade positionen. Slå på lysdiodsbelysningen, om ljusförhållandena är dåliga. Zooma in avlägsna eller små objekt. Genom den manuella bildrotationen kan bilden påmonitorn vridas 180 °. Tryck kort på REC-knappen för att fotografera och spara fotot på SD-kortet. Ett långt tryck på REC-knappen (> 2 s) startar videoinspelningen. Ett tryck till avslutar inspelningen.

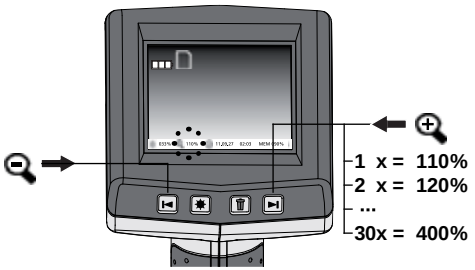
1 Lysdiodsbelysning



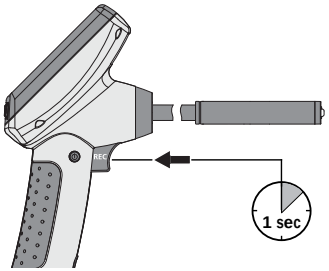
2 Bildrotation



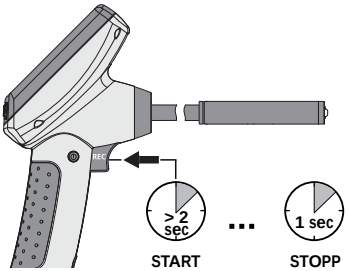
3 Zooma



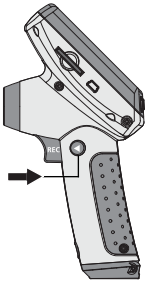
4.a Foto



4.b Video



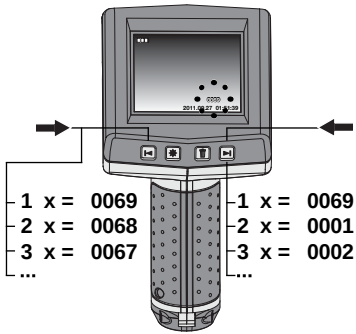
Återge-läge



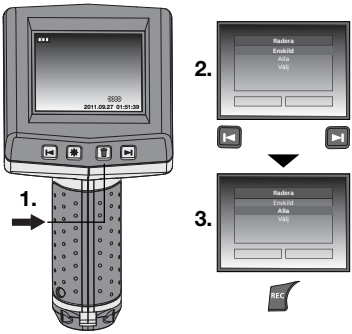
Återgivning av foto / videofilm

Det senast tagna fotot eller den senast inspelade videofilmen visas på displayen. Med hjälp av pilknapparna kan du navigera framåt eller bakåt. En videoinspelning markeras genom en Kamera-symbol. REC-knappen är avsedd som ”Återge”-funktion och pilknapparna möjliggör förflyttning ”Framåt/Bakåt” och ändring av avspelningshastigheten endast under återgivning. Tryck på “DEL“-knappen, om du vill radera en inspelning.

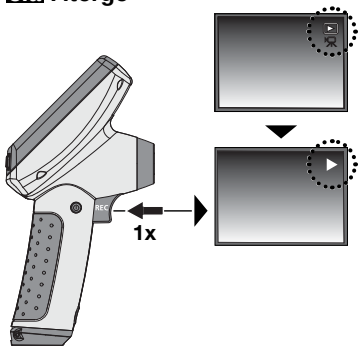
1 Navigera



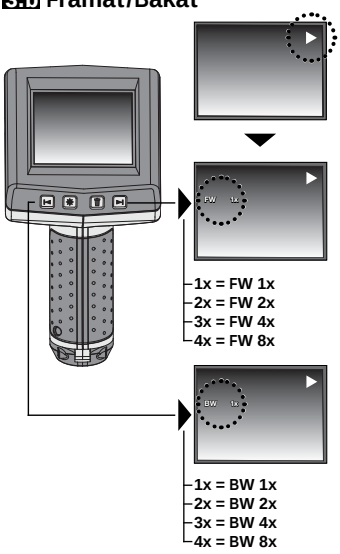
2 Radera inspelning



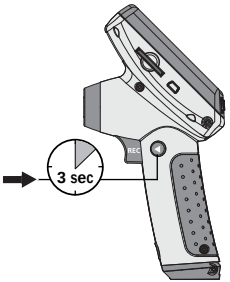
3.a Återge



3.b Framåt/Bakåt

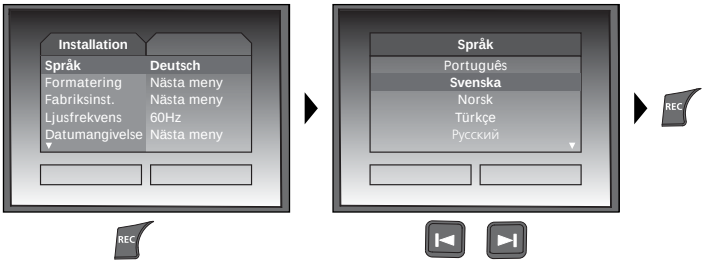


Ställ in-läge

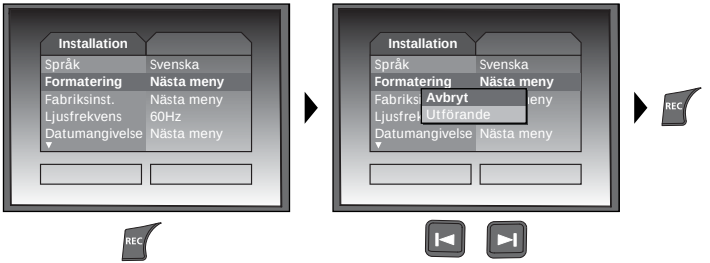


a. Ändra språk

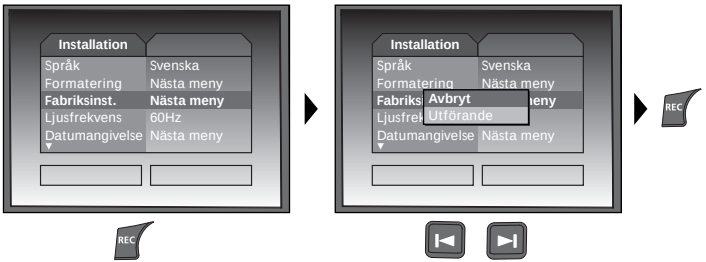
(DE, GB, NL, DK, FR, ES, IT, PL, FI, PT, SE, NO, TR, RU, UA, CZ, EE, LV, LT, RO, BG, GR)



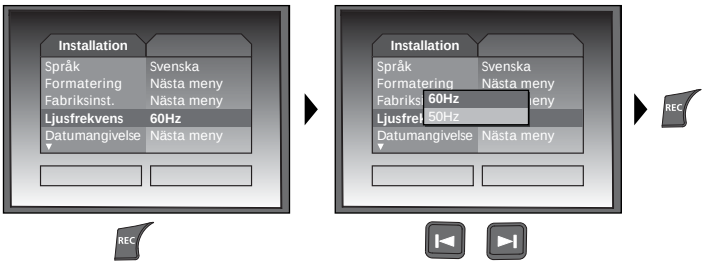
b. Formatera SD-kort



c. Återskapa fabriksinställningarna

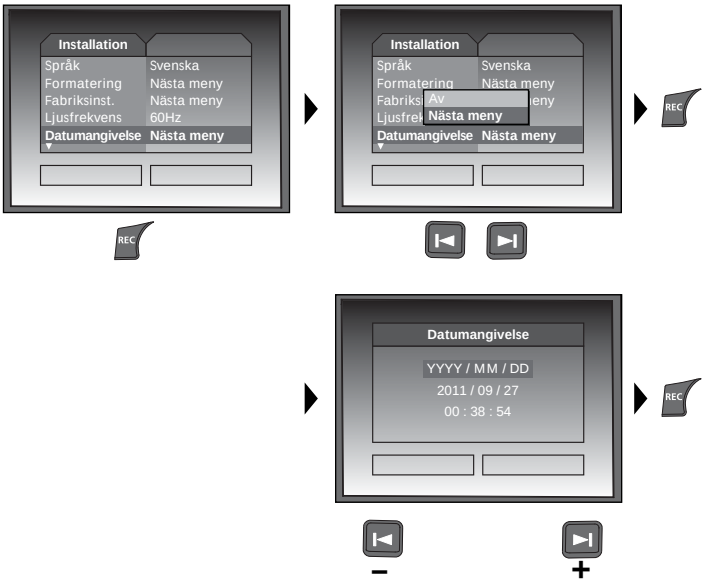


d. Inställning av frekvensfilter

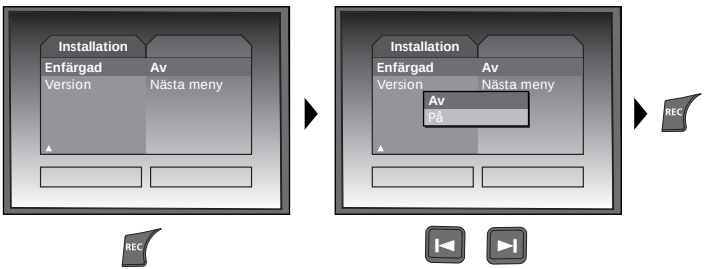


e. Ställ in datum/klocka

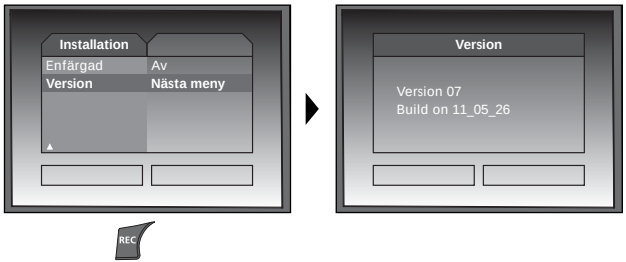
(Tryck på knappen 8 för att komma tillbaka till menyn)



f. Displayens färgläge



g. Programvaruversion



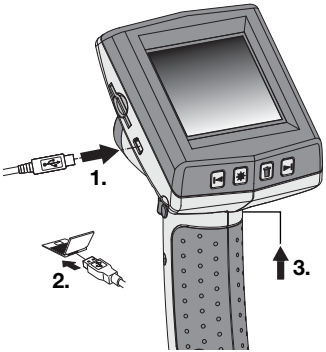
Dataöverföring via USB

Med hjälp av en lämplig kortläsare eller direkt via USB-gränssnittet kan den lagrade datan på SD-kortet överföras till en PC. Information om förbindelsen mellan datorn och kortadaptern respektive kortläsaren hittar du i handboken till din kortläsare.

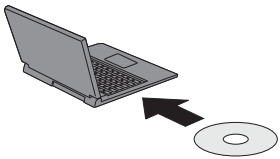
Webbkamera-funktion

VideoScope XXL kan användas som webbkamera. Anslut då VideoScope XXL till USB-gränssnittet på din dator.

1



2

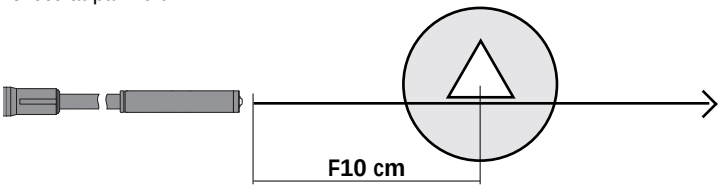


Programvaran arbetar på Windows XP / 8 / 7.

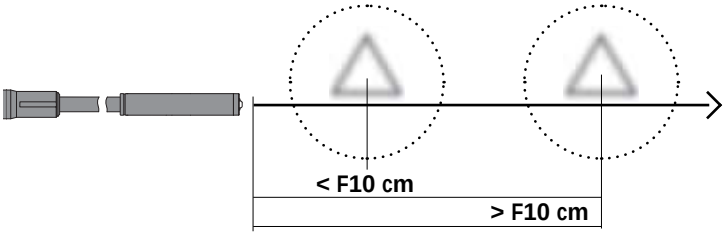
! Stoppa in CD-skivan i drivenheten och följ installationsanvisningarna. Starta applikationen när installationen är klar.

Kamerahuvud / fokus

VideoScope XXL är standardmässigt utrustad med ett kamerahuvud som är fokuserat på F10 cm.



Objekt som ligger långt utanför det fokusområdet kan bli oskarpa.



Uppdatering av firmware och språk

Den senaste firmware och andra språkpaket kan laddas ner kostnadsfritt på **www.laserliner.com > Support**. Avläsningen av firmware-versionen i din VideoScope beskrivs i kapitlet "Ställ in-läge" under punkt "g. Programvaruversion".

Anvisningar om användningen

- Se till att VideoScope XXL inte kommer i kontakt med kemikalier, ström eller föremål som är rörliga eller heta. Det skulle kunna leda till att såväl enheten som användaren skadas.
- LC-displayenheten får inte doppas ned i vatten.
- Kamerahuvudet är varken syrabeständigt eller brandtåligt.
- VideoScope XXL får inte användas för medicinska undersökningar eller personundersökningar.
- VideoScope XXL ska alltid förvaras i den medföljande väskan.

- Undvik kraftiga skakningar, extrema böjningsradier och temperaturvariationer.
- Enheten är inte lämplig att använda för mätningar i närheten av farlig spänning. Var därför alltid vid mätningar i närheten av elektriska anläggningar noga med att ledningarna är spänningsfria. Det måste genom lämpliga åtgärder vara säkerställt, att spänningsfrihet råder och att strömmen inte kan slås på oavsiktligt igen.

Tekniska data

Tekniska ändringar förbehålls. 06.13.

Kamerahuvud	ø 9 mm, vattenbeständig, IP 68
Kamerans fokus	F10 cm
Typ av display	3,0" LCD
Upplösning display	320 x 240 pixlar
Upplösning foto / video	320 x 240 pixlar
Bildformat / videoformat	JPEG / AVI
Lysdiod	3 ljusstyrkesteg
Zoom	4 digitalzoom i steg om 10 %
Minne internt / externt	32 MB / Stödjer SDHC-kort upp till högst 8 GB
Gränssnitt	USB 1.1
Flexslangens längd	5 m
Automatisk avstängning	5 min
Strömförsörjning	4 x AA-batterier, 1,5 V
Arbetstemperatur	0 °C ... 45 °C
Förvaringstemperatur	-10 °C ... 70 °C
Vikt inklusive batterier	1,07 kg

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det europeiska direktivet för uttjänta el- och elektronikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:
www.laserliner.com/info

VideoScope XXL



SERVICE
Umarex GmbH & Co KG
– Laserliner –
Möhnestraße 149, 59755 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333
laserliner@umarex.de

082.115A / Rev.0613

Umarex GmbH & Co KG
Donnerfeld 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333
www.laserliner.com

Laserliner®
Innovation in Tools